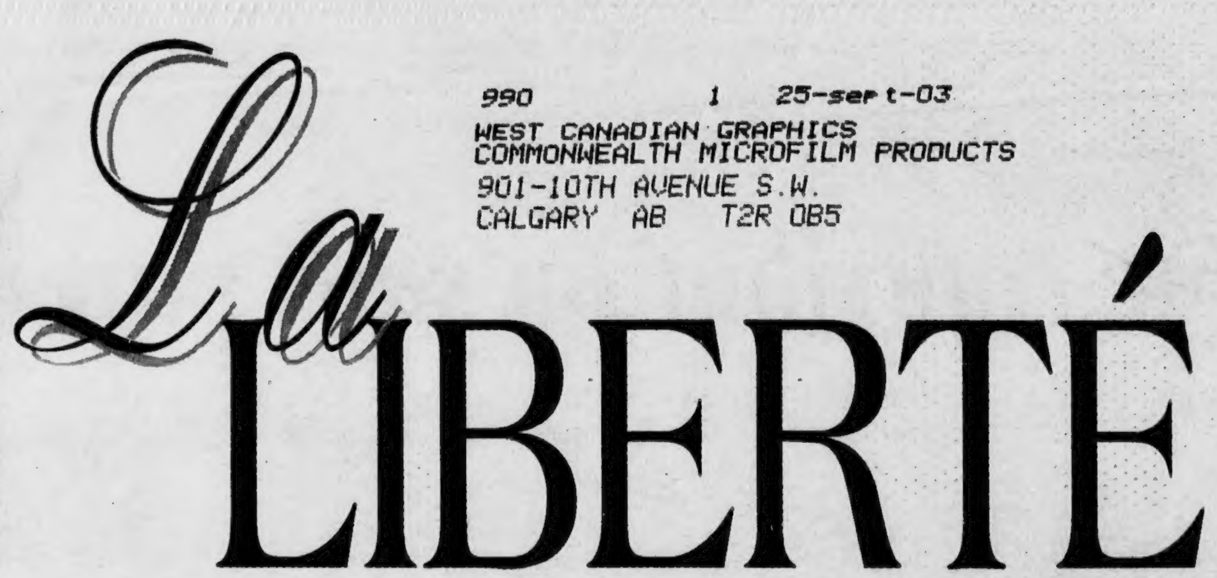


Vol. 90 n°25 • du 18 au 24 septembre 2003 • **SAINT-BONIFACE** **88 ¢ + taxes**

French Power!

Quatre jeunes Franco-Manitobains siègent à la Fédération canadienne des étudiants et étudiantes, région Manitoba. Ils nous parlent de leur mandat.

■ Page 5.

Citation de la semaine

« Une des chansons sur l'album, Ratapolis, parle d'un gros rat qui fait partie de l'élite de sa race et qui vole le fromage des paysans! »

La formation musicale Kraink lance son nouvel album. Si le son rock demeure, les chansons se veulent plus réfléchies et porteuses de messages.

■ Page 13.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?
[illegible]
Sans frais : 1 800 523-3355
[illegible]

La victoire au bout des doigts

photo : Mylène Crête

Le dernier tournoi de basket-ball trois contre trois s'est déroulé, le 13 septembre, sur le nouveau terrain du parc Provencher. Trois équipes ont participé à l'activité, organisée par le Conseil jeunesse provincial. C'est finalement l'équipe de Sainte-Anne, que l'on voit en possession du ballon, qui a enlevé la victoire à l'équipe du collège Louis-Riel. Les autres participants provenaient du Collège universitaire de Saint-Boniface. Deux autres tournois avaient eu lieu au cours de l'été, à La Broquerie et Saint-Pierre-Jolys.

Vous êtes convoqués!

La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a annoncé la tenue à Winnipeg d'un symposium portant sur le multiculturalisme. Plus de 250 jeunes y sont invités...

■ Page 3.

Du Blé et des Plaines

Le Festival international des écrivains de Winnipeg est de retour et entraîne dans son sillage de nouvelles parutions d'auteurs de chez nous. À lire...

■ Page 11.

Pas de la p'tite bière...

La fusion entre les microbrasseries Two Rivers et Fort Garry Brewing porte ses fruits. Les actionnaires souhaitent maintenant développer leurs techniques de marketing afin d'attaquer de nouveaux marchés.

■ Page 23.

FRANCOFONDS

Une contribution sans pareil

Le nouveau fonds de la fondation des francophones du Manitoba a pour but de renforcer chez les jeunes le sentiment d'appartenance à la langue et à la culture françaises.

Gabriel GOSSELIN

Francofonds a annoncé, le 10 septembre, le lancement du Fonds initiatives jeunesse qui distribuera une subvention d'un million $ par année, et ce, pour les neuf prochaines années. (1) La subvention vise à augmenter la contribution des jeunes francophones de l'Ouest du pays et des territoires du Nord à la vie communautaire en accordant des subventions à des organismes jeunesse.

L'accord de financement, signé le 27 mars 2002 par les deux parties, est une nouveauté pour la fondation. « C'est la première fois qu'on nous demande de gérer un fonds distinct du fonds capital ordinaire, souligne le président de Francofonds, Jean-Marc Ruest. L'initiative est une source supplémentaire d'argent pour la jeunesse. Elle vient s'ajouter à ce qui était déjà disponible. »

Afin d'assurer une distribution juste et équitable de l'argent, la fondation s'est chargée de former un comité de sélection, composé d'un membre représentant chaque province et territoire. « Pour trouver les représentants au comité de sélection, les conseils jeunesse de chaque province nous ont fait leurs recommandations, révèle une des membres du conseil d'administration de Francofonds, Natalie Bernardin. Après tout, ce sont eux qui connaissent le mieux les besoins de leurs communautés.

« Nous avons exigé que les personnes choisies ne soient pas membre du conseil d'administration du conseil jeunesse de leurs provinces, pour éviter un conflit d'intérêt, souligne-t-elle. Il y aura aussi au comité de sélection, un représentant de la Fondation de la jeunesse canadienne-française, Martin Prince, qui apportera un aperçu national au processus de sélection. »

La fondation, qui est à la merci des taux d'intérêt, ne peut pas dévoiler les montants exacts qui seront redistribués à chaque année. « Ça va dépendre évidemment du taux de rendement sur le placement, reprend Jean-Marc Ruest. Les intérêts générés vont déterminer quelle somme sera disponible pour l'allocation des fonds. »

Une fois ce montant déterminé, ce sera au comité de sélection de choisir précisément où l'argent ira. « Les critères de distribution ont été élaborés par un comité propre au Fonds initiatives jeunesse, mais les récipiendaires seront choisis par le comité de sélection, indique-t-il. Ce dernier devra décider s'il y aura répartition égale dans chaque région géographique. »

photo : Hubert Pantel

Le conseil d'administration de Francofonds, (de gauche à droite) première rangée : Natalie Bernardin, Jean-Marc Ruest. Deuxième rangée : Yvan Lupien Hélène Clément, Lucien Guénette, Mariette Mulaire, Michelle Smith, René Bouchard

L'organisme anticipe un franc succès. « Tous les organismes jeunesse au pays reçoivent déjà un financement pour leurs programmes, déclare Natalie Bernardin. Maintenant ils pourront les améliorer, ou même développer de nouveaux projets. »

(1) L'entente signée prévoit une contribution totale de 10 millions $.

Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans l'article *Avis bilingue* paru dans *La Liberté* du 4 au 10 septembre 2003. On aurait dû lire que Guy Jourdain est le conseiller spécial du Secrétariat des services en langue française et non celui du Commissariat. Toutes nos excuses.

Coup d'œil national



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur et rédacteur en chef : **Pascal DUBÉ** ■ Adjointes au rédacteur en chef : **Mylène CRÊTE** et **Dominique PHILIBERT** ■ Journalistes : **Gabriel GOSSELIN** et **Mélanie MORIN** ■ Journaliste et correcteur : **Stéphane MICHAUD** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Infographiste : **Martin LAJOIE** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Publicité : **Inné DICKO** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD.**

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998.**

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 90 $ ■ **Outre-mer** : 125 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

N° de la convention : 40012102 ■ PAP 7996

ISSN 0845-0455

APF

OPSCOM
Représentation nationale:
1 800 2OPSCOM
(613) 241-5700

Fondation Donatien Frémont

MULTICULTURALISME

La diversité s'exprimera

Pour la première fois, le 27 juin 2003, le Canada célébrait la Journée du multiculturalisme. Un sujet souvent à l'ordre du jour depuis quelques années, qui sera débattu, en octobre, lors d'un Symposium manitobain portant sur la question...

Dominique PHILIBERT

La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a annoncé, le 11 septembre, un appui financier de 30 740 $ pour la mise sur pied d'un Symposium manitobain sur le multiculturalisme. L'initiative, qui se déroulera du 3 au 5 octobre à Winnipeg, permettra aux gens de tous les horizons ethniques et culturels de discuter du multiculturalisme, de la contribution à la vie communautaire, des conséquences de l'assimilation et des plans de travail communautaire.

Le symposium, organisé par un comité directeur composé de représentants d'une dizaine de groupes communautaires ethnoculturels du Manitoba, donnera l'occasion à plus de 250 jeunes âgés de 18 à 40 ans de partager leurs opinions et leurs idées sur la société canadienne actuelle. L'initiative a également pour mandat de permettre aux gens de se familiariser davantage avec les autres cultures et différents points de vue.

« Nous faisons tous face au décrochage culturel, un nouveau "terme réalité" au sein des communautés, souligne une des membres du comité directeur, Roxanne Dupuis. Nous espérons la participation de 15 à 20 francophones lors du symposium. Nous voulons identifier les facteurs qui font qu'un jeune s'implique ou pas au sein de sa communauté. Nous soulignerons l'importance de l'engagement et de la participation en démontrant l'importance d'un acte aussi simple que d'aller voter, par exemple. Nous tenterons d'avancer des solutions. »



photo : Dominique Philibert

Roxanne Dupuis : « Nous voulons identifier les facteurs qui font qu'un jeune s'implique ou pas au sein de sa communauté. »

Il ne s'agit pas du premier symposium du genre au Manitoba. En 1970, une première initiative avait lieu sous le nom de *Mosaic*. Cette dernière aurait même influencé l'ancien premier ministre Pierre Elliott Trudeau pour l'élaboration d'une politique officielle du multiculturalisme. À preuve, un an plus tard, le Canada devenait le premier pays au monde à adopter une telle politique, reconnaissant, entre autres, la diversité des races, l'origine ethnique et les différentes croyances religieuses.

La venue à Winnipeg d'un second symposium n'est donc pas un hasard. « Cette ville est située au centre du pays et elle représente à elle seule bon nombre de cultures, soutient la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps. C'est également une belle façon de constater les connexions qui ont été faites au sein des communautés, 30 ans après la première initiative. Nous aimerions, à court terme, établir une stratégie nationale qui impliquera toutes les villes, afin d'aider les moins nanties à obtenir une meilleure qualité de vie. Pour cela, il faut s'assurer que chaque jeune songe à ce qu'est la diversité. »

Quatre thèmes seront abordés lors du symposium : l'intégration et l'assimilation, les leaders communautaires, le multiculturalisme et l'élaboration d'un plan d'action communautaire pour répondre à ces derniers thèmes. De cette façon, le groupe de travail tentera de déterminer si la politique actuelle est toujours représentative.

« Nous faisons face aujourd'hui à d'autres réalités, comme l'assimilation et les mariages mixtes, avance Roxanne Dupuis. À la suite du symposium, nous élaborerons un réseau de jeunes qui travailleront ensemble à la création d'initiative adaptées à la réalité. »



photo : Pascal Dubé

Rêves d'enfants

C'est à la suite d'une conversation avec sa mère que la jeune Anika Campeau, neuf ans, a décidé de fabriquer des bracelets afin d'amasser de l'argent pour la Fondation rêves d'enfants. La jeune fille a donc passé presque tous ses samedis de l'été à proposer ses créations au marché Saint-Norbert. Les bracelets étaient vendus 5 $ chacun. Jusqu'à maintenant, Anika a réussi à amasser un peu plus de 2 000$. L'argent recueilli sera remis à un jeune garçon de six ans aux prises avec des problèmes cardiaques et qui espère aller visiter Disney World avec sa famille prochainement. Anika sera présente au Marché Saint-Norbert ce samedi pour vendre ses créations.

ALPHABÉTISATION

Une subvention pour Pluri-elles

La ministre du Développement des ressources humaines Canada, Jane Stewart, a annoncé le 8 septembre des contributions totalisant 1,2 millions $ pour la réalisation de 18 projets d'alphabétisation au Manitoba. Parmi ces derniers figurent l'initiative Alpha-bêta de l'organisme Pluri-elles. Il a reçu la somme de 15 000 $ pour ce projet de sensibilisation.

Alpha-bêta est un projet de réalisation d'une vidéo soulignant l'importance d'un programme de formation et d'éducation en alphabétisation. L'initiative, évaluée au coût de 75 000 $, sera tournée en partenariat avec le Festival des vidéastes du Manitoba. « Nous voulons rencontrer des gens et leur poser la question : Qu'est-ce que l'alphabétisation a changé dans votre vie?, indique la directrice générale de Pluri-elles, Mona Audette. Nous voulons prouver que parce que certaines personnes ne savent pas lire et écrire, cela les pousse à faire des mauvais coups. Pas par méchanceté, mais bien pour tenter d'amener du pain sur la table. »

Cette vidéo sera un outil de sensibilisation et de promotion qui sera distribué dans les écoles françaises et d'immersion, mais également dans les centres communautaires. Bref, partout où le besoin se fait sentir. « C'est un projet avant-gardiste très intéressant pour le Manitoba français, souligne-t-elle. Nous aimerions également conclure un partenariat avec Radio-Canada afin de produire une émission spéciale. »

Pour la réalisation de cette vidéo, plusieurs autres demandes de subventions ont été faites afin de réunir la somme nécessaire. Pluri-elles attend d'ici peu les réponses.

D. P.

Éditorial

Rentrée pas banale

Mariages homosexuels, décriminalisation de la marijuana, enquête de la Gendarmerie royale du Canada dans le dossier des commandites du gouvernement fédéral, suspension de l'application de la Loi sur le tabac, etc. La prochaine session parlementaire à Ottawa s'annonce pour le moins intéressante! Et c'est sans compter le « couronnement » anticipé de Paul Martin comme premier ministre du Canada, le 15 novembre prochain.


par Pascal DUBÉ

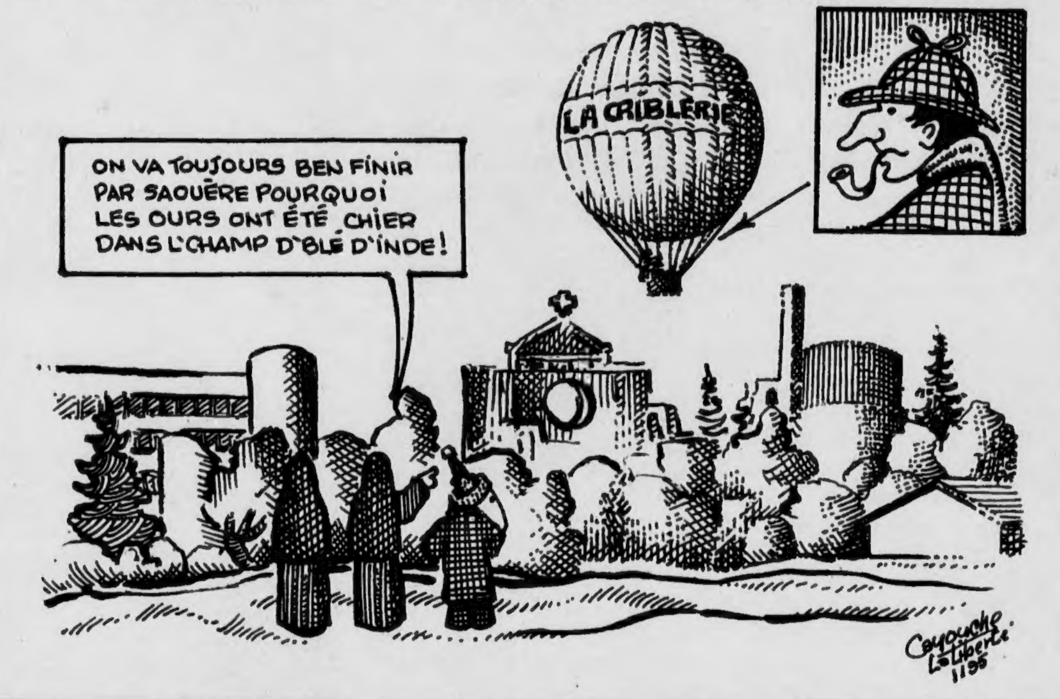
Les partis d'opposition plaisantaient cette semaine sur l'identité du véritable chef du gouvernement : est-ce Jean Chrétien ou Paul Martin? La réponse est pourtant évidente à mes yeux : cela importe peu! Le Parti libéral fédéral est déjà en campagne électorale et le véritable enjeu de la prochaine session parlementaire est la réélection d'un gouvernement libéral majoritaire.

Une nouvelle carte électorale sera bientôt présentée, et sans aucun doute adoptée, en prévision d'une élection fédérale au printemps 2004. Selon plusieurs analystes politiques, les trois nouvelles circonscriptions qui seront créées ont de fortes chances d'être remportées par les libéraux. Malgré le SRAS, la crise de la vache folle, le virus du Nil occidental, le conflit sur le bois d'œuvre et les autres guerres commerciales qui opposent le Canada à plusieurs autres pays, le Parti libéral est toujours en avance dans les sondages. Le défi pour les prochains mois est donc pour Paul Martin de se tenir loin des débats houleux, des décisions controversées et des dossiers qui pourraient venir le hanter lors d'une prochaine campagne électorale.

Au cours des mois qui viendront, c'est le premier ministre qui va répondre à la Chambre des communes. Pas nécessairement parce que c'est lui qui tient les rennes du gouvernement, mais parce qu'au Parti libéral, c'est comme ça qu'ils font de la politique. Le parti est plus important que les individus qui forment le parti, y compris Jean Chrétien.

Le « p'tit gars de Shawinigan » est un homme d'honneur et il va faire son travail jusqu'à la fin. Il ne serait pas étonnant que ce dernier reste en poste jusqu'en février, date prévue pour sa retraite. Jean Chrétien pourrait ainsi s'assurer que les dossiers les plus épineux soient évacués avant que son successeur ne prenne définitivement les commandes du pays.

Le défi pour les partis d'opposition au cours des prochains mois sera de connaître la position du prochain premier ministre sur ces dossiers controversés. Étrangement, ce dernier était absent lors de l'ouverture de la session parlementaire, le 15 septembre. Paul Martin s'était déguisé en courant d'air, question de préparer un discours qu'il prononcera prochainement lors d'un important congrès... à la direction du Parti libéral?!?





Mauvais endroit?

Monsieur le Rédacteur,

Notre premier ministre Jean Chrétien n'aura jamais manqué de nous divertir. Il nous en sort des bonnes. Pourquoi avoir changé le nom de l'aéroport de Dorval? Encore mieux, pourquoi le changer à Aéroport Trudeau? Dans les années 70, c'est Trudeau qui avait condamné Dorval à devenir un petit aéroport intérieur. Donc cette décision récente de Jean Chrétien ne respecte pas l'histoire entourant cet aéroport. C'est plutôt à l'aéroport de Mirabel qu'il aura dû donner le nom Trudeau. On sait bien que c'est le gouvernement fédéral du temps qui avait poussé ce projet. Mais Mirabel fut un échec. Et Jean Chrétien a préféré ignorer la part de responsabilité du gouvernement Trudeau.

Donc ce changement de nom de l'aéroport, c'est un vol. Ça ne colle pas du tout. Ça décolle! L'arrivée du nom de Trudeau à Dorval, c'est tout un atterrissage forcé. Même Jean Charest n'avait pas été mis au courant. Faut l'faire! En plus, Jean Chrétien sait très bien qu'au Québec, la seule mention du nom de Trudeau soulève jusqu'à ce jour des sentiments forts. M. Chrétien n'a pas manqué sa chance de mettre les Québécois dans l'embarras. Je comprends bien que la décision relevait du fédéral, mais l'arrogance du pouvoir a eu le dessus sur la civilité. Vaux mieux rire. Juste avant la fin de son dernier mandat, Jean Chrétien n'aura pas manqué de faire un AéroPET aux Québécois!

Jean Corriveau
Winnipeg (Manitoba)
Le 12 septembre 2003

Écrivez-nous!

La Liberté publie toutes les lettres qui lui sont adressées à condition que leur contenu ne soit pas diffamatoire et qu'elles soient signées.

Rectificatif

Veuillez prendre note que le concert de l'Orchestre symphonique de Winnipeg à la Cathédrale de Saint-Boniface, annoncé pour le 8 octobre dans l'article *La guerre des étoiles* paru dans *La Liberté* du 11 au 17 septembre 2003, a été reporté au 18 octobre.

CUSB

À la défense des étudiants francophones

C'est pour se faire entendre à plus grande échelle que quatre membres de l'Association étudiante du Collège de Saint-Boniface siègent maintenant à la Fédération canadienne des étudiants et étudiantes, région du Manitoba.

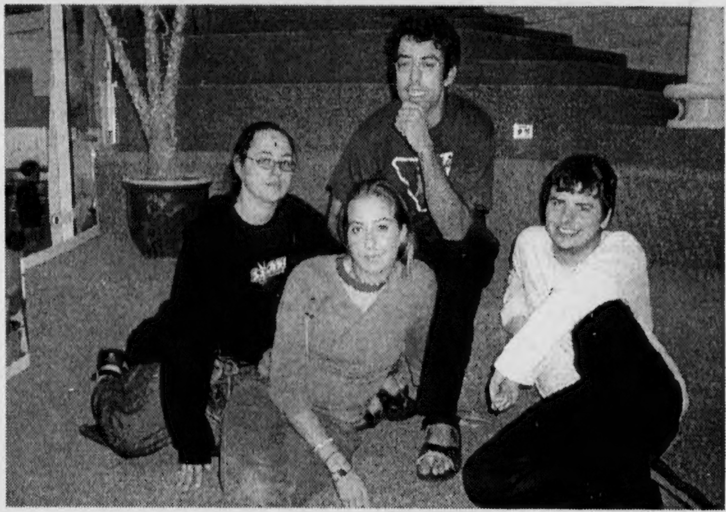
Mélanie MORIN

Désormais, les intérêts des étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) seront encore mieux défendus, puisque quatre membres de son Association étudiante siègent maintenant à la Fédération canadienne des étudiants et étudiantes (FCEE), région du Manitoba.

Rachel Grenier et Jean-Luc Laflèche occupent les postes de représentants de l'Association étudiante du CUSB (AECUSB), Miguel Vielfaure, le poste de commissaire des francophones et Renée Barnabé, celui de commissaire des femmes. C'est donc dire que sur une possibilité de 13 postes, le tiers sont occupés par des représentants du CUSB. « C'est vraiment bon puisque, habituellement, il n'y a qu'un seul ou pas de représentant du CUSB à la FCEE et la motivation était rarement là », déclare le président de l'AESCUB, Miguel Vielfaure. Selon lui, une grande conscience sociale ainsi qu'une tendance à penser globalement plutôt que localement explique le fait qu'il y ait autant de personnes de l'AECUSB en poste à la section provinciale de la FCEE cette année. « Nous sommes également mieux organisés à l'interne, ce qui fait que c'est aussi beaucoup plus facile de s'organiser à l'externe », explique t-il.

Miguel Vielfaure croit que la FCEE du Manitoba est sympathique à la cause des minorités. « S'il y a plus de francophones dans l'organisation, cette dernière n'a d'autre choix que de devenir bilingue », affirme t-il. Des résultats sont déjà apparents puisque des deux formations offertes au cours de l'année, l'une le sera dans la langue de Molière. « Le français est aussi beaucoup plus présent lors de nos réunions, puisque la presque totalité des gens qui siègent cette année parlent ou comprennent le français » annonce fièrement Miguel Vielfaure.

La FCEE, dont font partie certaines institutions académiques de la région du Manitoba est un organisme qui compte 450 000 membres au pays. Selon Miguel Vielfaure, être membre d'une telle fédération comporte de gros avantages. « L'union fait la force, lance-t-il. Nous avons beaucoup plus de poids ensemble; notre voix est beaucoup plus forte ainsi ». Par exemple, l'assurance médicale offerte aux étudiants des différents collèges et universités, au sein de la FCEE, est achetée en groupe. « Le coût total est beaucoup moins élevé et les étudiants peuvent donc en avoir plus pour leur argent », souligne Miguel Vielfaure.


photo : Mélanie Morin

Les quatre nouveaux membres de la Fédération canadienne des étudiants et étudiantes, région du Manitoba : Rachel Grenier, Renée Barnabé, Jean-Luc Laflèche et Miguel Vielfaure.

TÉLÉVISION

La culture en zigzagant

Le nouveau magazine culturel francophone de Radio-Canada, intitulé *Zigzag*, prendra l'antenne le 3 novembre prochain, et sera en ondes tous les lundis soir jusqu'à la fin de mars 2004. Cette émission hebdomadaire, d'une durée de 30 minutes, mettra l'accent sur la francophonie de l'Ouest. Elle sera réalisée par l'écrivain franco-manitobain Roger Léveillé.

« Nous disposons d'une équipe de quatre jeunes vidéojournalistes, rappelle-t-il. Ce sont Brian Rougeau à Winnipeg, Philippe Santerre en Saskatchewan, Tanya Lapointe en Alberta et Joyce Janvier en Colombie-Britannique. Le contenu du magazine sera plus actuel, donc moins rattaché à des événements en particulier. Mais nous aurons aussi parfois des segments plus ponctuels. »

Au plan graphique, le réalisateur promet quelques innovations. « Par exemple, nous ferons de notre animatrice, Manon Roy, une présentatrice "virtuelle", donc habillée de façon informatique, décrit-il. Cette technique nouvelle mode servira à effectuer un lien plus original entre les différents reportages. »

Roger Léveillée concède que *Zigzag* reste un projet d'auteur. « Nous nous donnons un an pour en roder le *look* », annonce-t-il.

S. M.

Saint-Pierre-Jolys

Le village aura son tribunal bilingue

Une idée émise il y a cinq ans pourrait finalement voir le jour en 2004. Les francophones n'hésiteront plus à demander un procès en français : l'occasion de le faire leur sera offerte.

Mylène CRÊTE

Le projet-pilote de tribunal bilingue à Saint-Pierre-Jolys pourrait voir le jour dès le 1er avril, selon le conseiller spécial du Secrétariat des services en langue française, Guy Jourdain. Les pourparlers avec le gouvernement fédéral vont bon train. Cette première Cour criminelle bilingue siégerait une fois par mois dans une salle du Centre de services bilingues. Une première au Canada selon ses instigateurs.

« Toute l'équipe parlera l'anglais et le français : le juge, le greffier, le procureur et l'avocat de l'aide juridique... », énumère Guy Jourdain. Cette idée a été articulée en 1998 par le juge Richard Chartier dans son rapport sur les services en français offert par le gouvernement manitobain. Il donnait ainsi un second souffle aux recommandations du Groupe de travail sur l'amélioration des services en français au sein du système judiciaire du Manitoba, formé en 1996.

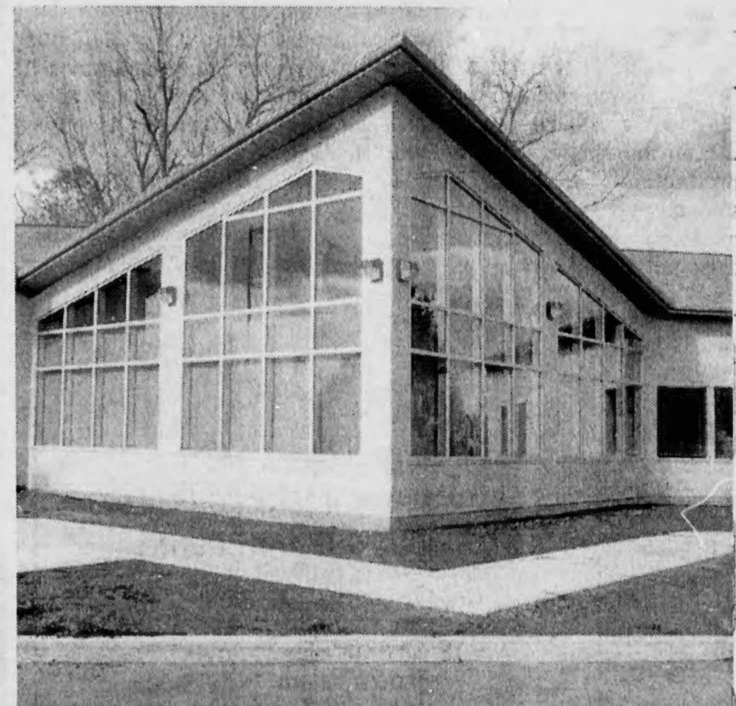
« En justice et en droit, il faut aller au-delà de l'offre de service, explique Guy Jourdain. Une personne a le droit d'obtenir un procès dans sa langue. Le problème est que si un francophone le demande et qu'il s'adresse à des anglophones, il n'obtient pas de service immédiat. Personne ne sait quoi faire : à quel jour ou à quelle heure lui donner? Ce n'est pas un système automatique. »

À Saint-Pierre-Jolys, la Cour provinciale desservirait les régions des rivières Seine et Rouge. Elle constituerait également une première à Saint-Pierre-Jolys puisque aucun tribunal ne s'y trouve. La Cour la plus près est située à Steinbach où les procès se déroulent majoritairement en anglais.

La Cour provinciale ne siège qu'une fois par mois en français à Saint-Boniface. Dans son rapport, Richard Chartier note que 2 % des procureurs manitobains sont bilingues tandis qu'aucun avocat criminel de l'aide juridique ne l'est. Chez les juges, 3 % de ceux qui desservent le sud du Manitoba le sont. « Il n'y a pas beaucoup de demandes pour une Cour en français, mais il n'y a pas de doute qu'il y a un besoin, remarque-t-il. Personnellement, je demande toujours à la greffière de me présenter dans les deux langues. »

Le projet-pilote viendra également compléter les services de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), devenus entièrement bilingues. Il y a quatre ans, la GRC, dans un effort de restructuration, voulait fermer son bureau de Saint-Pierre-Jolys. L'Association des municipalités bilingues du Manitoba et l'Association des juristes d'expression française du Manitoba avaient alors fait pression pour que celui-ci reste ouvert et devienne bilingue.

Deux autres tribunaux de ce type pourraient voir le jour d'ici quelques années, notamment à Saint-Boniface, de même que dans la région de La Montagne et du Cheval blanc.



Archives La Liberté

Le Centre de services bilingues de Saint-Pierre-Jolys pourrait accueillir le premier tribunal bilingue au pays dès le 1er avril.

NONAGÉNAIRES RECHERCHÉS!

90 ans, ça se fête en grand!

Dans le cadre de son 90e anniversaire, *La Liberté* est à la recherche de personnes ayant 90 ans ou plus. Vous avez un parent, un ami ou une connaissance qui a 90 ans et plus et qui parle français? Nous aimerions le rencontrer!

Envoyez-nous sa photo et un court texte présentant sa famille immédiate et nous publierons votre message dans le journal.

POLITIQUE

La crise se résorbe lentement

Le gouvernement Doer a dû faire face à l'opposition la semaine dernière. L'aide financière apportée aux producteurs de bœufs était inadéquate selon ses adversaires...

Mylène CRÊTE

Le gouvernement manitobain a renchéri sur son programme d'aide aux producteurs de bœuf le 12 septembre. Il avait fait l'annonce neuf jours plus tôt d'un fonds de deux millions $ neuf jours plus tôt pour augmenter la capacité des abattoirs. Celui-ci s'ajoutait aux 100 millions $ du programme de prêts à bas taux d'intérêt que le gouvernement s'était engagé à mettre en place.

L'opposition a vivement critiqué ces mesures, demandant à Gary Doer d'accorder une avance de fonds de 350 millions $ aux producteurs. Cette mesure, selon le Parti conservateur, ne coûterait que 20 millions $ en pertes d'intérêt puisque l'argent serait remboursé. Les conservateurs ont également relevé qu'aucune aide financière n'avait été offerte aux fermiers victimes de la sécheresse.



Archives La Liberté

La frontière américaine a été rouverte, mais seulement pour les bovins de moins de 30 mois.

En réponse à cette critique, la ministre de l'Agriculture, Rosann Wowchuk, a ajouté une aide de 12 millions $ destinée aux producteurs de bœufs touchés par cette situation et 10 millions $ pour leur permettre de se remettre de la crise de l'industrie bovine causée par la découverte d'un cas de la maladie de la vache folle en mai. Ces deux mesures sont accompagnées d'une réduction de 1,5 % sur le taux d'intérêt du programme de prêt applicable aux producteurs de moins de 40 ans, ainsi que de 43 millions $ supplémentaires pour la politique d'encadrement de l'agriculture.

L'Association des producteurs de bœuf du Manitoba accueille ces mesures avec circonspection. « Nous devons obtenir plus de détails, mais ce sont certainement des programmes qui aident les producteurs », indique le directeur général de l'association, Keith Robertson. Ce dernier a l'intention de faire pression sur le gouvernement fédéral afin qu'il aide également les producteurs.

Des régions épargnées

Les régions victimes de sécheresse sont celles d'Entre-les-Lacs et du sud-ouest. D'autres ont vu des infestations de sauterelles détruire une partie des récoltes, empêchant les producteurs d'amasser assez de nourriture pour leurs bêtes. La région de La Montagne semble avoir été épargnée selon le résidant de Notre-Dame-de-Lourdes, Bernard Lesage. Producteur de bœuf depuis 25 ans, il en a vu d'autres. « C'est la première fois que je vois ce genre de situation se produire, remarque-t-il. Mais j'ai déjà vu le prix du bœuf être plus bas que ce qu'il est maintenant. »

Il va pouvoir vendre ses veaux à environ 1,20 $ la livre, soit 0,20 $ de moins que l'an dernier. Les États-Unis ont en effet rouvert leur frontière au bœuf canadien le 5 septembre. « Ça m'évitera de les soigner pendant l'hiver, ce qui entraîne des coûts supplémentaires », dit-il.

Il ne pourra toutefois pas vendre ses vaches plus âgées pour l'instant puisque la réouverture de la frontière ne s'applique qu'aux bovins de moins de 30 mois. Des spécialistes ont en effet indiqué que la maladie ne s'attaque pas aux jeunes bêtes.

WINNIPEG international WRITERS FESTIVAL

Dans le cadre du Winnipeg International Writers Festival, qui a lieu du **18 au 28 septembre 2003**, le Foyer des écrivains présente divers événements littéraires : lancements de livres, lectures publiques et rencontres avec des écrivains d'ici et d'ailleurs.

FOYER DES ÉCRIVAINS

Le jeudi 18 septembre
Foyer du Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher

20 h

•LANCEMENTS DE LIVRES D'ICI : Laurent Poliquin, *L'Ondoiement du désir* (poésie); Stefan Hardy éd., *Nouvel Homme* (nouvelles); France Adams, Charles Leblanc, Bertrand Nayet, *Voyages en papier* (récits); Bertrand Nayet, Juste un grand vent (poésie)

•LECTURES AVEC MUSIQUE : Charles Leblanc, Lise Gaboury-Diallo, J. R. Léveillé, Paul Lachance

Le mercredi 24 septembre 2003
Foyer du Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher

20 h

•VERNISSAGE de *Miniatures de Barachois*, exposition de photos de Francis Coutellier, avec textes d'Herménégilde Chiasson (rectification par rapport au programme du Festival)

•LANCEMENTS DE LIVRES D'ICI : Guy Gauthier, *Journal 5.1* (journal); J. R. Léveillé, *Nosara* (roman)



Le vendredi 26 septembre 2003
Foyer du Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher

20 h

SOIRÉE DE GALA (prix d'entrée : 5 $)
Guy Gauthier, Stefan Psenak, Pierre-Raphaël Pelletier, Claudine Potvin (Alberta), Éric Roberge, Lise Gaboury-Diallo, J. R. Léveillé, Jean-Michel Maulpoix, Charles Leblanc. Musiciens : Michelle Grégoire et David Lawton.

Les Mots Voyagent aussi à la campagne. Nous planifions une tournée d'écrivains manitobains et d'ailleurs dans quelques villages du sud de Winnipeg, tels que Lorette, Saint-Pierre-Jolys et La Broquerie. Tous les détails ne sont pas encore arrêtés. Les Mots Voyagent aussi dans les écoles de Winnipeg et d'ailleurs grâce à Louisa Picoux, ainsi qu'à Philippe Brûlot et Milagros Ortiz-Barillas (Colombie-Britannique).

Venez rencontrer des hommes et des femmes qui croient à la parole et inventent des univers pour mieux éclairer le nôtre. Rendez-vous au Foyer des écrivains!

PLEIN AIR/VOYAGE

Aux confluents de l'Histoire

Épris d'aventure, de botanique et de grands espaces, un équipage de France a refait l'itinéraire épique des Voyageurs, de la côte ouest américaine à la Baie d'Hudson. Ceux-ci en ressortent fiers et grandis.

Stéphane MICHAUD

Un groupe de cinq jeunes Français, composé de botanistes et de sportifs, a parcouru, en 158 jours, une distance de 4 300 km, de Portland en Oregon jusqu'à York Factory, au Manitoba. Cette expédition, baptisée Boreal Confluence, s'est déroulée principalement en canot d'écorce. Elle avait pour but de retracer l'ancienne route empruntée par les Voyageurs aux 18e et 19e siècles. Elle se voulait également un hommage à un naturaliste écossais méconnu, David Douglas. (1)

Ce botaniste avait entrepris un périple dans l'Ouest en 1827, afin de dresser un catalogue complet de la flore canadienne. « C'est là que notre chef d'expédition, Sylvain Cordeau, a eu l'idée d'un voyage semblable, déclare l'un des membres de l'expédition, Vincent Athias, un graphiste qui assurait également la couverture de l'événement. Mais avant cela, ce trajet correspondait à celui qu'empruntaient les Voyageurs d'autrefois. »

Afin de pouvoir circuler adéquatement sur les voies d'eau navigables et affronter barrages et rapides, l'équipe a fait construire sur mesure un canot d'écorce de bouleau, de huit mètres de long. « À part un ou deux petits détails, il est une réplique exacte de ceux d'il y a 200 ans, avec le même type de rames en forme de queues de castor », assure le responsable de la navigation et de la logistique de Boreal Confluence, Sébastien Pandolfi.

Parti de la côte du Pacifique le 30 mars, l'équipage a d'abord remonté la rivière Columbia sur 1 400 km. Il a ensuite traversé les Rocheuses, à cheval et à pied, par le col Athabaska, tandis qu'une remorque apportait son embarcation jusqu'à Jasper, en Alberta. Arrivés à Edmonton, les cinq aventuriers ont emprunté la rivière Saskatchewan, puis ont descendu une partie du Lac Manitoba avant d'effectuer une remontée et d'entreprendre la dernière phase du trajet, sur la rivière Hayes, qui devait les conduire à leur destination finale.

« Cette rivière est un des derniers grands cours d'eau sauvages en Amérique du Nord, précise Sébastien Pandolfi. Ce fut pour nous la partie la plus difficile physiquement, mais aussi la plus belle. Nous avons admiré des paysages extraordinaires et, face à une nature de plus en plus hostile, nous sommes devenus davantage solidaires les uns des autres. »

photo : Gracieuseté Boréal Confluence

Les cinq jeunes Français de l'expédition Boreal Confluence viennent de refaire en canot d'écorce l'itinéraire des Voyageurs, soit une distance de quelque 4 300 km.

Tout au long du parcours, les membres de l'expédition ont fait halte dans des hameaux et des villages pour se procurer des fournitures, ce qui leur a donné la chance de faire des rencontres intéressantes. « Nous avons pu échanger avec les Amérindiens et découvrir leurs coutumes et traditions, explique-t-il. Nous avons également aperçu une faune qu'on n'a pas chez nous, comme des caribous, des ours et des lynx. »

Leur périple achevé, l'équipe s'est reposée à Saint-Boniface quelques jours avant de regagner la mère patrie. « En général, notre projet s'est accompli sans trop d'incidents, car nous étions bien préparés », évalue-t-il.

De retour en France, ceux-ci se sont engagés à livrer le récit complet de leur aventure. « Un livre est déjà en préparation, qui contiendra des photos, des croquis et des anecdotes de voyage, annonce Vincent Athias. Par ailleurs, nous ramenons avec nous plusieurs images filmées de l'expédition, qui serviront à monter un documentaire. »

Cet exploit de six mois, à la fois historique, scientifique et sportif, a offert à chacun l'occasion de se surpasser. « « C'est l'équipée la plus longue et la plus ambitieuse à laquelle j'aie participé jusqu'à présent », confie Sébastien Pandolfi. « C'était une formidable expérience au plan humain, retient pour sa part Vincent Athias. J'en retire une grande satisfaction personnelle et beaucoup de fierté. De nous être mesurés comme ça aux anciens Voyageurs et d'en être revenus, ce n'est pas banal! »

(1) Pour plus de détails sur l'excursion Boreal Confluence, consultez le site www.boreal-confluence.com



SAINTE-ANNE

Duathlon en santé!

Certains le font pour se mettre en forme, d'autres pour la cause. Peu importe, le septième duathlon de l'Hôpital de Sainte-Anne promet d'être un succès encore cette année.

L'Hôpital de Sainte-Anne organise, le 21 septembre, le duathlon Mitch-Hildebrand, pour une septième année consécutive. Cet événement a pour but d'amasser des fonds pour l'achat d'équipements nécessaires aux soins de la communauté. Beau temps, mauvais temps, jeunes et moins jeunes prendront le départ, dès 13 h, pour accomplir bon nombre de kilomètres à pied et en vélo.

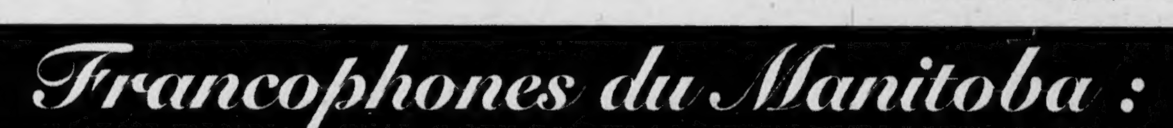
« Nous voulons mettre l'emphase sur le miniduathlon et la participation des jeunes, souligne un des organisateurs, Jean-Paul Lemoine. J'ai fait des visites dans les écoles afin de les encourager à se joindre à l'événement et pour les conscientiser à être en bonne santé physique. L'an passé, le plus jeune participant avait quatre ans! »

Plus de 160 participants ont participé à l'événement l'an passé. Près de 10 000 $ ont alors été amassés et ajoutés au fonds estimé aujourd'hui à environ 150 000 $. « Nous ne voulons dépenser que les intérêts du fonds pour l'achat d'équipement dédié au personnel infirmier, ajoute-t-il. Cette année, nous aimerions acheter des téléphones cellulaires pour faciliter le travail des infirmières. »

Nommé en l'honneur du fils d'une garde-malade, décédé dans un accident de voiture la journée avant le tout premier duathlon, l'événement sportif propose, pour les adultes, une course de cinq kilomètres, suivi de 20 km en vélo et d'un autre cinq kilomètres à pied. Le parcours pour enfants est constitué d'un kilomètre de course, cinq kilomètres en vélo et un dernier kilomètre à pied.

Des prix seront décernés pour la première place de chaque catégorie ainsi que pour le participant qui amassera le plus de dons. Pour de plus amples renseignements, contactez le 422-8019 ou le 422-8811.

D. P.





En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.

LITTÉRATURE

L'appétit des conteurs

Quatre livres seront lancés au prochain Foyer des écrivains. Qu'ils soient poésies, nouvelles ou récits, chacun dépeint à sa manière un aspect de la francophonie d'ici, dont il se nourrit.

Stéphane MICHAUD

Les Éditions du Blé et des Plaines lanceront quatre ouvrages conjointement le 18 septembre, au Foyer des écrivains. Il s'agit de deux recueils de poésie, un recueil de nouvelles et une collection de récits. Il y aura également une série de lectures données par les écrivains Charles Leblanc, Lise Gaboury-Diallo et Roger Léveillé, qui seront accompagnés en musique par le guitariste Paul Lachance. Le tout a lieu dans le cadre du Festival des écrivains de Winnipeg, qui se déroule du 18 au 28 septembre. (1)

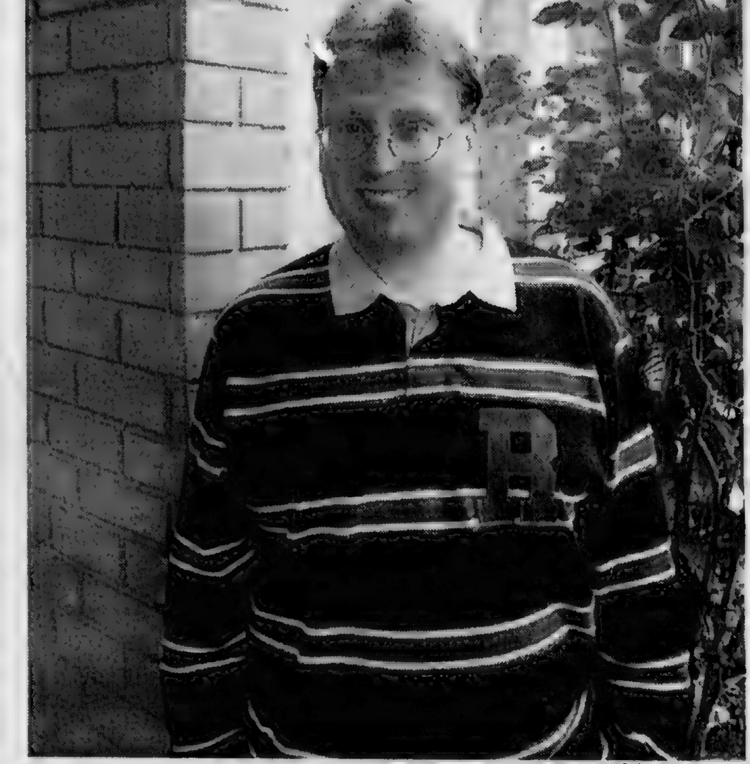
L'Ondoiement du désir (éd. Plaines)

Avec ce deuxième recueil, le poète et animateur radiophonique Laurent Poliquin évoque la douceur des sens et l'esthétisme amoureux. « C'est une suite d'états d'âme exprimés de façon aléatoire et impulsive, décrit-il. Ils sont de facture tout à fait libre, moderne et individualiste. Le thème du blé qui ondoie dans le vent, et de sa transformation, y fait aussi une apparition. »

À travers l'un de ses poèmes, intitulé *Ode à Saint-Boniface*, il aborde la lutte des deux cultures, anglophone et francophone. « Cela traite de notre enracinement, mais aussi de mon déchirement face à la situation », explique-t-il.

Quelques-uns de ces poèmes, réunis sous le titre *Apatride Blues*, ont remporté un prix en 2002 lors d'un festival culturel à Molsheim, en Alsace. « Depuis *Volute Velours*, mon premier essai, je sens une évolution, estime-t-il. Mon écriture est plus sentie, plus mûrie. »

Laurent Poliquin perçoit la poésie d'abord comme un geste d'expression personnelle. « Le poète en 2003 est un être plutôt anti-conformiste et anti-moderne, qui a encore des choses à dire, croit-il. En ce sens, je m'adonne à appliquer cette maxime de Gilles Vigneault : "Oui, tout a été dit, mais *toi* tu ne l'as pas dit!" »


photo : Stéphane Michaud

Laurent Poliquin, avec *L'Ondoiement du désir*, sera l'un des auteurs présents lors d'un lancement conjoint au Foyer des écrivains, le 18 septembre.

Nouvel Homme (éd. Plaines)

Cet ouvrage collectif est un recueil de nouvelles centrées sur le thème de la masculinité. « Par le biais de la fiction, les auteurs s'interrogent sur ce que signifie être un homme aujourd'hui, souligne le porte-parole du Foyer des écrivains, Charles Leblanc. L'éditeur Stefan Hardy a recueilli les textes et supervisé l'ensemble, tout en y contribuant. Ceux-ci sont signés par des gens comme Jean-Pierre Dubé ou Bertrand Nayet. »

« Pour ma part, je raconte l'histoire d'un enseignant qui revoit l'une de ses anciennes étudiantes, et la relation qui s'établit entre eux, exprime ce dernier. Les choses s'y déroulent selon son point de vue. »

Voyages en papier (éd. Blé)

Coécrit par les auteurs France Adams, Charles Leblanc et Bertrand Nayet, ce livre réunit trois récits divers à saveur épistolaire. Le premier est une série de huit lettres parues initialement dans *La Liberté*, où une femme en route pour le Yukon relate ses aventures. « Le second est une correspondance fictive entre Bertrand Nayet et moi-même, basée sur des événements réels et sur nos propres personnages, mentionne Charles Leblanc. Nous en profitons pour discuter de littérature et de la culture franco-manitobaine.

« Le dernier est un échange fictif du même style entre France Adams et Bertrand Nayet, poursuit-il. Leurs deux personnages ne se rencontrent jamais, sauf à la toute fin. » « Comme pour les deux premiers, c'est un récit organique dont le déroulement est complètement improvisé », rajoute Bertrand Nayet.

Juste un grand vent (éd. Blé)

Le premier recueil de poésie de Bertrand Nayet, publié en collaboration avec les Éditions David, en Ontario, fait la part belle aux paysages manitobains. « Ce sont des haïkus, de courts poèmes télégraphiques d'inspiration japonaise sur le thème des saisons au Manitoba, résume-t-il. Ils m'ont demandé trois années d'écriture. »

Le haïku est une technique narrative qui plaît à l'auteur. « C'est l'art de l'instantané, précis et concis, où s'insèrent des moments de grâce qui rejoignent l'éternel, l'intemporel », commente-t-il.

À suivre...

D'autres lancements et activités auront lieu les 24 et 26 septembre au Foyer des écrivains, dont le vernissage d'une exposition de photos de Francis Coutellier, sous le titre *Miniatures de Barachois*, ainsi qu'une Soirée de gala. *La Liberté* vous en reparle...

(1) Ce lancement a lieu au Foyer du Centre culturel franco-manitobain et débute à 20 h. L'entrée est libre.

Le calendrier communautaire



Île-des-Chênes

- 7 octobre • ***Évaluation du développement, de l'ouïe, de la parole et du langage*** • pour les enfants de 3 ans et demi à 4 ans, nés entre le 1er octobre 1999 et 30 juin 2000 • sur rendez-vous • info. : Louise, 346-7009.

La Salle

- 28 septembre • ***Souper paroissial*** • 11 ans et plus : 9 $ • 6 à 10 ans : 4 $ • enfants de 5 ans et moins : gratuit • billets à la porte • 15 h à 19 h • info. : Rae, 736-2608.

Notre-Dame-de-Lourdes

- ***Cours d'anglais pour les nouveau-arrivants*** • dès le début octobre • Centre de services bilingues • info. : Noëllie, 248-2636.

Otterburne

- 28 septembre • ***Souper paroissial.***

Parc Windsor

- 20 septembre • ***Lancement officiel de la campagne d'automne de Développement et Paix*** • discussion des problèmes d'accès à l'eau potable • thème : L'eau, la vie avant le profit • 9 h à 15 h • église Saint-Martyrs-Canadiens • info. : Céline, 256-9533 ou Loraine, 233-2848.

Saint-Boniface

- 21 septembre • ***Partie de cartes*** • Club Éclipse • encan silencieux et goûter • 3 $ • 19 h 30 • info. : Gilbert, 233-4079.
- 23 septembre au 9 décembre • ***Soutien entre femmes pour mieux harmoniser les rôles dans votre vie*** • les mardis • inscription à l'avance • 19 h à 21 h • Pluri-elles • info. : Csilla ou Susan, 233-1735, 1-800-207-5874.
- 25 septembre • ***Inscription pour les Scouts franco-manitobains*** • 19 h • Centre communautaire Précieux-Sang • info. : Robert, 231-5037.
- 25 septembre • ***Première réunion du club de lecture et vidéo*** • partagez le monde de la littérature et du film • inscription : 986-4331 • 18 h 30 • bibliothèque • info. : Louis-Philippe, 986-4270.
- 26 septembre au 28 novembre • ***Heure du conte*** • destiné aux enfants de 3 à 5 ans • Les enfants doivent être capables de participer sans la présence des parents • les vendredis • 10 h 30 • sur inscription seulement • bibliothèque de Saint-Boniface • info. : 986-4332.
- 30 septembre • ***Aga du 100 Nons*** • dévoilement du nouveau logo • 19 h 30 • salle Antoine Gaboriau du CCFM • info. : Hélène, 237-8947 poste 305.
- 1er octobre • ***Soirée d'information sur le cancer du sein*** • Pluri-elles • animatrice : Jeannette Comeault-Kosteniuk, infirmière • 19 h à 21 h • bibliothèque de Saint-Boniface • sur inscription seulement • info. : Doris, 233-1735 ou 1 800 207-5874.
- 2 octobre • ***Aga de l'AMBM et du CDEM*** • 17 h 30 à 23 h • CCFM • www.cdem.com • info. : Isabelle Déry, 925-2323, idery@cdem.com • info. : Jean Beaumont, 233-4915.

Saint-Claude

- 25 septembre • ***Journée porte ouverte pour un nouveau complexe destiné aux 55 ans et plus*** • 18 h 30 • avenue Bériault • info. : Maurice, 379-2590.

Saint-Léon

- 28 septembre • ***Souper paroissial*** • adultes : 8 $ • 12 ans et moins : 4 $ • préscolaire : gratuit • 16 h à 19 h • centre récréatif.
- ***Voyage organisé pour le souper paroissial de Saint-Léon*** • FAFM • 25 $ pour le souper et le transport • **réservez avant le 19 septembre** • départ de Saint-Boniface • retour à 18 h • info. : Denise, 256-3370.

Saint-Vital

- 20 septembre • ***Vente de garage*** • Foyer Valade • collecte de fonds pour l'addition de 38 chambres • info. : Nicole, 233-3706.
- 21 septembre • ***Après-midi de jeux organisé par les Guides franco-canadiennes*** • pour toutes les filles francophones de 5 à 14 ans • amenez une amie • 13 h à 16 h • parc Saint-Vital • terrain de football • annulé en cas de pluie • info. : Paulette, 237-6217.
- 22 septembre au 1er décembre • ***L'heure du conte*** • destiné aux enfants de 3 à 5 ans • Les enfants doivent être capables de participer sans la présence des parents. • les lundis • Bibliothèque Louis-Riel • 10 h 30 • inscription • info. : 986-4576.

Sainte-Anne

- 30 septembre • ***Évaluation du développement, de l'ouïe, de la parole et du langage*** • pour les enfants de 3 ans et demi à 4 ans, nés entre le 1er octobre 1999 et 30 juin 2000 • sur rendez-vous • info. : Louise, 346-7009.

Somerset

- 21 septembre • ***Souper paroissial*** • adultes : 8,50 $ • enfants de 6 à 12 ans : 4 $ • 5 ans et moins : gratuit • 16 h à 19 h • salle communautaire • info. : Christine, 744-2532.

Winnipeg

- 27 septembre • ***Gala du homard*** • Le Cercle Molière • 18 h : cocktail • 19 h 15 : reconnaissance • 19 h 30 : repas • 21 h : soirée dansante • 22 h : encan Arc-en-ciel • 115 $ + TPS • reçu de 50 $ • Centre des congrès • billets, 233-8053. • info. : Aline, 231-7022.
- 9 octobre • ***Souper Gabrielle-Roy*** • cocktail : 17 h 30 • souper : 18 h 30 • 100 $ • Hôtel Fort-Garry • info. : Annette, 231-8505.

Autres

- ***Recherche d'animateurs/trices • Scouts franco-manitobains*** • info. : Claire, 233-4324, scoutdrr@mb.
- ***Recherche de bénévoles • l'Hôpital général Saint-Boniface*** • journée et/ou soirée • adultes ou jeunes de plus de 16 ans • postes variés.
- ***Recherche de bénévoles • Musée des beaux-arts de Winnipeg (WAG)*** • pour les programmes scolaires • durant les heures d'école • sessions de formation de deux heures à chaque deuxième lundi • connaissance dans le domaine des arts est un atout • info. : Rae Harris, 786-6641 poste 238.
- ***Les Francs Parleurs*** • tous les mercredis • 17 h 30 à 19 h • collège Louis-Riel, salle 214.

De génération en génération — SFM Société franco-manitobaine

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant 17 h le vendredi précédant la date de parution.**

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

ARTS VISUELS

Alchimiste de la pellicule

Photographe et artiste, Simone Hébert-Allard travaille sur la lumière comme d'autres avec un pinceau. Mais de plus, elle tient à y insérer une part cachée d'elle-même…

Stéphane MICHAUD

La Maison des artistes présente, jusqu'au 17 octobre, une exposition des œuvres de la photographe franco-manitobaine Simone Hébert-Allard. (1) Depuis cinq ans, cette autodidacte utilise la photo comme une forme d'art élaborée, en y ajoutant des influences d'ordre pictural.

« La photo est un support malléable qui se prête bien à des expériences, affirme-t-elle. On peut en faire des agrandissements et les monter sur une toile, tout comme une œuvre peinte. Et avec la technologie actuelle, on peut les retravailler et les modifier à l'infini. »

Elle se sert d'un appareil 35 mm comme outil de base. « Puis, je fais numériser la photo, qui est alors modifiée selon mes critères précis, à l'aide de logiciels spéciaux, pour en faire ressortir certains éléments, décrit-elle. Je fais ensuite imprimer le résultat sur papier aquarelle avant de le monter. »

Simone Hébert-Allard avoue qu'elle a pris ses meilleurs clichés « sous tension ». « C'était toujours sous le coup de vives émotions ou d'événements marquants de ma vie, évoque-t-elle. Je sortais alors avec ma caméra et me défoulais par ce moyen d'expression. Avec la technique, j'ai appris à ajouter aux clichés initiaux plusieurs symboles personnels. »

Dernièrement, elle a commencé à travailler sur commande. « On m'a demandé de prendre des images de monuments architecturaux à Saint-Boniface, dévoile-t-elle. Ce sont des sujets un peu froids et inhabituels pour moi. Mais en même temps, je fais des découvertes et j'en profite pour améliorer mon équipement. »

Selon elle, les gens n'ont pas suffisamment de respect pour la photographie en tant qu'art. « Ils pensent à tort que c'est une chose facile, regrette-t-elle. Alors qu'elle est autant le reflet d'une personnalité créatrice que dans les autres arts visuels, ou en littérature, par exemple. Il faut un œil d'artiste pour réaliser de bonnes photos. »

La photographe de 44 ans prépare une exposition de plus grande envergure pour janvier 2004, en collaboration avec le sculpteur Émile Chartier. « J'en profiterai peut-être pour jumeler la photo et l'écriture, en y incluant quelques poèmes, prévoit-elle. C'est une idée à laquelle je songe depuis un certain temps. Cela ajouterait à l'ensemble une dimension supplémentaire. »

Si ses oeuvres font sourire, réfléchir ou provoquent quelque réaction, Simone Hébert-Allard se dit satisfaite. « Je vois de la beauté dans les grandes comme dans les petites choses, dans des paysages superbes comme dans une simple fourmi, confie-t-elle. Mais cela ne suffit pas. Il faut également se livrer, "s'exposer" dans la photo exposée! »

(1) La Maison des artistes est située au 219, boulevard Provencher. L'entrée est libre. Pour plus d'informations, téléphonez au 237-5964.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Le groupe franco-manitobain ***Kraink*** vous invite, le 18 septembre, au ***lancement de son dernier disque intitulé Roi***. Pour l'occasion, un tout nouveau spectacle sera présenté, de 20 h à 22 h, à la salle Martial-Caron du Collège universitaire de Saint-Boniface. Info. : Éric Gosselin : 736-2970.

Le Foyer du Centre culturel franco-manitobain (CCFM) vous propose des soirées musicales « 5 à 7 ». La formation ***Ya Ketchose*** sera sur scène le 19 septembre, dès 17 h 30, suivi de ***Guy Abraham***, le 26 septembre. Le ***Mârdi Jazz*** présente ***Brian Ratushniak***, le 23 septembre, ainsi que ***David Wood***, le 30 septembre. Les portes ouvrent à 19 h et les présentations débutent à 20 h 30. L'entrée est gratuite pour tous. Info. : 233-8972.

La formation ***Camerata Nova*** présentera les 20 et 21 septembre un mélange éclectique de musique chorale *a cappella* dans trois collectivités manitobaines. On pourra les entendre à Brandon le 20 septembre à 13 h, à la cathédrale anglicane St. Matthew's, à Neepawa, à pareille date, dès 19 h 30, à l'église presbytérienne Knox et à Saint-Jean-Baptiste, le 21 septembre, à 14 h, à l'église du village. Info. : 287-8014.

EXPOSITIONS

La galerie du Centre culturel franco-manitobain présente, jusqu'au 21 septembre, l'exposition ***Regards***, qui jette un coup d'œil sur l'art actuel de cinq artistes : ***Jocelyne Belcourt Salem***, ***Céline Blais***, ***Colette Jacques***, ***Colette Laliberté*** et ***La Gaan***. L'exposition collective provient du seul centre d'artistes autogéré en Ontario français, la Galerie du Nouvel-Ontario, à Sudbury. Info. : 233-8972.

L'Alliance française du Manitoba présente, du 18 septembre au 19 octobre, l'***exposition de sculptures et de photographies*** intitulée ***Une affaire de famille***. Ces œuvres de ***Geneviève Trudeau*** et ***Jacques Cambray*** reflètent l'innocence, la simplicité et la complicité entre enfants, animaux et nature. L'entrée est gratuite. Les heures d'ouverture sont du lundi au jeudi, de 9 h à 20 h, et le vendredi de 9 h à 17 h. Info. : 477-1515.

Le ***Musée des beaux-arts de Winnipeg*** propose l'exposition ***The Jerry Twomey collection : Inuit Sculpture from the Canadian Arctic***. Venez découvrir cette collection de sculptures modernes inuit de l'Arctique canadien. Info. : 789-1767.

Le ***Musée des beaux-arts de Winnipeg*** présente également, dès le 4 septembre, l'exposition ***States of Becoming***. Cette exposition jette un regard sur les différents processus de création en démontrant les différentes étapes qui mènent à la création d'une œuvre. Info. : 789-1767.

THÉÂTRE

Le ***Cercle Molière*** propose, le 18 septembre, une ***lecture de pièce de théâtre*** dans le cadre de la série Les lectures éclatées. ***Un petit jeu sans conséquences***, mis en lecture par Christian Beaudry, sera interprété par cinq comédiens au Théâtre de la Chapelle. L'entrée est au coût de 3 $ par personne. Info. : 231-7022.

LITTÉRATURE

Dans le cadre du ***Festival international des écrivains de Winnipeg***, qui aura lieu du 18 au 28 septembre, Le ***Foyer des écrivains*** propose une série d'événements littéraires dont le lancement, les 18 et 24 septembre de six livres manitobains. Le Foyer des écrivains présente également, le 24 septembre, le vernissage d'une exposition de photos de ***Francis Coutellier***, accompagnées de textes de l'écrivain acadien ***Herménégilde Chiasson***. Les lancements auront lieu au Foyer du Centre culturel franco-manitobain à 20 h. L'entrée est gratuite. Info. : Charles Leblanc : 237-3287.

AUTRES

Le ***marais Oak Hammock*** vous propose une ***nuit d'astronomie*** le 18 septembre dès 20 h. Venez apprendre à reconnaître les constellations d'automne ainsi que leurs histoires et origines à partir du toit du Centre d'interprétation. Info. : 467-3300.

Le ***marais Oak Hammock*** vous invite à participer à une ***expédition archéologique*** les 20 et 21 septembre à Stony Mountain. Partez à la recherche de fossiles et venez découvrir la beauté des plus beaux spécimens minéraux de la région. Info. : 467-3300.

Le ***marais Oak Hammock*** vous invite à venir admirer la ***migration automnale*** les 27 et 28 septembre. Plusieurs activités seront organisées dans le cadre de ce ***Festival des oies***. Des promenades en voiture à cheval seront également offertes le 28 septembre de 12 h 30 à 16 h 30. Info. : 467-3300.

Sélection recueillie par Dominique PHILIBERT

MUSIQUE

Rock n' roi!

Après un été fort bien rempli, la formation musicale Kraink amorce la saison automnale en lion, avec un nouvel album et un spectacle concept qui a du mordant...

Dominique PHILIBERT

La formation franco-manitobaine Kraink présentera, le 18 septembre, son dernier album, intitulé *Roi*. À l'occasion de ce lancement, un nouveau spectacle sera offert au Collège universitaire de Saint-Boniface. (1) Le groupe, nominé au Western Canadian Music Awards 2003, propose, avec ce deuxième disque, 11 titres au son qu'il qualifie de rock dramatique.

« L'album aborde de nombreuses questions sociales comme les jeux de pouvoir et les différentes formes de dépendance, exprime le bassiste du groupe, Éric Gosselin. Le titre *Roi* a été choisi pour bien des raisons. Il s'agit d'un personnage en position de pouvoir. Nous avons mis l'image d'un rat sur la pochette de l'album, d'abord parce que la phonétique se ressemble, mais aussi pour sous-entendre qu'un roi peut être un rat et l'inverse est aussi vrai. Une des chansons sur l'album, *Ratapolis*, parle d'un gros rat qui fait partie de l'élite de sa race et qui vole le fromage des paysans! »

Si quelques chansons ont été composées il y a trois ans, la plupart ont vu le jour l'été dernier. « Nous avons retravaillé plusieurs textes afin d'entrer en préproduction en novembre 2002, souligne-t-il. Nous avons exécuté le travail en studio en mars de cette même année. Le style est très différent en comparaison à ce que l'on retrouve sur *Armée lunaire*. Nous avons laissé de la place aux respirations. Nous nous sommes rendus compte que pour que l'auditeur comprenne le message que nous voulons transmettre, nous devrions donner autant d'importance aux parties "douces" qu'aux séquences plus fortes. De plus, les chansons ont un lien entre elles, forment un tout, ce qui n'était pas évident sur le premier album. »

Pour l'auteur-compositeur principal du groupe, Jérémie Gosselin, la société est vraiment la pierre angulaire de son inspiration. « C'est intéressant de voir comment les gens et le système interagissent l'un envers l'autre, mentionne-t-il. J'aime bien décrire des événements. En fait, je lève mon regard sur ce qui m'entoure. Souvent, je trouve une image qui représente un concept et j'en fait une chanson. Je crois que les pièces sur *Roi* sont plus sensées, nuancées, car je sais davantage où je m'en vais et ce que je veux transmettre. Ce sont des histoires qui commencent lentement et qui prennent du rythme. »

Il n'en demeure pas moins que le son de Kraink est indéniablement rock. Avec le lancement de *Roi*, le moment était propice pour présenter un nouveau spectacle avec un



photo : Gracieuseté Kraink

La formation Kraink lance le 18 septembre son deuxième album intitulé *Roi*.

concept différent. « Nous avons écrit des textes de transition entre chaque chanson de façon à ce que cela forme une histoire, explique Éric Gosselin. Les pièces deviennent donc en quelque sorte un commentaire ou une critique au sein de celle-ci. Chacun de nous jouera un personnage : Christian Gosselin sera le roi, Jérémie le rat, je serai le "bonhomme révolte" et David Siddall jouera le rôle d'un journaliste. »

Après le lancement de *Roi*, Kraink partira à destination de Moncton, au Nouveau-Brunswick, du 5 au 9 novembre. La formation a été invitée à se produire dans le cadre d'une vitrine professionnelle nommée Franco-Fête. Des gens de l'industrie pourront ainsi observer la bande franco-manitobaine, qui offrira un extrait d'une durée de 40 minutes de leur nouveau spectacle.

(1) Le lancement aura lieu à 20 h à la salle Martial-Caron du CUSB. Le groupe Mozes sera en première partie. Les billets sont en vente au coût de 8 $ à la porte.

CUSB

Swingnez votre compagnie!

C'est la rentrée au Collège universitaire de Saint-Boniface. Une belle occasion pour les nouveaux étudiants de faire la fête et de se connaître. (1)

Mélanie MORIN

Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) accueillera pour sa soirée de la rentrée le 25 septembre prochain, les groupes Juliette, Pisse de chameau et Swing. L'Association des étudiants et des étudiantes du Collège Universitaire de Saint-Boniface (AECUSB), qui organise l'évènement, a choisi de planifier la soirée un peu après la rentrée.

« Nous voulons que les étudiants soient au courant de ce qui se passe, qu'il y a un spectacled'organisé pour eux », explique le président de l'AECUSB, Miguel Vielfaure. « La salle peut accueillir 450 personnes: le scénario idéal serait évidemment de la remplir à sa capacité maximale ».

L'événement, qui en est à sa deuxième année d'existence, porte le nom : O! C NARF soit le mot « franco » à l'envers. « Nous voulions quelque chose d'original qui attire l'attention des gens », souligne Miguel Vielfaure.

Trois groupes seront en vedette lors de cette soirée . Le premier à monter sur scène sera Juliette. « C'est un nouveau groupe très talentueux », affirme Miguel Vielfaure. Suivra Pisse de chameau, dont trois des quatre membres sont encore des étudiants du CUSB.

C'est Swing, un groupe mariant la musique techno aux airs traditionnels, qui clôturera le spectacle. « À chaque fois qu'ils nous est possible de venir dans la région, nous le faisons avec plaisir, signale le chanteur de la formation, Michel Bénac. Le Festival du Voyageur et le Collègenous ont donné un bon coup de pouce lorsque nous étions inconnus en nous invitant à faire des spectacles ici, explique-t-il. Nous leur en sommes très reconnaissants ». Les gens présents pourront profiter des chansons de leur dernier album, *La vie comme ça*, paru en avril dernier, mais aussi des succès de leur précédent disque, *La chanson sacrée*. « Nous pouvons nous permettre un groupe comme Swing, puisque nous les faisons venir en commun avec le RifRaf, avoue Miguel Vielfauvre. Les coûts sont donc de beaucoup réduits ». Ce sera le troisième spectacle en carrière pour Swing au sein de cette institutioncollégiale.

La soirée ne se terminera pas là puisqu'après le concert un disc-jockey s'occupera de faire danser les gens présents jusqu'à une heure du matin.

(1) L'entrée pour les étudiants du CUSB est gratuite. Le prix est de 5 $ pour les autres étudiants et de 10 $ pour le public général.



photo : Gracieuseté Swing

Michel Bénac et Jean-Philippe Goulet, du groupe Swing, seront en vedette lors du spectacle de la rentrée au Collège universitaire de Saint-Boniface.

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.



DANSE

Rythmes chauds du flamenco

Gestes précis et musique endiablée : l'Espagne nous a donné des danses hautes en couleur qui transpirent d'émotions. Le flamenco fera bientôt vibrer les planches du Centre culturel franco-manitobain…

Dominique PHILIBERT

La danseuse de flamenco Claire Marchand présentera un spectacle intitulé *Encuentro – The Fire and Grace of Spain*, les 26 et 27 septembre, au Centre culturel franco-manitobain (CCFM). (1) Pour cette première canadienne, l'artiste sera accompagnée de Maritel Centurion, d'origine argentine, une des seules danseuses de style espagnol classique au pays. De plus, trois musiciens les accompagneront sur scène avec des guitares flamenco et classique ainsi que des percussions.

Encuentro, qui signifie réunion de styles, proposera un amalgame de deux différents genres : le flamenco et le classique espagnol. « Dans certaines parties du spectacle, nous danserons ensemble, mais avec notre propre style, souligne Claire Marchand. C'est une pratique peu commune ici, mais assez fréquente en Espagne. La danse espagnole classique emprunte des mouvements au flamenco et à la danse régionale folklorique, mais est beaucoup plus structurée. Le flamenco, lui, provient de la culture gitane. C'est un peu comme le jazz : il existe une structure, des règles à suivre, mais il y a de la place pour l'improvisation et l'interprétation personnelle. Le danseur peut guider la musique ou inversement se faire guider par elle. Le travail des pieds est très important. »

La danseuse profitera de l'occasion pour mettre en pratique ce qu'elle apprend lors de ses voyages en Espagne. Trois longs solos, d'une durée approximative de dix minutes chacun, démontreront l'étendue de son talent. « J'ai commencé à danser à l'âge de 17 ans, après avoir vu un film dans un festival à Brandon, souligne-t-elle. Par la suite, je suis déménagée à Winnipeg et j'ai eu la chance de m'inscrire dans un club de danse espagnol. Depuis six ans, je me rends à Madrid, en Espagne, pour y étudier avec des maîtres de l'art, qui me permettent d'apprendre de nouveaux pas et de peaufiner ma technique. Quand je reviens, il est important pour moi de pratiquer, et la meilleure façon est de faire un spectacle avec les chorégraphies que j'ai apprises. »

Le guitariste de flamenco Jim Shewchuk, la percussionniste latine Sheila Ghosh et le guitariste de style classique espagnol Rodrigo Muñoz, connu également comme étant le leader du groupe Papa Mambo, seront sur scène



Archives La Liberté

La danseuse de flamenco Claire Marchand montrera son savoir-faire lors du spectacle *Encuentro*, qui sera présenté au CCFM les 26 et 27 septembre.

avec les deux danseuses. « Maritel et Rodrigo montreront les styles de danse et de musique classique de différentes époques, précise celle qui a fondée sa propre académie de danse, à Winnipeg. Ainsi, des morceaux des fameux compositeurs Manuel De Falla, au sommet de son art dans les années 1920, et Albeniz, compositeur de musique classique à la fin du 19e siècle, seront exploités. Dans une pièce en particulier, Maritel fera aussi des pas de boléro, ce qui est très difficile physiquement et techniquement, car il s'agit de pas très précis, comme le ballet. »

Cette année, Claire Marchand a obtenu une bourse du Conseil des arts du Canada qui lui permettra de s'envoler vers le soleil d'Andalousie pour un séjour de six mois afin d'y suivre des cours. À son retour, ses compagnons et elle participeront au Festival de la danse d'Ottawa, en juin 2004. Ce sera la première fois que le flamenco y sera représenté…

(1) Encuentro sera présenté à 20 h à la salle Pauline-Boutal. Les billets sont disponibles au coût de 25 $ par personne et 20 $ pour les étudiants aux guichets Ticketmaster, par téléphone au 780-3333 ou en ligne au www.ticketmaster.ca

CARTE blanche

par Charles Leblanc

Un psy en Serbie

Pour comprendre les événements internationaux de l'intérieur, j'aime lire des romans situés dans le contexte des événements en question. Un exemple : pour comprendre un peu plus ce qui s'est passé au Rwanda lors du génocide de 1994, j'ai lu le roman de Gilles Courtemanche, *Un dimanche à la piscine à Kigali*. Cet été, j'ai lu un roman qui mettait en scène le régime qui sévissait en Serbie dans les années 1990 (Milosevic, guerres dans laes Balkans, épuration ethnique). Il s'agit de *L'Analyste* de David Homel, publié en traduction française par Actes Sud en 2003.

David Homel est un écrivain d'origine américaine qui vit à Montréal depuis une vingtaine d'années. Né à Chicago en 1952 d'une famille russe hébraïque et socialiste, il commence à voyager dès l'adolescence et arrive à Paris à dix-sept ans. Après avoir gagné sa vie en pratiquant divers métiers, il décide d'étudier la littérature, ce qu'il fait aux États-Unis, en France et au Canada. Il s'établit d'abord à Toronto où il devient traducteur littéraire. Il est, entre autres, le traducteur attitré des romans de l'écrivain Dany Laferrière et a remporté en 1995 le Prix du Gouverneur général pour la traduction en anglais d'un roman de Laferrière. Il a aussi traduit des livres de Réjean Ducharme et de Daniel Pennac.

C'est au début des années 1980 qu'il arrive à Montréal et se met à écrire des romans, qui ont tous été traduits en français et publiés chez Boréal et Actes Sud : *Orages électriques* (1991), *Il pleut des rats* (1992), *Un singe à Moscou* (1995), *L'Évangile selon Sabbitha* (1999). Il a aussi collaboré comme scénariste à plusieurs documentaires, dont un film sur le tourisme et un autre sur le Grand Nord.

Dans une entrevue publiée dans la revue littéraire Nuit blanche (www.nuitblanche.com), on dit de lui qu'il est « le plus québécois des écrivains américains », même s'il est passé de romans qui mettaient en vedette des lieux et des personnages américains à un dernier livre qui se situe dans les Balkans et qui met en vedette des personnages serbes. Il n'a publié aucun roman situé au Québec, mais il a été nommé en 2001 au Conseil des Arts et des Lettres du Québec.

Le narrateur-protagoniste de *L'Analyste* est Aleksandar, un psychothérapeute qui travaille dans un hôpital de Belgrade et reçoit quelques patients chez lui, contrairement aux directives de son employeur. Marié à Zlata, une psychiatre qui se soucie d'avancement social et est peut-être liée à l'appareil de sécurité de Milosevic, il se sent étranger dans sa ville et dans sa peau. Sa profession l'appelle à entendre les malheurs des autres, sans toutefois s'en mêler, afin, comme le disait son père, de protéger son identité. Son ambition est d'être invisible au pouvoir, afin de continuer à mener sa vie « drabe » et tranquille. Le couple de psy a également un fils qui souffre d'une maladie rénale potentiellement mortelle, qui ne peut être traitée adéquatement en Serbie.

Un jour, un agent des services gouvernementaux vient le recruter pour mettre sur pied un centre d'appels de détresse pour les soldats qui ont des problèmes psychologiques. Aleksandar ne croit pas à l'utilité d'un tel centre et il se rend compte assez vite que les lignes téléphoniques sont sur écoute et que les soldats qui critiquent la conduite de la guerre en Bosnie sont vite mis au pas. Aleksandar songe alors à quitter le pays, mais une patiente se présente à son bureau à domicile.

Elle s'appelle Tania, elle est médecin légiste et elle est traumatisée par le travail qu'elle fait au front. On l'a recrutée pour maquiller des cadavres bosniaques en cadavres serbes afin de faire disparaître quelques massacres ethniques et de blâmer « l'ennemi ». Le psychothérapeute et sa patiente deviennent des amants et cet amour leur inspire quelques gestes de subversion, comme la révélation sous forme romancée des atrocités commises en Bosnie, telles que racontées par Tania.

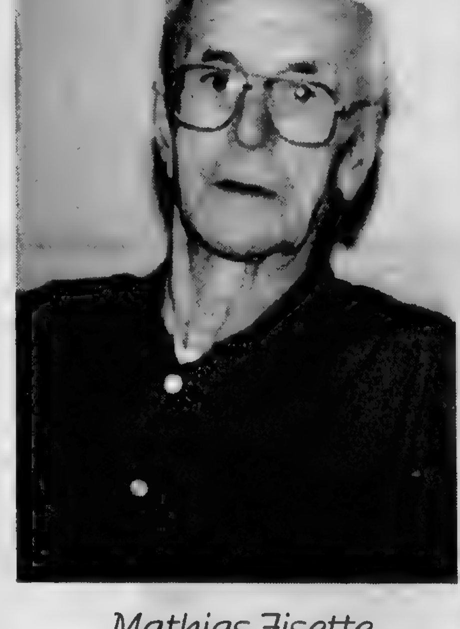
Un roman mélancolique et drôle qui célèbre la force de la parole.

La parole sera aussi en vedette lors du Winnipeg International Writers Festival, qui se déroule du 18 au 28 septembre prochain. Du côté anglophone, on aura la possibilité de rencontrer et d'entendre Margaret Atwood, ainsi que des auteurs tels que les Winnipégois Ian Ross et Margaret Sweatman et l'Albertain Rudy Wiebe.

Sur la scène francophone au Foyer du CCFM, on assistera au lancement de six nouveaux livres d'écrivains manitobains et à des séances de lectures publiques mettant en vedette des écrivains de la France, du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest. Le programme du Festival a été distribué un peu partout en ville : procurez-vous un exemplaire gratuit et planifiez vos aventures littéraires.

90 ans — La LIBERTÉ





Mathias Fisette

L'année 2003 est une année marquante pour Mathias. En plus de fêter ses 90 ans, Mathias a été son 65e anniversaire de mariage avec son épouse Marie (née Boisjoli).

Mathias est né à Aubigny et a déménagé à La Broquerie à l'âge de 15 ans; c'est là où il a rencontré Marie.

Au cours de ses années de travail, il fait du bois de corde et œuvre sur la terre d'Alphé Kirouac. Il a aussi travaillé aux fromageries de La Broquerie, Haywood et Saint-Pierre-Jolys. Il est ensuite parti pour Saint-Georges où il a travaillé pour le moulin à papier de Pine Falls jusqu'à sa retraite. Marie et Mathias ont passé 50 ans à Saint-Georges.

Depuis 1997, ils demeurent au manoir de Saint-Pierre-Jolys. Marie et Mathias ont eu 15 enfants, dont neuf sont vivants. Ils ont maintenant 22 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants.

Raynald – Ghislaine (née Barry) de Montréal (Québec), Thérèse – Petites Sœurs de la Sainte-Famille de Sherbrooke (Québec), Marthe – René Carrière de Saint-Raymond (Québec), Rachel – George Guimond de Woodmore (Manitoba), Yolande – Adrien Bouchard de Saint-Jean-Baptiste (Manitoba), Gilles – Corinne (née Papineau) de Powerview (Manitoba), Benoit – Margaret (née Aabol) de Red Deer (Alberta), Camille – Marcel Malaire de Saint-Pierre-Jolys (Manitoba) et Ubald – Angélique (née Coss) de Dartmouth (Nouvelle-Écosse).

Comme jeune garçon, Mathias se souvient de recevoir *La Liberté* et *Le Patriote* et de voir ses parents lire les nouvelles de chez nous.

Recette — Salade de goberge à la Elyse

350 gr (3/4 lbs) de goberge à saveur de crabe
2 c. à soupe (30 mL) de mayonnaise
2 c. à soupe (30 mL) de yogourt nature
1/2 c. à thé (1,5 g) de poudre d'oignon
1/2 c. à thé (1,5 g) de poudre d'ail
2 c. à thé (10 mL) de jus de citron ou de lime
1/2 oignon, coupé en dés
1/2 poivron rouge, coupé en dés
Sel et poivre (au goût)

- Déchiqueter la goberge.
- Dans un bol, mélanger tous les ingrédients ensemble.
- Servir froid sur des baguettes avec de la laitue et des tomates en tranches.

Donne 4 portions.

Recette tirée du site internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 262

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2									■			
3							■					
4					■							
5				■								■
6											■	
7							■					
8						■						
9								■		■		
10			■									
11		■								■		
12									■			

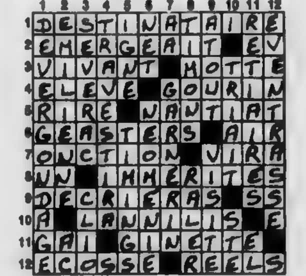
HORIZONTALEMENT

1. Chacun des quatre mamelons situés sur la face dorsale chez les mammifères.
2. Qui font preuve de politesse raffinée. – Mamelle de la brebis.
3. Sans vigueur (pl.). – Qui rend service.
4. Argile (pl.). – Mettre les rênes à un cheval.
5. Dans ce pays. – Petites pluies très fines.
6. Réprimeraient.
7. Inflammations des oreilles. – Rétroviseur.
8. Dans les Deux-Sèvres. – Entrelacement de vaisseaux sanguins.
9. Absence d'être. – Personnel.
10. Période de temps. – Qui provoque le dégoût moral.
11. Prénom féminin. – C'est-à-dire.
12. Gauche, maladroite. – Avant les autres.

VERTICALEMENT

1. Épargne à court terme gérée par l'appareil bancaire et rapidement transformable en monnaie.
2. Réaction inflammatoire de la peau, accompagnée d'une sensation de brûlure.
3. Annulation, abrogation. – Alice Pronovost.
4. Préposition. – Est le premier à subir un inconvénient.
5. Ait une expression gaie. – Rayant, striant.
6. Fis entrer. – Se précipiter en masse sur quelqu'un (se).
7. Personnel. – Constitué un danger. – Cadavre.
8. Personne qui prête à un taux d'intérêt excessif. – Saison.
9. Affluent de l'Ohio.
10. Petit clavecin.
11. Bords des assiettes. – Format de papier.
12. Affaiblir. – Bien proportionnées, en parlant des femmes.

RÉPONSES DU N° 261



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	S	T	I	N	A	T	A	I	R	E
2	E	M	E	R	G	E	A	I	T	■	E	V
3	V	I	V	A	N	T	■	M	O	T	T	E
4	E	L	E	V	E	■	G	O	U	R	I	N
5	R	I	R	E	■	N	A	N	T	I	A	T
6	G	E	A	S	T	E	R	S	■	A	I	R
7	O	N	C	T	I	O	N	■	V	I	R	A
8	U	N	■	I	M	M	E	R	I	T	E	S
9	D	E	C	R	I	E	R	A	S	■	S	S
10	A	■	L	A	N	N	I	L	I	S	■	E
11	G	A	I	■	G	I	N	E	T	T	E	■
12	E	C	O	S	S	E	■	R	E	E	L	S

Le Club de BICOLO



L'écureuil

Salut mes amis!

Cette semaine je veux te parler de ce magnifique petit animal à longue queue que tu vois courir partout. Amuse-toi bien!

L'ÉCUREUIL ROUX



Tu as certainement vu un de nos amis les plus familiers. On le voit partout! Il s'agit de l'écureuil roux qu'on trouve dans nos parcs, forêts et même dans nos grandes villes. Il fait son nid parmi le feuillage des grands arbres ou parfois dans le creux d'un tronc d'arbre.

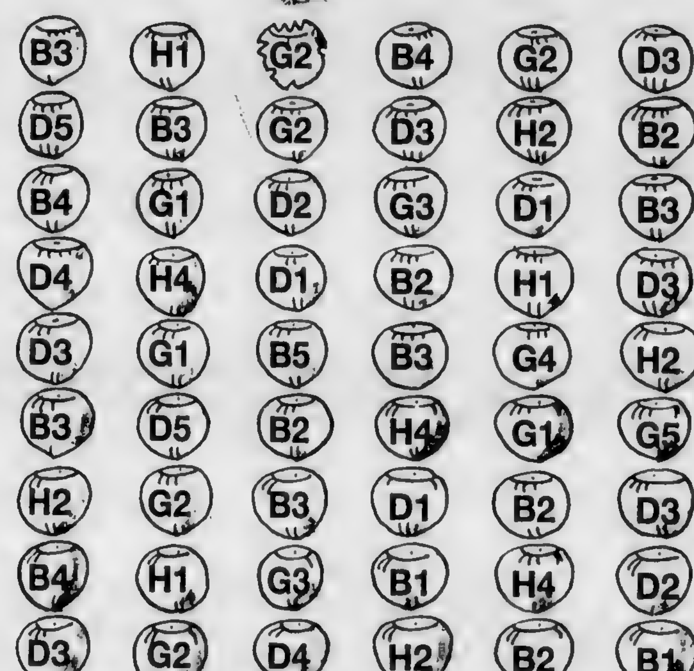
Il est très rapide, et il saute et grimpe à merveille. Sa longue queue, qui peut mesurer de 14 à 24 cm, lui sert de gouvernail et de parachute lorsqu'il saute d'un arbre à l'autre.

En automne, il amasse toute la nourriture qu'il peut; ce sera sa provision pour tout l'hiver.

LE GOURMAND

Quel gourmand, cet écureuil! Sur chaque noisette se trouve la direction qu'il doit emprunter : B = vers le bas, H = vers le haut, G = vers la gauche, D = vers la droite. Le chiffre t'indique combien de pas il doit faire. Commence sous l'écureuil. Colorie toutes les noisettes que l'écureuil mange sur son passage. Combien en restera-t-il?

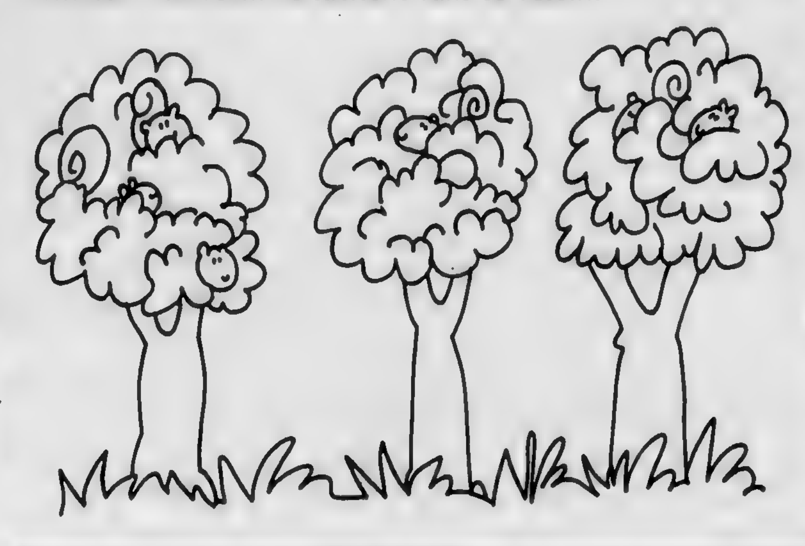




Il restera .... noisettes.

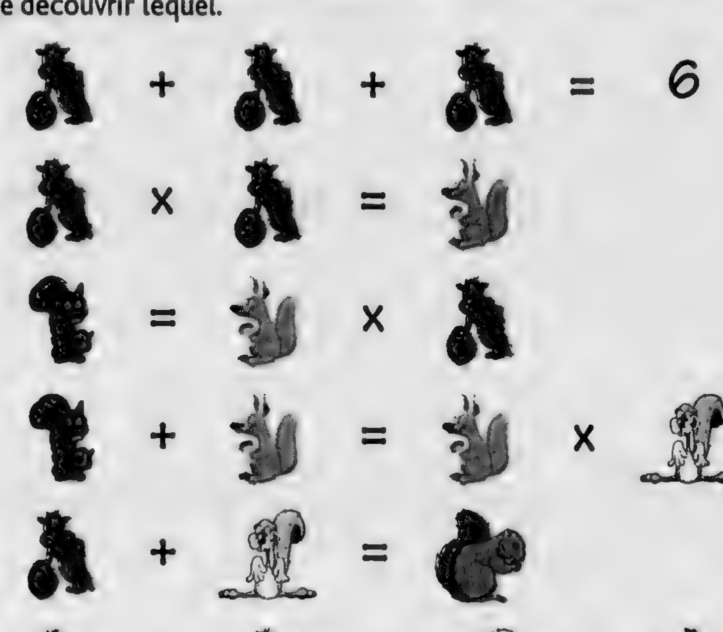
LES ÉCUREUILS

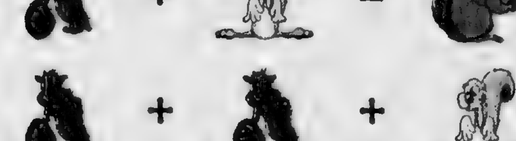
Combien d'écureuils se cachent dans ce dessin?



LE COMPTE EST BON

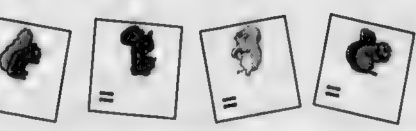
Chacun de ces écureuils représente un chiffre différent. Essaie de découvrir lequel.











[redacted]PONSES :



LES ÉCUREUILS : 6

LE COMPTE EST BON :

LE GOURMAND :

Il restera 28 noisettes.

Blagues

« Docteur, je crois que ma vue est de plus en plus mauvaise. »
« En effet, vous êtes ici au bureau de poste. »

Le professeur de français : « Je parviens à lire une des deux réactions que tu as faites à la maison mais l'autre est presque illisible. » L'étudiant : « C'est normal, m'sieur. Ma mère écrit nettement mieux que mon père. »

CLUB DE BICOLO • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

SAINT-LAURENT

Projet à venir...

Les résidants de Saint-Laurent sont invités à une rencontre pour publique pour faire le point sur le projet du Centre d'interprétation Métis et l'exposition au Smithsonian Institute de Washington.

Une réunion d'information pour présenter et expliquer les grandes orientations liées au futur Centre d'interprétation Métis aura lieu le 18 septembre. (1) La réunion est organisée par la Municipalité rurale de Saint-Laurent et la Corporation de développement communautaire (CDC), qui désire s'assurer du soutien de la communauté dans ce projet qui verra le jour à l'Éco-village, sur les berges du lac Manitoba.

« Nous discuterons du Centre d'interprétation en général et du travail du comité communautaire, qui épaule la conservatrice du Smithsonian Institute, à Washington, mentionne le président de la CDC, Louis Allain. Nous voulons également nous assurer de la participation de la communauté dans la mise sur pied de l'exposition que l'on est en train de créer avec la Smithsonian Institute, et qui sera ouverte au public en 2004, à Washington. »

Pour l'occasion, la CDC et le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, partenaire de l'initiative, annonceront le départ d'un véhicule bombardier et de quelques articles vers Washington. « On y retrouve des objets liés à la pêche et au patrimoine métis, dit-il. Des élèves de l'école Aurèle-Lemoine ont même fabriqué une chaise en saule. En fait, plusieurs membres de la communauté contribuent à la réussite de ce projet. »

La réunion sera le moment idéal pour tenter de séduire les différents paliers gouvernementaux. « Nous espérons, avec cette présentation, les convaincre d'investir de l'argent pour nous permettre de compléter les dessins architecturaux du site. Le dévoilement devrait se faire au mois d'octobre. »

(1) La réunion aura lieu au Centre récréatif de 19 h à 21 h.

D. P.

Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans l'article *Départ décevant* paru dans *La Liberté* du 11 au 17 septembre 2003. On aurait dû lire que le tarif d'inscription pour fréquenter l'école Sofiya est de 340 $ par mois et non de 340 $ par année. Toutes nos excuses.



CULTURE ACTION

Le développement culturel au service de nos communautés

Célébrer son patrimoine



Les membres du comité directeur de Société 2004.

■ Sophie ROCH

L'année 2004 en est une qui représente énormément pour la communauté acadienne. Elle marquera le 500e anniversaire du passage reconnu du premier Français sur l'île de Terre-Neuve, le 400e de la fondation de l'Acadie et le 100e de l'abandon des droits de pêche par la France sur les côtes françaises.

Faisant partie du comité d'harmonisation de la Société nationale de l'Acadie, Société 2004 a été mise sur pied en 2002, par la Fédération des Francophones de Terre-Neuve et du Labrador pour coordonner les différentes activités culturelles prévues dans le cadre des célébrations.

« La mission de notre organisme est de veiller à ce que 2004 soit une année où les francophones de la province, qui forment 0,4 % de la population, acquièrent une fierté accrue de leur patrimoine, affirme la directrice générale de Société 2004, Françoise Enguenard. Ce n'est pas parce que nous ne sommes pas nombreux que nous n'avons pas apporté une contribution importante à la vie de Terre-Neuve. »

Société 2004 doit aussi assurer la promotion des événements qui auront lieu dans le cadre des festivités de 2004 dans le milieu touristique francophone au Canada et en France.

La majorité des projets prévus dans le calendrier de Société 2004 auront lieu dans les différentes régions de l'île de Terre-Neuve. Quatre projets provinciaux se démarquent du lot de par leur envergure : la construction de trois chaloupes avec des gens des pays basques l'été prochain; la reconstruction des fours à pain qu'utilisaient les pêcheurs français d'autrefois; la rédaction d'un livre sur l'histoire de la French Shore; et l'exposition photographique sur l'histoire de la pêche française à Terre-Neuve et sur les bancs.

Cela est une façon de rendre l'histoire bien vivante pour la plupart des Terre-neuviens qui ne connaissent peu ou prou leur histoire concernant la présence française. « Nous voulons que les gens comprennent leur histoire, dit Mme Enguenard. Nous aimerions qu'à la fin, il y ait une appréciation générale. Que l'on soit Acadien, Français de France descendant de pêcheurs bretons, irlandais, anglais ou écossais, ça n'a pas d'importance. Nous avons tous un patrimoine en commun », conclut-elle.

La Société 2004 est une autre illustration de la contribution du secteur culturel à l'épanouissement de nos communautés.










QUARTIER DE LA BOURSE

Marché conclu!

La Zone d'amélioration commerciale du quartier de la Bourse propose un festival qui sera, à l'image de la saison, haut en couleur.

Gabriel GOSSELIN

Trois groupes francophones animeront le *Market Revival and Arts Festival*, les 20 et 27 septembre, au Old Market Square. Cette initiative a été lancée par la Zone d'amélioration commerciale (ZAC) du quartier de la Bourse en collaboration avec le Festival folk de Winnipeg, lance. D'autres évènements ont été célébrés cette année dans le quartier historique de la ville, mais ce festival sera le premier en son genre.

« Nous organisons le festival pour ranimer le marché qui était situé à l'intersection des rues William et Princess dans le market building, explique la coordonnatrice du programme de tournées de la ZAC, Eleina Samardzija. » Le bâtiment, qui a été détruit en 1960 par le maire Steven Juba, n'a jamais été remplacé.

Chaque samedi du festival aura un thème différent. « Les démonstrations historiques, les visites guidées et les spectacles quotidiens reflèteront les thèmes choisis », ajoute-t-elle.

Le quartier de la Bourse sera présenté, les deux jours, selon différentes perspectives historiques. La première journée, qui s'est tenue le 13 septembre, traitait de la moisson. Le Old Market Square s'était transformé pour l'occasion en marché de fermiers, où des interprètes historiques ont fait revivre l'époque de la colonisation.

La journée du 20 septembre couvrira l'époque de 1878 à 1919. Les participants sont invités à découvrir le quartier au début du 20e siècle. Ils pourront également voir l'ouverture de la galerie Parklands du Musée du Manitoba et ensuite se rendre au Old Market Square pour un concert en plein air. Le spectacle en soirée mettra en vedette les groupes francophones Les Louis Boys et la Bardasse.

Le 27 septembre, le quartier de la Bourse prendra un air contemporain. Les visiteurs sont invités à participer aux visites guidées de plusieurs galeries d'art du quartier, ainsi que certains studios d'artistes et de danse contemporaine. Les organisateurs encouragent tous les visiteurs à prendre part au dernier spectacle du festival, où ils pourront applaudir cinq groupes musicaux contemporains, de même que le Franco-Manitobain Benoit Morier.

Les artistes franco-manitobains qui participeront à ces spectacles en plein air s'attendent à passer un beau week-end. « J'ai souvent joué à des festivals, explique le musicien soliste, Benoit Morier, qui sera accompagné de quelques musiciens. Je suis très sélectif dans le choix des spectacles que j'accepte parce que je ne joue pas pour gagner mon pain. J'ai décidé de participer à cet évènement parce qu'il me semble intéressant et j'aime bien jouer en plein air. »

Quant au groupe Les Louis Boys, il y voit l'occasion de jouer pour un public surtout anglophone, ce qui est attrayant. « Nous ne refusons pas l'occasion de faire valoir notre culture et notre langue, indique le membre de la formation Les Louis Boys, Edwin Prince. Nous rejoignons des gens que nous ne pouvons pas atteindre à Saint-Boniface. S'ils aiment notre musique, peut-être qu'ils viendront de notre côté de la rivière pour encourager nos groupes francophones. »

L'ensemble La Bardasse partage les mêmes sentiments. « Récemment, nous avons joué surtout aux États-Unis et à Saint-Boniface, lance le guitariste du groupe, Edward Humphrey. Un spectacle comme celui-ci nous permet de nous faire connaître à l'extérieur de notre communauté. Ça promet d'être intéressant. »



C'est avec plaisir que nous invitons famille et amis à un thé-rencontre en l'honneur du 50e anniversaire de mariage de

Yolande (née Grallon) et Albert Bilodeau

le dimanche 5 octobre 2003 de 13 h 30 à 16 h 289, avenue Dussault.

Votre présence sera votre cadeau!

Duathlon

Un parcours alpestre

De retour d'une compétition internationale de duathlon, l'étudiant en affaires à l'Université du Manitoba, Jacques Marcoux, raconte son voyage en Suisse.

Gabriel GOSSELIN

Le francophone Jacques Marcoux, accompagné de la winnipegoise Jenna Wilson, a participé, le 29 au 31 août, au Championnat mondial de duathlon de l'Union internationale de triathlon. L'athlète s'était mérité une invitation de l'équipe canadienne à Affoltern am Albis, en Suisse, à la suite de sa victoire au championnat national de Calgary le 20 juillet.

La compétition marque une première course sur la scène internationale pour le francophone. « À Calgary, je m'attendais à finir en première ou deuxième place, admet Jacques Marcoux. Mais avant le championnat mondial, j'étais très nerveux. Je ne savais pas à quoi m'attendre. »

Lors de l'évènement, le Franco-Manitobain a fait face à de nombreux obstacles dans. « Le défi pour moi était de m'acclimater à l'altitude, reprend-il. La piste était différente de toutes celles que j'ai parcourues. J'ai dû bien gérer mes énergies afin de ne pas m'épuiser trop rapidement. »

Coureur depuis son secondaire au collège Louis-Riel, le jeune homme s'entraîne maintenant avec le Centre national d'entraînement du Manitoba (CNEM) à Winnipeg. « Jacques a commencé à s'entraîner au centre dès son ouverture, il y a trois ans, déclare son entraîneur, Garry Pallet. Lorsque j'ai commencé à travailler avec lui, il n'avait fait que de la course de fond. Maintenant, il s'entraîne dix à vingt heures par semaine pour améliorer son rendement à vélo et à la nage, quand il se prépare pour des courses de triathlon. »

Son entraîneur croit que la compétition internationale permettra à Jacques Marcoux de grandir comme athlète. « Je crois que participer à la course en Europe est une excellente expérience pour Jacques, ajoute-t-il. La meilleure façon de monter au prochain niveau de compétition est d'affronter les meilleurs au monde. »

Après avoir fini en 32e place, le jeune homme de 19 ans est rentré chez lui marqué par son expérience. « Ce qui m'a étonné en Suisse, c'était le niveau de participation, reprend Jacques Marcoux. Les spectateurs, les athlètes et les organisateurs étaient tous très impliqués dans la compétition et le sport. »



Archives La Liberté

Jacques Marcoux : « J'ai dû bien gérer mes énergies afin de ne pas m'épuiser trop rapidement. »

Un tel voyage exige un entraînement rigoureux et une préparation accrue pour l'évènement. Cette expérience lui a donné l'occasion de découvrir un pays tout à fait étranger. « Après la course, la dernière chose que je voulais faire était de m'entraîner, explique-t-il. Je suis allé près de Lausanne pour faire des randonnées en vélo dans les Alpes. J'ai même croisé l'équipe Festina qui s'entraînait dans les montagnes pour le prochain Tour de France.

« La Suisse est un pays multiculturel, poursuit-il. Il y a quatre langues officielles, dont le français. Nous étions dans un coin Allemand, mais j'ai quand même entendu du monde qui parlait en français. Pour les participants unilingues, c'était difficile. J'ai entendu des Américains frustrés se plaindre qu'il n'y avait personne qui parlait anglais. »

Après son expérience inoubliable, le champion national souligne l'importance de la contribution que son entourage lui a accordée. « Je ne me suis pas rendu en Suisse tout seul, admet-il. Je tiens à remercier mes parents et mes amis pour leur encouragement et leur aide dans ma collecte de fonds. »

ARTS MARTIAUX

Comme un mode de vie...

Vos jeunes ont un trop-plein d'énergie depuis la rentrée scolaire? Les arts martiaux sont tout indiqués pour favoriser la concentration et le contrôle de soi...

Dominique PHILIBERT

Avec l'automne à nos portes vient aussi le temps de penser à se remettre en forme. Plusieurs centres communautaires offraient, dans la semaine du 7 au 13 septembre, des sessions d'inscription à différents sports. Parmi ceux-ci, les arts martiaux attirent bon nombre d'adeptes. Et les francophones de Winnipeg et des environs peuvent se réjouir : de nouveaux instructeurs de karaté et de taekwondo proposent désormais des classes en français pour les jeunes.

Originaire de la Saskatchewan, Jamie Hamelin vient tout juste de s'installer à Winnipeg après avoir passé quelque temps en Alberta. Enseignant de formation, l'homme a commencé à s'adonner au karaté dès l'âge de dix ans. Depuis, l'athlète qui possède sa ceinture noire troisième dan a perfectionné son art pendant huit mois, à Osaka au Japon. « J'y ai étudié différents styles de karaté d'un maître âgé de 78 ans, souligne celui qui entame sa 26e année de pratique. C'est un être fascinant à voir, très dynamique et puissant. Pour ma part, j'enseigne une technique appelée *matsubayashi-ryu*, qui provient de la région de Naha, à Okinawa. Il s'agit de créer du pouvoir grâce aux mouvements naturels du corps. Ce n'est pas une technique brusque, ce qui convient tout à fait aux enfants. »

L'instructeur veut offrir dès le 16 septembre des cours pour jeunes âgés de cinq à 13 ans, en français seulement. (1) Pour les intéressés âgés de 13 ans et plus, il existe également la possibilité de participer à un programme bilingue. « Il est possible de se joindre au groupe même si on a manqué les inscriptions, souligne-t-il. J'offre deux sessions par semaine pour chaque groupe. Les cours se donnent au Centre communautaire Norwood, une première en français! »

Le maître en taekwondo Guy Vincent propose, pour sa part, une classe bilingue pour enfants, à raison de deux fois par semaine. Enseignant bénévole pendant 23 ans, ce ceinture noire sixième dan a accepté de prendre la relève de son maître, Am Lee, un Coréen d'origine qui demeure à Winnipeg depuis plus de 30 ans, afin de continuer à transmettre la tradition.

« J'enseigne le taekwondo de la Fédération olympique (WTF), qui demande à l'étudiant d'apprendre, en marge des aspects techniques, le mode de vie qui s'associe à cet art, indique-t-il. Ce style implique de l'aérobie, jumelé avec la base traditionnelle. C'est beaucoup moins rigide qu'autrefois. Avant, tout le monde voulait devenir un Bruce Lee, alors qu'aujourd'hui, on veut s'amuser, rencontrer des gens et évacuer le stress de la journée. Il est important pour les enfants d'avoir du plaisir, de jouer tout en apprenant. Il n'est pas rare que nous introduisions de la musique lors des exercices. » (2)

Guy Vincent a fait partie de l'équipe nationale dès l'âge de 15 ans, en 1983 et 1987. Il a participé aux Jeux mondiaux en 1987 à Barcelone et aux Jeux Pan Am à Minneapolis aux États-Unis. De plus, il a détenu le titre de champion de l'Ouest canadien pendant sept ans. « Le taekwondo demeure avant tout un sport qui permet la légitime défense, ajoute-t-il. On y apprend des choses simples, mais efficaces. Le respect, la persévérance et le contrôle de soi sont les principes que l'on veut inculquer. »



photo : Dominique Philibert

Jamie Hamelin : « Il s'agit de créer du pouvoir grâce aux mouvements naturels du corps. Ce n'est pas une technique brusque, ce qui convient tout à fait aux enfants. »

(1) Pour de plus amples renseignements sur les coûts et les horaires, contactez Jamie Hamelin au 254-3136 ou par courriel au jandm1@mts.net.

(2) Pour en savoir davantage sur les cours offerts, contactez Guy Vincent au 487-3687 ou par courriel au guytkd@primus.ca

Conseil national de recherches Canada
Institut du biodiagnostic
www.ibd.cnrc-nrc.gc.ca



William Smith, B.A., M.A.

Le Dr Ian C.P. Smith, directeur général de l'Institut du biodiagnostic (IBD) du Conseil national de recherches Canada (CNRC) a le plaisir d'annoncer la nomination du M. William Smith au poste de directeur des affaires et des relations au sein de la communauté.

M. Smith travaille au CNRC depuis 1988 d'abord à Ottawa au poste de directeur de la planification et de l'évaluation, et depuis 1999 au poste de directeur régional – Prairies pour le programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du CNRC.

À titre de directeur, M. Smith supervisera la commercialisation de la technologie émanant de l'Institut et autres sources de produits de haute technologie. Un des faits saillants sera la construction d'un Centre de commercialisation technologique de 50 000 pieds carrés se voulant être un incubateur dédié au mentorat et à l'avancement des petites entreprises de haute technologie.

L'Institut du biodiagnostic effectue de la recherche et du développement sur les techniques de diagnostic biomédical basées sur l'instrumentation de pointe. Les domaines de recherche incluent l'imagerie par résonance magnétique, la spectroscopie optique, la physiologie et l'informatique biomédicale.



Félicitations à **Patrick Oystryk** pour son succès aux Jeux d'été de l'Ouest canadien!

Dans la discipline de la gymnastique artistique masculine, il s'est mérité une médaille d'or pour la compétition par équipe et une médaille de bronze pour la compétition générale individuelle.

Bravo!

Les familles Michaud et Oystryk

Télé-horaire de la semaine du 22 au 28 septembre 2003

Le Jour du Seigneur : le dimanche 28 septembre à 10 h à la SRC

Messe célébrée à l'église Saint-Michel-Archange à Saint-Michel-de-Napierville, par Claude Hamelin, prêtre.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h00 Matin express		Cinéma variées				Ricardo	L'Heure du Midi		Place publique			Variées	V Caserne 24	Tweenies	Art Attack	Têtes à Kat	Variées
RDI	5h00 Matin express		L'Atlantique en direct			Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	:50 RDI Junior	Le Journal de France	Tribune Parlem..
TV5	7h30 Zig Zag Café	Variées	Variées	Me À bon entendeur	Variées	Les Zap	Variées	Variées		L Faxculture	Variées	Journal Suisse	Variées		Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Michel Jasmin	:45 Le TVA midi		Dans la mire.com		Variées		Sunset Beach		Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	

Lundi 22 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Même longueur	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir "Atout prendre"		Jack Carter "Tigre et passion" 1/2		Le Téléjournal		Ce soir	"Nationale 7" (Com,'99) Olivier Gourmet, Nadia Kaci.				Politique-/Fin prog.
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep.	Grands Rep.	Capital actions	Part des choses
TV5	On a tout essayé		Le Journal de France	Vie privée				Isabelle autour du..	TV5 le journal	Bibliot-heca	Paris Haute Couture Automne-hiver 2003-2004.			Paris.. Couture			À comm.	Reflets Sud
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	La Bonne étoile	Les Auditions	Annie et hommes		Willie		Le TVA réseau	Merci, bonsoir	:15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

Mardi 23 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	L'Accent	Virginie	La Facture	Les Super Mamies		Enjeux		Le Téléjournal		Ce soir	Crimes et tourments		"Les Casablancais" (Drame,'98) Aziz Saadallah, Khadjia Assad.		
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages "Mecca-Cola"		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages "Mecca-Cola"		Capital actions	Part des choses
TV5	On a tout essayé		Le Journal de France	Tout le monde en parle Invité(es): Laurent Baffie, Charlotte de Turckheim, Éric Cantonna.					TV5 le journal	Temps présent		Portrait de famille	Vie privée				"Maigret se trompe" (Myst,'96)	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	La Bonne étoile	Les Auditions	Histoires filles	KM/H	Caméra café	Dans ma caméra	Le TVA réseau	Merci, bonsoir	:15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

Mercredi 24 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Ce Soir Plus	Virginie	Monde Charlotte	"Le Journal de Bridget Jones" (Com,'01) Hugh Grant, Renée Zellweger.				Le Téléjournal		Ce soir	"Le Voyage de Félicia" (Drame,'99) Elaine Cassidy, Claire Benedict.				
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep.	Grands Rep.	Capital actions	Part des choses
TV5	On a tout essayé		Le Journal de France	Envoyé spécial Magazine d'information.			Chroniques d'en haut	Conversa-tion	TV5 le journal	Dunia		Isabelle autour du..	Tout le monde en parle Invité(es): Laurent Baffie, Charlotte de Turckheim, Éric Cantonna.					Bourlin-gueur
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand	Les poupées russes		Emma		Le TVA réseau	Merci, bonsoir	:15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

Jeudi 25 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Clan destin	Virginie	L'Épicerie	Marché... 4/6	Catherine	Cap Random		Le Téléjournal		Ce soir	Découverte		Brio	Bibliot-heca 1/2	:35 Hors d'ondes
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep.		Capital actions	Part des choses
TV5	On a tout essayé		Le Journal de France	Agathe magasin			.05 Vivre en ville		.05 TV5 le journal	Assassi-nats polit.	C. Pour de vrai		À communiquer		Wa Yana entre 2 rives		Si j'ose écrire	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Michael Jackson Pt. 2 de 2 (suite du 18 sep)		Occupation double		Tribu.com "Le Pique-nique" (DS)		Le TVA réseau	Merci, bonsoir	:15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

Vendredi 26 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Mots et maux	Infoman	Palmarès	La Fureur		Zone libre "Parc-Extension"		Le Téléjournal		Ce soir	"Petits meurtres entre amis" (Police,'94) Christopher Eccleston, Kerry Fox.				Hors d'ondes
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Entrée des artistes	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		America "Jeunes meurtriers"		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages		Capital actions	Entrée des artistes
TV5	On a tout essayé		Le Journal de France	Thalassa Escale en Finlande.			Faut pas rêver		TV5 le journal	Passep-Arts	P.J. police judiciaire		Le plus grand cabaret du monde Les meilleurs moments de la dernière saison.				Acoustic	Assassi-nats polit.
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		"Coeur à prendre" (Rom,'03) Daniel Baldwin, Christine Lahti.				Le TVA réseau	Sur le seuil	"L'équipe du collège" (Drame,'96) Fredro Starr, Rhea Perlman.				Infopublicité			

Samedi 27 septembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mona le vampire	Corneil & Bernie	Kim Fossible	Histerial	Ayoye!	Ayoye!	Galidor	Clan destin	L'Heure du Midi	Justice	Caméra témoin "Les Rubans du KGB"		L'Accent	Ça vaut le détour		Mots et maux	Adrénaline	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Circuit PME	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Impact	Le Journal RDI	Mission Kaboul	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	Re-7	À comm.	Va savoir	Découv-erte	Bourlin-gueur	Acoustic	TV5journal /:20JTA	.35 Reflets Sud		Continent Noir	Stade Africa	Journal Suisse	Football Marseille vs Nice FFF				Journal Belge	À vos marques...
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Automag	I-D maison		Vins et fromages	Fleurs et jardins	Bec et museau	Via TVA	Boutique TVA		Infopubli-cité	Infopubli-cité	Infopubli-cité	"Attention, le meurtre peut nuire à votre santé"			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Adrénaline		Télé-journal	La Petite Vie	"Mystery, Alaska" (Drame,'99) Russell Crowe, Hank Azaria.					L'Oreille de Joé	Télé-journal	"Des hommes de loi" (Susp,'98) Wesley Snipes, Robert Downey Jr..					:15 Hors d'ondes	
RDI	La Semaine verte		Le Journal RDI	La Facture	America		Télé-journal	Douce folie	Enjeux		Grands Reportages week-end		Télé-journal	Mission Kaboul	America		Téléjou-rnal	Douce folie
TV5	Face à l'image		Le Journal de France	À communiquer				Écrans du monde	TV5 le journal	d.	"Maigret et la vieille dame" (Police,'94) Bruno Cremer.			Thalassa Escale en Finlande.			Face à l'image	
TVA	Le TVA 18 Heures	"Les aventuriers de l'arche perdue" (Avent,'81) Karen Allen, Harrison Ford.					"La Vengeance" (Police,'98) Eddie Cibrian, Chuck Norris.				Le TVA réseau	"Dressés pour tuer" (Drame,'98) Bryan Brown, Dean Cain.				Infopublicité		

Dimanche 28 septembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Weeken-ders	Papyrus	Ayoye!	Ayoye!	Le Jour du Seigneur		Mon ange Pt. 2 de 2 (suite du 21 sep)		L'Heure du Midi	La Semaine verte		Course automobile Grand Prix des Etats-Unis F1 Site: Circuit d'Indianapolis Indianapolis, Indiana					Les Belles Histoires "La Tombe"	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Mission Kaboul	Le Journal RDI	Culture-choc	Le Journal RDI	Griffe	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	Concours musical Reine Élisabeth		France Foot	45 Dessous	TV5 infos		TV5journal /:20JTA	35 Vivement dimanche!			Vivement dimanche..	Journal Suisse	"Agathe et le grand magasin" (Com/dra,'01) Miou Miou.			Ombre et lumière	Journal Belge	Gour-mande
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"Une fille qui a du chien" (Com,'99) Sophie Marceau, David Spade.				Les saisons de Clodine		Évangélis-ation 2000	Boutique TVA		Infopubli-cité	Infopubli-cité	Infopubli-cité	"L'Enfant sacré du Tibet" (Com,'86) Charlotte Lewis, Eddie Murphy.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	5 sur 5		Télé-journal	Découverte		S. Moreau raconte	"Post mortem" (Psy,'99) Sylvie Moreau, Hélène Loiselle.				Télé-journal	Un air de famille	Conversa-tion	Territoire de l'autre	"Les Acteurs" (Com,'99) Jacques Villeret, Jean-Pierre Marielle.			45 Hors d'ondes
RDI	Circuit PME	Second Regard	Le Journal RDI	Part des choses	Zone libre		Télé-journal	Le Point	Part des choses	Histoires oubliées	5 sur 5		Télé-journal	Le Point	Zone libre		Télé-journal	Le Point
TV5	C. Pour de vrai		Le Journal de France	Portrait de famille	Double je			Cool classique	TV5 le journal	Kiosque		Biblioth-eca Junior	Vivement dimanche!			Envoyé spécial Magazine d'information.		
TVA	Le TVA 18 Heures	Les Gags	Juste pour rire		"Analyse-moi ça!" (Com,'99) Robert De Niro, Billy Crystal.				:15 Musicographie "Mitsou"		:15 Le TVA réseau	40 Publicité	Infopubli-cité	Infopubli-cité	Infopublicité		:10 Le canal nouvelles	

Gens d'ici

Au service des jeunes francophones

Mélanie MORIN

Edward Humphrey s'occupe depuis près d'un an déjà de Jeunes Entreprises, un programme qui offre gratuitement aux élèves de niveau primaire et secondaire des cours axés sur les affaires et la gestion d'entreprise.

« Ce qui m'a attiré vers Jeunes Entreprises, c'est la possibilité de travailler en français et le fait que le programme montre aux jeunes qu'il est possible de réussir en affaire dans cette langue au Manitoba; explique Edward Humphrey. En plus, travailler avec les jeunes me garde moi-même jeune! ».

L'an dernier, à sa première année d'existence, Jeunes Entreprises a offert 23 cours. « Cette année, nous voulons doubler ce nombre en plus d'offrir des cours à des écoles d'immersion », explique fièrement Edward Humphrey. De plus, ce dernier planifie la mise en place de cours s'adressant à de plus jeunes élèves et la possibilité pour les écoles de fonder une mini-entreprise durantleur année scolaire. « Nous verrons au fur et à mesure que la demande augmentera, mais il ne faut pas oublier que c'est la qualité et non pas la quantité qui compte le plus! »



Edward Humphrey.

Natif de Vancouver, Edward Humphrey vit au Manitoba depuis maintenant neuf ans. « À l'époque, c'est pour une fille que je suis venu par ici, avoue t-il. Mais j'ai quand même des racines manitobaines, puisque mes parents viennent du Manitoba. »

Edward Humphrey s'implique dans la communauté francophone depuis son arrivée en sol manitobain. « Je suis un francophile qui a la promotion du français très à cœur », mentionne-t-il. Son premier emploi comme moniteur de langue lui a donné une bonne expérience du milieu scolaire. Puis, il a travaillé au Musée de Saint-Boniface ainsi qu'au Festival du Voyageur, où il a été directeur du patrimoine pendant plusieurs années.

En plus d'être maintenant à la tête du programme Jeunes Entreprises, Edward Humphrey poursuit son travail à la Zone d'amélioration commerciale (ZAC), où il fait la coordinnation des activités. De plus, il fait partie du groupe musical traditionnel La Bardasse.

MICROBRASSERIES

Deux marques, une entreprise

La bière Two Rivers porte toujours le même nom, mais c'est la compagnie Fort Garry Brewing qui la fabrique désormais. En quatre ans, la capacité de production de Two Rivers a augmenté au point qu'elle a dû déménager ses installations.

Mylène CRÊTE

La situation financière de l'entreprise Fort Garry Brewing s'améliore depuis sa fusion avec la microbrasserie Two Rivers en mai dernier. Les ventes rapportées au deuxième trimestre sont passées de presque 500 000 $ à plus de 700 000 $, lorsque comparées à la même période l'an dernier. Son président-directeur général, Doug Saville, estime que Fort Garry Brewing pourrait être viable d'ici un an.

« Cette fusion a fait passer nos marques de cinq à 10, ce qui a fait doubler le nombre de bières que nous produisons, indique-t-il. Two Rivers et Fort Garry demeurent des bières différentes : la première est de type *lager* tandis que la deuxième est plus forte. »

Cette amalgamation a surtout permis à Fort Garry Brewing d'éviter la faillite. Sa dette de 1,2 millions $ a été entièrement acquittée par la compagnie d'investissement Ensis. Cette dernière possède 27,5 % des actions de l'entreprise fusionnée, le reste étant détenu à 45 % par Two Rivers, et 27,5 % par Fort Garry. Les pertes de valeur pour ces titres étaient de 0,04 $ chacun au lieu de 0,17 $ l'an dernier.

L'équipement que possédait Two Rivers a été transféré dans les locaux de Fort Garry Brewing, grands de 17 000 pieds carrés. « La fusion allait de soi puisque Two Rivers manquait d'espace », explique Doug Saville. Les ventes de l'entreprise avaient en effet augmenté de 30 % depuis l'introduction de ses bouteilles de plastique. Ses propriétaires espèrent continuer d'exploiter ce produit. « La compétition est très forte de la part des grandes compagnies comme Molson et Labatt, signale un membre du conseil d'administration de Fort Garry Brewing, Marcel Lécuyer. Elles donnent des t-shirts, des shorts et des chapeaux avec leurs caisses. Il nous est impossible de faire la même chose, mais nous allons continuer de mettre l'emphase sur un marché qu'elles n'exploitent pas. »

Localement, les bières Two Rivers pourraient s'associer étroitement avec certains événements, comme le Festival du Voyageur. La fusion lui a également donné accès à de nouveaux marchés tels que ceux de l'Alberta, de la Saskatchewan, de l'Ontario et du nord des États-Unis. « Il y a plus de population aux États-Unis, remarque Marcel Lécuyer. Donc, même s'il y a de la compétition, il est tout de même favorable d'y faire des ventes. De plus, la bière canadienne est aimée là-bas parce qu'elle est plus forte au goût que les bières américaines. Et nous savons que les bouteilles de 350 millilitres se vendent déjà en plastique là-bas. »

La fusion de Fort Garry Brewing et de Two Rivers a entraîné une légère réduction de personnel; un poste de vendeur ayant été aboli. L'entreprise fusionnée compte maintenant 11 employés. Sa capacité de production annuelle est de 37 000 hectolitres, mais son conseil d'administration a pour objectif de n'en produire que 25 000 cette année.



photo : Mylene Crête

Un membre du conseil d'administration de Fort Garry Brewing, Marcel Lécuyer et son président-directeur général, Doug Saville, verront à la viabilité de leur entreprise au cours de la prochaine année.

Une longue tradition

Fort Garry Brewing a été fondée en 1994 par Richard Hoeschen. Ce dernier voulait remettre sur pied cette microbrasserie créée par son arrière-arrière-grand-père, John Hoeschen. Cet homme originaire du Minnesota avait tout d'abord mis sur pied la compagnie Hoeschen-Wentzler à Saskatoon, en 1906. Ses descendants avaient ensuite acheté l'entreprise winnipegoise Fort Garry Brewing en 1930. Trente ans plus tard, elle était vendue à la brasserie Molson.

Depuis sa réouverture, Fort Garry Brewing a commercialisé cinq sortes différentes de bières, tout comme Two Rivers. Cette dernière entreprise a été créée il y a quatre ans après que Molson ait quitté Winnipeg. Sur les huit fondateurs, quatre étaient francophones : il s'agit d'Armand Bédard, Gilbert Dorge, Gérard Lécuyer et Marcel Lécuyer.

ALIMENTS BIOLOGIQUES

À votre santé!

Vu la demande grandissante pour les aliments biologiques, des résidants de Winnipeg ont décidé de créer un club d'achats. Ils aident ainsi ceux intéressés par la nouvelle tendance à se procurer ce dont ils ont besoin plus facilement.

Mélanie MORIN

Il est maintenant possible de se procurer des aliments biologiques à Winnipeg par le biais du club d'achat Save Your Fork. L'idée, née du rêve de 12 personnes, a pris de l'importance depuis. Le commerce à domicile compte maintenant 50 familles membres.

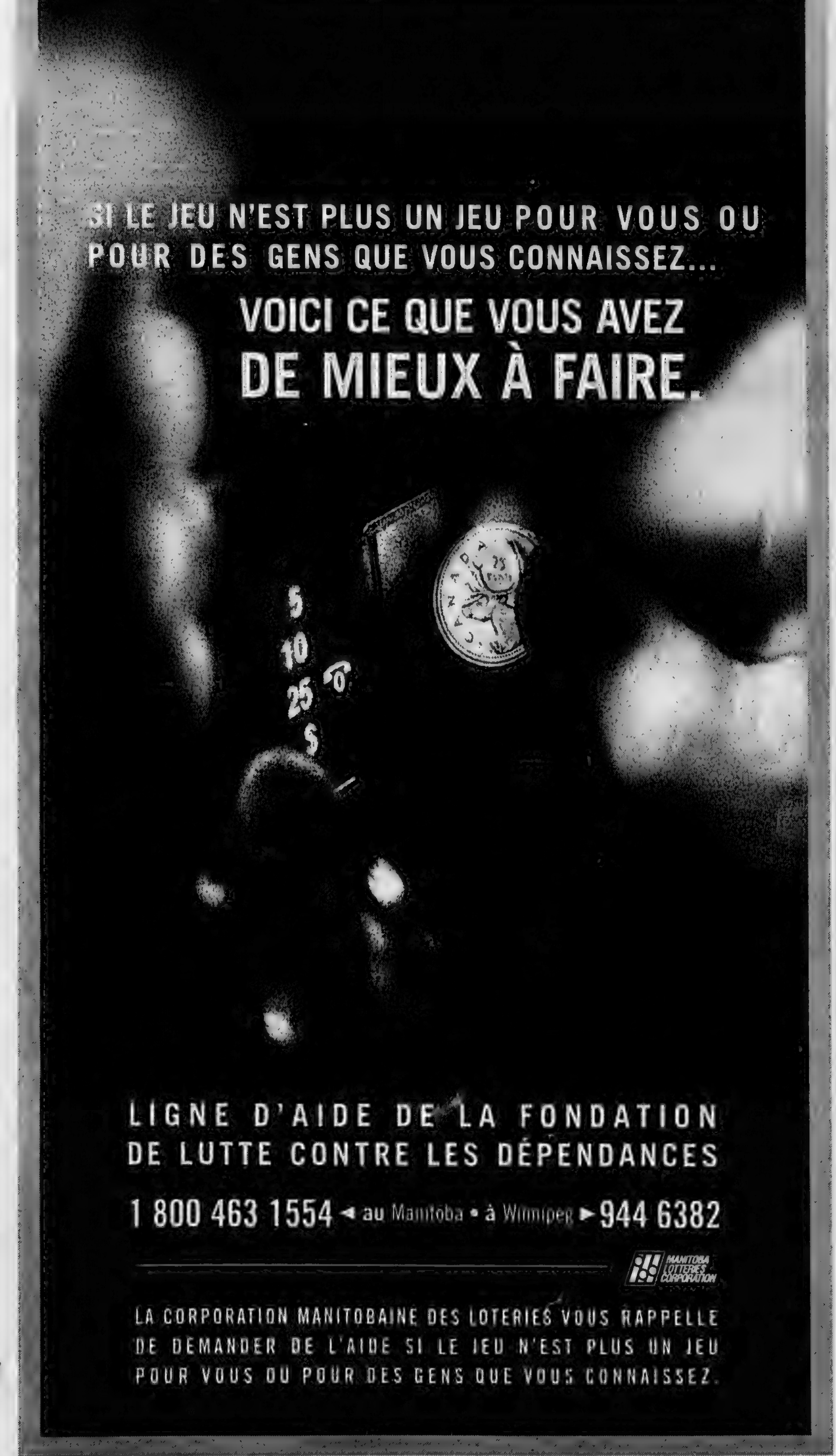
« Il est très facile de devenir membre, explique la gérante de Save Your Fork, Colette Pellerin. Il suffit de nous appeler ou de nous contacter par courriel et le tour est joué! » Il est possible de faire parti du club de deux façons. Les membres travailleurs donnent deux heures de bénévolat par mois en échange de meilleurs prix. « Nous tenons compte du style de vie des gens, alors le bénévolat peut varier beaucoup, indique Colette Pellerin. Certains vont distribuer de la nourriture, d'autres peuvent s'occuper du site Internet ou de notre journal. »

Mais il n'est pas nécessaire d'offrir de son temps au club, puisqu'il est également possible de devenir membre non travailleur, en déboursant un peu plus pour ses aliments. « Nous couvrons les frais du club, et si jamais il y a des profits, nous les retournons aux membres en baissant les frais de services, souligne la gérante. Normalement, dans une épicerie qui offre des produits biologiques, le client peut débourser jusqu'à 200 % de frais de service ». Au club d'achats Save Your Fork, les frais de service sont présentement de 15 % pour les membres travailleurs et de 25 % pour les membres non travailleurs.

Selon Colette Pellerin, c'est parce que les gens sont de plus en plus sensibles à leur environnement que les produits biologiques sont maintenant populaires. « La population est aujourd'hui beaucoup plus consciente de la puissance de ses choix », croit-elle. La gérante souligne fièrement que les produits offerts par le club d'achats sont bons pour la santé, en plus de l'être pour l'environnement.

Pour Colette Pellerin, c'est l'esprit d'entraide et de collaboration qui fait le succès de l'initiative. « Bien sûr, nous faisons des erreurs, mais nos membres sont compréhensifs, lance t-elle. Si jamais il arrivait que quelqu'un ne soit pas satisfait d'un produit acheté, nous l'écouterons et nous lui offrirons un rabais lors de son prochain achat. »

Soucieuse d'offrir un service de qualité aux membres du club, la gérante ne désire pas que le nombre d'adhérants dépasse 60. « Nous ne voulons pas devenir un gros commerce, indique Colette Pellerin. « Si quelqu'un est intéressé par les produits biologiques et qu'un autre club d'achats se trouve plus près de son domicile, nous allons le lui faire savoir, puisque de toute façon, nous travaillons déjà en collaboration avec certains de ces clubs. »



INFORMATIQUE

Encore un déménagement

La firme de conseillers en gestion informatique Encore Business Solutions a quitté ses locaux de l'avenue Goulet pour emménager, à la fin août, dans l'ancien emplacement du commerce Carpet City, sur le boulevard Provencher. Elle effectue ainsi un retour sur cette artère, après y avoir eu pignon sur rue de 1994 à 1998.

L'entreprise justifie cette décision en raison de l'expansion qu'elle connaît depuis quelques années. « Lorsque nous nous sommes installés sur l'avenue Goulet il y a cinq ans, nous n'étions que huit personnes, explique son conseiller financier principal, Ken Chartrand. Notre équipe compte maintenant 40 employés. Nos bureaux étaient devenus trop petits pour nos besoins. »

La compagnie se trouve désormais à quelques pas d'une de ses rivales, Prairie Computers. « Notre clientèle est assez différente et provient à 60 % des États-Unis, nuance-t-il. De plus, nous avons déjà de gros clients établis à Winnipeg, tels le Centre des congrès et d'autres corporations. »

La firme prétend avoir beaucoup investi dans cet ancien entrepôt afin de le moderniser et le rendre fonctionnel pour ses techniciens, qui s'occupent de développer des logiciels de gestion. « Grâce à cette relocalisation, nous espérons pouvoir doubler le nombre de nos effectifs d'ici les prochaines années », espère-t-il.

S. M.



AVIS DE RAPPEL D'AUDIENCE PUBLIQUE

Demandeur : La Société d'assurance publique du Manitoba

DEMANDEUR : La Société d'assurance publique du Manitoba (la « Société ») a soumis une demande à la Régie des services publics (la « Régie ») afin que soient approuvés ses tarifs de base et ses primes d'assurance automobile obligatoire pour l'an 2004. La Société soumet une telle demande afin de se conformer aux exigences de la *Loi sur l'examen public des activités des corporations de la Couronne et l'obligation redditionnelle de celles-ci* et de la *Loi sur la Régie des services publics.*

INCIDENCE DES TARIFS :

La Société demande l'approbation des tarifs de son régime d'assurance Autopac de base, qui devraient entrer en vigueur le 1er mars 2004 et qui se traduiront par une augmentation de 2,5 % des recettes totales provenant des primes par rapport à l'exercice précédent. Par ailleurs, les modifications proposées pour 2004-2005 auront des incidences sur les primes de base moyennes qui sont applicables aux principaux codes d'usage des véhicules.

Les modifications auront les incidences suivantes sur les principaux codes d'usage :

Code d'usage	Nombre de véhicules	Augmentation ou réduction
Voitures de tourisme	629 351	2,9 %
Véhicules — tarif commercial	42 567	5,7 %
Véhicules publics	8 745	1,3 %
Motocyclettes	8 842	19,9 %
Remorques	100 551	-32,4 %
Véhicules à caractère non routier	28 555	-30,2 %
Situation d'ensemble	**818 611**	**2,5 %**

L'incidence générale des rajustements sur le parc provincial de véhicules sera la suivante :

- 36,3 % des véhicules (296 892) feront l'objet d'une réduction des primes; la plupart des réductions seront inférieures à 50 $;
- 1,1 % des véhicules (9 221) fera l'objet du maintien des primes à leur niveau actuel;
- 13,2 % des véhicules (108 103) feront l'objet d'une augmentation des primes de moins de 20 $;
- 30,1 % des véhicules (246 656) feront l'objet d'une augmentation des primes variant de 20 $ à 50 $;
- 16,0 % des véhicules (130 789) feront l'objet d'une augmentation des primes variant de 50 $ à 100 $;
- 3,3 % des véhicules (26 950) feront l'objet d'une augmentation des primes de plus de 100 $.

Le rajustement final des primes individuelles peut varier selon le dossier de sinistres du conducteur, son dossier de conduite, le code d'usage du véhicule, le territoire de résidence et le groupe de tarification du véhicule. L'effet cumulatif net des rajustements individuels ne dépassera pas les montants ci-dessus.

La Société ne propose aucune modification des réductions et des surprimes applicables aux parcs de véhicules, des primes applicables aux permis de conduire ou des surprimes pour accidents, des frais afférents aux paiements échelonnés, ainsi que des frais de service et de transaction actuels.

PRINCIPAUX POINTS DE LA DEMANDE :

Les rajustements tarifaires suivants sont proposés aux polices émises entre le 1er mars 2004 et le 29 févner 2005 :

- des augmentations et des réductions de tarifs fondées sur les dossiers de sinistres des conducteurs, variant entre +15 % et -15 % pour les diverses catégories de véhicules;
- des rajustements tarifaires de –18,8 % à +14 % pour les véhicules de tourisme et les camions afin que les modifications apportées à la classification et aux groupes tarifaires aient un effet neutre sur les recettes;
- aucun rajustement tarifaire pour les motocyclettes afin de tenir compte de l'absence de modifications apportées à la classification; cela se traduit par des modifications tarifaires variant entre 0 % et +30 %, sans rajustements supplémentaires afférents aux dossiers de sinistres;
- une réduction des tarifs applicables aux véhicules à caractère non routier et à la plupart des remorques grâce à une réduction des frais d'exploitation alloués à ces catégories de véhicules, dont l'application a débuté il y a deux ans.

Les personnes intéressées à obtenir tous les détails des modifications proposées peuvent examiner la demande soumise par la Société, les témoignages recueillis par la Régie ainsi que les documents d'appui en se présentant aux bureaux de la Société ou de la Régie.

Les personnes qui souhaitent obtenir une copie de la demande peuvent communiquer avec la personne suivante :

Rick Sloan
Société d'assurance publique du Manitoba
234, rue Donald, 8e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4A4
Téléphone : 985-7335 (appels à frais virés acceptés)

MODIFICATION DES TARIFS :

Les tarifs de la Société seront examinés par la Régie des services publics, conformément à la *Loi sur la Régie des services publics.* La Société ne peut apporter aucune modification à ses tarifs ou adopter de nouveaux tarifs sans l'approbation de la Régie. Dans le cas de la Société d'assurance publique du Manitoba, les tarifs applicables à ses services correspondent aux bases de tarification et aux primes du régime d'assurance automobile obligatoire qu'elle offre aux automobilistes. La Régie peut émettre une ordonnance au sujet de toute demande qui lui est soumise, qui répond à cette dernière en totalité ou en partie, ou elle peut accorder d'autres réparations en plus ou en remplacement des réparations demandées, d'une manière complète et sous tous leurs aspects, comme si la demande soumise visait de telles réparations partielles, additionnelles ou autres.

AUDIENCE :

La Régie tiendra une audience publique sur la demande de la Société à la salle d'audience de la Régie des services publics, au 330 de l'avenue Portage (4e étage), à Winnipeg (MB), le 14 octobre 2003, à compter de 9 h.

PROCÉDURE :

La Régie a adopté des règles de pratique et de procédure qui s'appliqueront à l'audience sur la demande de la Société. On peut se procurer un exemplaire de règles en écrivant au secrétaire de la Régie ou en composant le 945-2638 ou le 1 866 854-3698 (appels sans frais).

INTERVENANTS :

Aux fins de la présente audience, les intervenants sont les personnes, les entreprises et les sociétés qui souhaitent participer à l'interrogation des témoins, apporter des preuves, faire des observations ou soumettre des points de vue. On demande aux parties qui souhaitent intervenir d'informer le secrétaire de la Régie de leur intention dès qu'elles auront pris connaissance du présent avis.

Les intervenants doivent également faire parvenir une copie de leur lettre au conseiller juridique de la Société, à l'adresse suivante :

Kevin M. McCulloch
Vice-président, Services juridiques
Conseiller juridique et secrétaire général
Société d'assurance publique du Manitoba
234, rue Donald, bureau 912
Winnipeg (Manitoba) R3C 4A4
Téléphone : 985-7383

Les parties qui, au cours de l'audience, souhaitent simplement présenter un mémoire ou communiquer leur point de vue sans participer à tout le processus doivent informer le secrétaire de la Régie de leur intention de prendre part à l'audience au plus tard le 26 septembre 2003.

FAIT le 2 septembre 2003.

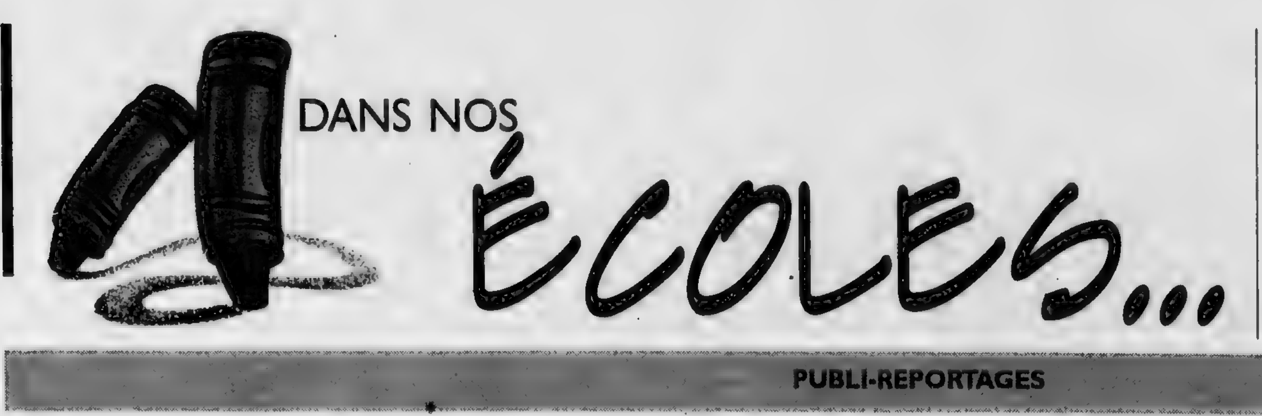
Le secrétaire de la Régie des services publics,

G. O. Barron


Donner un préavis de cinq jours


Salle accessible aux fauteuils roulants

Manitoba





PUBLI-REPORTAGES

■ École Aurèle-Lemoine

Tous gagnants

Daniel BAHUAUD
Saint-Laurent

L'École communautaire Aurèle-Lemoine (ÉCAL) de Saint-Laurent vient de mettre sur pied un programme alternatif. Destiné à aider les élèves de niveau secondaire qui éprouvent des difficultés d'apprentissage, le programme s'averre la nouvelle arme de l'ÉCAL contre le décrochage. C'est aussi une valeur ajoutée à sa programmation, comme l'expliquent Serge Carrière, Ashley Desjarlais, Louis Allain et Alfred Phaneuf.

« Un programme alternatif donne aux jeunes la chance de réussir, lance le nouvel enseignant et responsable du programme, Serge Carrière. Il le fait en leur permettant d'avancer à leur propre rythme et d'obtenir leur diplôme, tout en gagnant de l'expérience dans le monde du travail. »

Pour y arriver, Serge Carrière a abandonné le moule de l'enseignement traditionnel pour joindre les jeunes à leur niveau et les aider à réussir sur le plan académique. « Le résultat est le même, insiste-t-il. Nos jeunes complèteront leur secondaire en obtenant tous les crédits obligatoires et plusieurs crédits facultatifs. C'est l'approche qui est différente. Le milieu est moins formel que celui de la classe traditionnelle, où les cours durent 50 minutes à peine et où l'enseignant doit constamment rappeler les jeunes à l'ordre, revenir sur les notes du dernier cours, s'attaquer à la nouvelle matière et assigner un devoir.



photo: Daniel Bahuaud

Responsable du nouveau programme alternatif de l'École communautaire Aurèle-Lemoine de Saint-Laurent, l'enseignant Serge Carrière se définit plus comme un guide et un facilitateur qu'un professeur traditionnel. Sur la photo, il offre un petit coup de main à une élève en 2e secondaire, Ashley Desjarlais.

« Dans un tel milieu, certains n'arrivent pas à se concentrer, ou même à terminer leurs travaux, poursuit-il. Les cours s'empilent les uns sur les autres et puis, un jour, c'est l'échec. Mais au programme alternatif, ils ont le temps d'assimiler la matière et de compléter leurs devoirs, tandis que mon auxiliaire, Denise Combot, et moi-même servons plutôt de guides et de facilitateurs. »

Grâce au programme alternatif, les jeunes ont aussi l'occasion d'acquérir de l'expérience dans le milieu du travail. « Nos élèves ne poursuivront peut-être pas des études universitaires, explique Serge Carrière, mais évolueront certainement dans une entreprise quelconque. C'est d'ailleurs cet apprentissage qu'ils feront en travaillant à temps partiel dans plusieurs commerces locaux et régionaux. »

En effet, certains aident des apiculteurs, des pêcheurs, des agriculteurs ou des mécaniciens. Une élève en 2e secondaire, Ashley Desjarlais, passe du temps au Centre de santé Neil-Gaudry. « J'aide dans la cuisine, je sers la nourriture aux aînés et je passe du temps avec eux. C'est une très belle expérience, bien que parfois difficile. J'ai appris à préparer de la nourriture en grandes quantités. Ce n'est pas exactement comme à la maison! »

Le directeur de l'ÉCAL, Louis Allain, estime que le programme alternatif permet à l'école de créer de nouveaux liens avec la communauté tout en donnant un avenir prometteur aux élèves. « Quand on place l'étudiant dans le milieu du travail au sein de sa communauté, tout le monde en sort gagnant, affirme-t-il. L'élève fait des transferts pertinents de ses acquis de la salle de classe. Ça donne un sens à son apprentissage. La communauté, elle, se voit appuyée dans la mesure où l'école encourage les élèves à chercher un avenir ici, à Saint-Laurent, et non ailleurs. »

Le coordonnateur des programmes d'études professionnelles et techniques de la Division scolaire franco-manitobaine, Alfred Phaneuf, abonde dans le même sens. « J'ajouterais qu'à Saint-Laurent, le programme alternatif encourage le rayonnement du français dans la communauté, dit-il. Mais c'est un défi. Saint-Laurent est une communauté où l'infrastructure institutionnelle francophone ne fait que s'établir. Il faut trouver une variété de postes pour les jeunes, et ce n'est pas toujours évident. Dans une communauté servie par plusieurs entreprises francophones, comme à La Broquerie, par exemple, où l'École Saint-Joachim vient de mettre sur pieds son programme alternatif. Là, les défis sont autres. »

À suivre...

■ École Lacerte

Les pas du coeur



photo: Daniel Bahuaud

L'enseignante Martine Bonneau-Laszko anime la danse aérobique à l'école Lacerte, une activité organisée dans le cadre de la Journée Terry Fox.

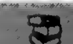
Daniel BAHUAUD
Saint-Boniface

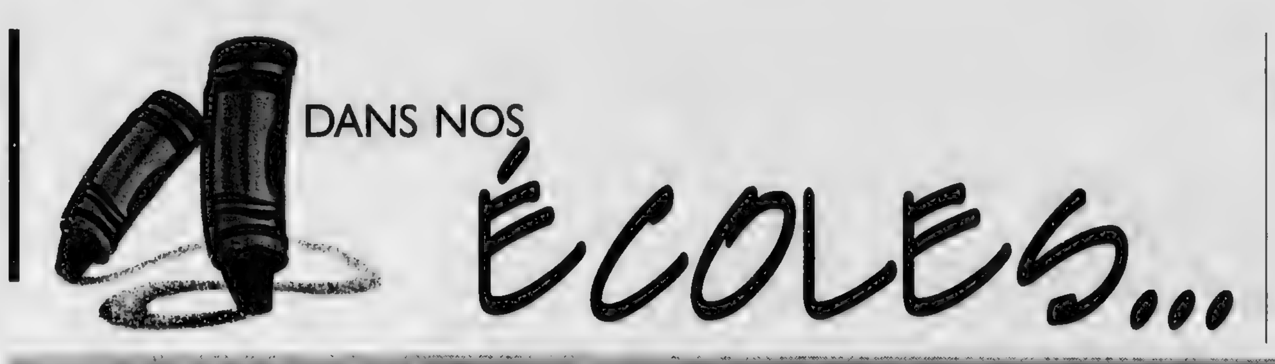
La charité s'exprime parfois avec le corps. Du moins, c'est une des leçons que peuvent nous apprendre les élèves de l'école Lacerte. Pour la deuxième année consécutive, ils ont recueilli de l'argent pour la Société canadienne du cancer... en faisant de la danse aérobique!

Environ 300 jeunes de 16 classes de la 1ère année à la 8e année ont participé à cette activité du 12 septembre, qui avait lieu dans le cadre de la Journée Terry Fox. « Au lieu de faire une collecte de fonds, avec des listes de commanditaires, nous avons envoyé une lettre demandant aux parents de faire un don, explique l'organisatrice de l'événement, l'enseignante en phase d'accueil Martine Bonneau-Laszko. Cette année, cette approche nous a permis d'obtenir 106,10 $. »

La danse aérobique est une activité populaire. Les jeunes aiment bouger et se laisser emporter au rythme d'une musique qu'ils connaissent. Pendant une bonne demi-heure, les élèves s'en sont donnés à cœur joie. Et cette année, pour ajouter du nouveau, Martine Bonneau-Lasko s'est donnée comme but de ne jouer que des chansons françaises. « J'en ai trouvées pas mal cet été, lors d'un voyage au Québec, explique-t-elle. Je crois que c'est important de transmettre le bon message à nos jeunes. »

On se rappellera que la Journée Terry Fox est nommée en l'honneur de l'athlète canadien qui est décédé d'un cancer en 1981, alors qu'il traversait le Canada à pied.

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE  APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE





PUBLI-REPORTAGES

■ ÉCOLE GILBERT-ROSSET

Petite école, grand conseil!

Daniel BAHUAUD
SAINT-CLAUDE

Les élèves de l'École Gilbert-Rosset de Saint-Claude ont élu, le 15 septembre, leur premier conseil étudiant. Composé de six élèves enthousiasmés, le conseil sera la voix des élèves auprès du personnel et de l'administration. Il proposera des activités de tout genre et veillera au moral des 51 jeunes qui fréquentent l'école.

« C'est toute une responsabilité, mentionne la nouvelle secrétaire du conseil, Chantal Sorin, mais en même temps, c'est excitant. Nous n'avons jamais eu de conseil étudiant. Nous n'avons jamais eu l'occasion, collectivement, de faire des choix bien à nous, sans parler de proposer et d'organiser des activités. Ce n'est pas évidemment que je m'objecte à ce que des idées viennent d'en haut. L'administration et le personnel ont beaucoup de bonne volonté et d'idées. Mais je crois que c'est important que nous ayons une chance de nous exprimer. »

C'est Chantal Sorin qui a d'abord eu l'idée de mettre sur pied un conseil étudiant. L'élève en 3e secondaire se disait qu'il fallait que les jeunes s'organisent. «Ça fait depuis au moins un an que j'en rêve, mais si ce n'était pas moi, d'autres auraient éventuellement eu l'idée, souligne-t-elle. Plusieurs m'ont dit qu'ils appuyaient mon projet, alors j'ai foncé. »

En juin, Chantal Sorin a donc rencontré des membres du Conseil jeunesse provincial (CJP), un organisme qui encourage l'élaboration d'organismes estudiantins. Elle a également participé à des réunions de l'Association des conseils étudiants (ACE). « Chantal a beaucoup d'entrain, remarque le conseiller du CJP à l'ACE, Edouard Humphrey. Le CJP l'a donc encouragée et a aidé les jeunes à développer une charte et une constitution. Je crois que c'est important. Ce n'est pas facile de mobiliser les jeunes d'une petite école. Certains se sont sûrement dit que 51 jeunes n'ont pas besoin de représentation. Mais ça contribue à l'esprit scolaire. »

« Un conseil permet également aux jeunes d'acquérir de nouvelles habiletés, souligne la directrice de l'École Gilbert-Rosset, Louise Gauthier. Ils apprennent à suivre un ordre du jour, à exprimer des opinions dans un contexte respectueux des autres, et, bien entendu, ça leur donne un forum pour avancer et faire prévaloir leurs idées. Notre école est petite, mais cela n'empêche pas les jeunes de vouloir une place et de vouloir participer dans le choix d'activités. Le personnel est très heureux de la mise sur pied du conseil. »


photo: Gracieuseté École Gilbert-Rosset
Le nouveau conseil étudiant de l'École Gilbert-Rosset : Chantal Sorin (secrétaire), Christophe Audet, Danielle Gauthier (présidente) Marc Gauthier (vice-président et trésorier), Naomi Gauthier, Christian Martel.

Chantal Sorin abonde dans le même sens. « Moi j'aime que les idées puissent être exprimées dans un comité, remarque-t-elle. J'aime aussi que ça se passe en français. »

Bravo Chantal! Bravo aux élèves et félicitations au nouveau conseil! Nous attendons avec hâte votre première activité...

■ ÉCOLE COMMUNAUTAIRE AURÈLE-LEMOINE

Vive la rentrée!

Désirée BRUCE
SAINT-LAURENT

C'est le début de l'année scolaire ici à l'École communautaire Aurèle-Lemoine (ÉCAL) et les élèves sont très excités de leur retour à l'école. Ils parlent avec leurs amis et leur montrent leurs nouveaux vêtements à la mode. Oui, c'est une nouvelle année scolaire, mais dirais-tu que c'est la même que l'année passée? Bien sûr que non!

Il y a plein de changements à l'ÉCAL cette année. Plusieurs enseignants et auxiliaires ont changé de locaux et d'autres ont même commencé à enseigner des différents niveaux. De plus, de nouvelles personnes se sont ajoutées à notre personnel. Jean- Louis Carrière, fils de Joanne Carrière (enseignante à l'ÉCAL), à été embauché comme enseignants des élèves de la 6e, 7e et 8e années. En plus de ça, il enseigne l'éducation physique à tous les élèves, de la maternelle à la 4e secondaire. Il est l'un des deux entraîneurs de soccer pour l'équipe des filles, accompagné de Jacques Bertrand, et il est l'enseignant de l'option sport, un programme de l'ÉCAL offrant cinq choix de cours facultatifs. Les élèves peuvent en choisir un par semestre pour avoir un crédit. Les choix sont : la musique, enseignée par Jacques Bertrand et Serge Carrière; la danse, enseignée par Lucille Ducharme; l'art dramatique, enseigné par Brigitte McDaniels; les sports, enseignés par Jean-Louis Carrière; et l'art, enseigné par Doris Buors. Doris Buors est aussi une nouvelle enseignante, s'occupant des élèves de la 3e et de la 4e secondaire.

Un autre programme, le programme alternatif, vient juste de commencer cette année. C'est un programme enseigné par Serge Carrière et son aide-auxiliaire, Denise Combot. Cette dernière travaille auprès des élèves qui sont en besoin d'aide supplémentaire. Le seul problème est que leur hutte portative ne sera prête qu'en décembre. Ainsi, ils sont maintenant situés dans une classe qui n'était pas censée être la leur. C'était un petit problème pour les élèves de la 3e et de la 4e secondaire qui devaient utiliser ce local. Maintenant, ils sont tassés comme des sardines dans une pièce qui servait de salle du personnel. Les élèves n'aimaient pas cette idée au début, mais lorsqu'ils se sont rendus compte que le personnel y garde toujours de la bonne nourriture, ils ont accepté leur sort!

L'année scolaire à l'ÉCAL est partie du bon pied et on espère qu'elle continuera dans la bonne direction.

Archives La Liberté
Les élèves de l'École communautaire Aurèle-Lemoine ont entamé avec entrain la nouvelle année scolaire. Le groupe musical Les Menaces a participé à la Chicane électrique du 5 septembre.



Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche d'un.e

Directeur.trice général.e

La personne choisie sera responsable de :

- la gestion du personnel;
- la gestion administrative;
- la liaison avec les instances gouvernementales, les médias et le public;
- la gestion de l'ACFM;
- la liaison avec les groupes résidents;
- la coordination du secteur culturel;
- la mise en œuvre des activités du CCFM;
- représenter le CCFM au niveau national ainsi que dans le cadre des projets culturels de l'Ouest;
- toute autre tâche relative à l'administration, à la programmation et à l'édifice du CCFM.

Exigences :

- bonne maîtrise du français et de l'anglais (écrit et parlé);
- expérience en gestion du personnel;
- expérience en gestion des budgets;
- excellentes habiletés en communications interpersonnelles;
- bonne connaissance de la communauté franco-manitobaine;
- capacité de gérer des tâches multiples;
- aptitude pour le travail d'équipe;
- connaissance du milieu artistique et culturel;
- connaissance du fonctionnement d'un organisme à but non lucratif.

Rémunération : selon l'expérience et les qualifications.

Entrée en fonction : le plus tôt possible

Prière d'envoyer votre curriculum vitae sous pli confidentiel avant **le lundi 29 septembre 2003** à :

Monsieur Gilbert Savard
Président
Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7

Le Centre culturel franco-manitobain est la maison de la culture et le carrefour de la vie culturelle et artistique en français au Manitoba



Hôpital général St-Boniface General Hospital

Directeur(trice) du service de la pastorale
ADMINISTRATION DE LA PASTORALE

Poste : permanent à temps plein, bilingue (anglais/français)

Exigences :

- détenir un diplôme d'études universitaires, préférablement une maîtrise en théologie, en ministère pastoral ou dans un autre domaine connexe;
- être membre de l'Association canadienne pour la pratique et l'éducation pastorales (ACPEP);
- posséder le titre de spécialiste en pastorale clinique institutionnel octroyé par l'ACPEP ou détenir un certificat ou une formation spécialisée équivalente;
- posséder une expérience minimale de 5 ans en pastorale dans un établissement de soins de santé et de 5 ans en gestion, de préférence dans le domaine du soutien spirituel.

Responsabilités :

- élaborer, planifier, mettre en œuvre et évaluer tous les aspects liés au service de pastorale au sein de l'hôpital;
- organiser et diriger les services de pastorale à l'intention des patients, de leurs familles, des membres du personnel et des médecins;
- aider à créer une ambiance de collaboration et un ministère conforme à l'esprit et à la philosophie d'un hôpital catholique;
- gérer et orienter tous les membres du personnel supervisés;
- participer à des comités, contribuer à l'élaboration et à l'administration du programme des services communs de pastorale et coordonner les services de pastorale et de soutien spirituel pour le Catholic Health Network;
- orienter, guider et soutenir les établissements faisant partie de la Corporation catholique de la santé du Manitoba (CCSM).

Date limite : le 30 septembre 2003

Courriel : recruitment@sbgh.mb.ca



Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche d'un.e

Coordonnateur.trice du maintien

Poste permanent à temps plein

Le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) est à la recherche d'une personne pour combler le poste permanent de **Coordonnateur.trice du maintien.** Le/la titulaire de ce poste sera responsable de l'entretien de l'édifice et des installations du CCFM, de la coordination, de la planification et de la gestion du travail du personnel de maintien.

Fonctions :

Superviser le personnel de maintien, planifier le travail et les horaires du secteur. Gérer les opérations quotidiennes, assurer la planification et la préparation des budgets relatives au maintien de l'édifice. S'assurer d'un haut standard de propreté des espaces physiques du CCFM. Voir à l'application des règles et normes de santé et de sécurité et des procédures relatives aux systèmes de sécurité pour l'édifice en général. Répondre aux besoins des groupes résidents en matière de requêtes relatives au maintien et de la clientèle du CCFM pour la disposition et l'accès aux locaux.

Planifier et prioriser la réalisation des travaux de réparation, de réfection et d'entretien préventif des équipements et de l'édifice, et d'entretien du parc de stationnement et des terrains extérieurs. Veiller à la disposition des salles, du transport du mobilier et de l'équipement, de la livraison des marchandises et de l'entreposage des approvisionnements. Accomplir certaines tâches de maintien et de réparation des équipements et de l'édifice. Coordonner les travaux effectués par les fournisseurs externes.

Qualités requises :

- expérience ou formation pertinente en supervision de personnel de maintien;
- permis valide de *Power Engineer Fifth Class;*
- diplôme d'études secondaires;
- bonne connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit;
- une bonne connaissance des logiciels Word et Excel serait un atout;
- bon sens de l'organisation et de la planification et capacité de travailler avec des budgets;
- bonne connaissance des systèmes électriques et des codes de construction et de sécurité;
- bonne connaissance des systèmes *HVAC;*
- de l'expérience en plomberie et en menuiserie serait un atout;
- aptitudes à superviser un personnel et à coordonner le travail d'équipe;
- bon sens de l'entregent et du service à la clientèle.

Rémunération : selon la formation et l'expérience

Date de clôture : le 25 septembre 2003

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel à :

Madame Rose Marie Fiola
Directrice générale par intérim
Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7

Le Centre culturel franco-manitobain est la maison de la culture et le carrefour de la vie culturelle et artistique en français au Manitoba.

MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter nos adresses courriel pour joindre *La Liberté*. Pour s'adresser au directeur général, Pascal Dubé, et pour toutes les questions entourant la publicité, l'adresse à composer est :
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pour joindre le département d'infographie, pour le matériel publicitaire et les photos, écrire à Véronique Togneri à :
production@la-liberte.mb.ca

Pour joindre la rédaction, pour soumettre des lettres à l'éditeur, vos chroniques et toutes vos annonces communautaires, adressez vous à :
redaction@la-liberte.mb.ca

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante:
journaux.apf.ca/laliberte

Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.



COIFFEUSE

Le Foyer Valade est à la recherche d'une coiffeuse, diplômée bilingue à temps partiel qui voudrait offrir des services à contrat, sur place, à sa clientèle.

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à :

Madame Rachel Dacquay
Directrice des services aux résidents
au 254-3864
ou
envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au 254-0929.



Centre de Renouveau Aulneau Inc.

est à la recherche d'un(e)

THÉRAPEUTE FAMILIAL(E)

Le Centre de Renouveau Aulneau est un centre de counselling bilingue qui offre de la thérapie aux adultes, enfants, couples et familles.

Tâches :

- effectuer des évaluations familiales;
- développer des buts thérapeutiques;
- suivre et évaluer le progrès des interventions thérapeutiques effectuées auprès des enfants, adultes et couples;
- participer aux consultations hebdomadaires des thérapeutes;
- travailler en lien avec les ressources communautaires.

Qualités requises :

- maîtrise en travail social ou en psychologie, ou l'équivalent;
- trois années d'expérience en pratique en clinique;
- bonne connaissance des ressources communautaires;
- entregent et bonnes habiletés en communication;
- capacité de travailler en équipe;
- bilingue (français et anglais).

Emploi à temps plein.

Rémunération à être déterminée.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **d'ici le 26 septembre 2003** au :

Comité de sélection
Centre de Renouveau Aulneau
601, rue Aulneau
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2V5
Téléphone : (204) 987-7099
Télécopieur : (204) 987-8880
Courriel :
aulneau.renewal@shawcable.com

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard **le jeudi à 17 h** pour parution le jeudi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **vendredi à 17 h.** *(par écrit et payée d'avance)*

Merci de votre collaboration!
Tél. : 237-4823
Téléc. : 231-1998



APPEL DE CANDIDATURES

Collège universitaire de Saint-Boniface

La Division de l'éducation permanente (DEP) embauche régulièrement des enseignants et des enseignantes de français langue première et langue seconde, d'espagnol langue seconde et d'anglais langue seconde.

Si vous êtes détenteur ou détentrice d'un diplôme universitaire en langue, en traduction, en éducation ou dans un autre domaine connexe et que vous accepteriez de suivre la formation théorique et pratique de la Division de l'éducation permanente pour l'enseignement d'une langue seconde, la DEP vous invite à lui soumettre une demande d'emploi pour l'enseignement à contrat le jour ou en soirée.

Les demandes d'emploi sont acceptées sur une base continuelle et conservées dans les dossiers de la DEP pour une période d'un an. Elles sont prises en considération lorsque vient le temps d'embaucher du personnel.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae et lettre de motivation à l'adresse suivante :

Madame Gisèle Barnabé, directrice
Division de l'éducation permanente
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7

Pour de plus amples renseignements sur les divers programmes de la Division de l'éducation permanente, veuillez consulter notre site à l'adresse **http://dep.cusb.ca**.



Collège universitaire de Saint-Boniface

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 Télécopieur : (204) 235-4489
www.ustboniface.mb.ca

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49

Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E.S

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants à **l'École communautaire Saint-Georges** :

CONTRAT TEMPORAIRE à 32 % du temps

Enseignant.e.s :
Classes combinées 7e année à S1
Mathématiques
Sciences humaines
Sciences de la nature

L'entrée en fonction se fera le plus tôt possible et le contrat prendra fin le 30 juin 2004.

Qualités requises :

- excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- brevet d'enseignement au Manitoba;
- bonnes habiletés de communication en français;
- capacité de travailler en équipe.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 12 h, le lundi 22 septembre 2003** à :



Madame Vivianne Sarrasin-Lilke
École communautaire Saint-Georges
Case postale 159
Saint-Georges (Manitoba)
R0E 1V0

Téléphone : (204) 367-4224 **Télécopieur : (204) 367-4680**

LES TOURNESOLS DE SAINT-VITAL INC.

Centre de prématernelle, préscolaire et d'âge scolaire de langue française est à la recherche d'un(e)

éducateur(trice)
de la jeune enfance,
à temps plein

Le(la) candidat(e) retenu(e) sera chargé(e) de travailler avec nos groupes d'enfants préscolaires.

Il(elle) doit être capable de s'exprimer clairement et correctement en français, tant à l'oral qu'à l'écrit.

Il(elle) doit posséder beaucoup d'entregent et d'excellentes compétences en matière d'analyse, d'organisation, de résolution de problèmes et de prise de décisions, et doit pouvoir bien travailler au sein d'une équipe.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

Marie Rosset
Télécopieur : 257-2545
Courriel : marieros@mts.net

TERRES DOMANIALES AGRICOLES À LOUER

Des terres domaniales agricoles sont actuellement à louer aux fins de coupe de foin ou de pâturage. Ces terres sont situées dans les municipalités rurales suivantes :

ALEXANDER	MORRIS
DALY	ZONE NORD DU MANITOBA
DUFFERIN	PORTAGE-LA-PRAIRIE
ERIKSDALE	RHINELAND
FRANKLIN	SAINT-CLEMENTS
LAC-DU-BONNET	STUARTBURN
LAWRENCE	TACHÉ

La date limite de dépôt des demandes est fixée au **3 octobre 2003.** Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau des terres domaniales le plus près de chez vous, ou téléphonez au 1 (204) 867-6561 ou consultez notre site Internet à l'adresse suivante : **http://www.gov.mb.ca/agriculture**



La Division scolaire franco-manitobaine nº 49

Apprendre et grandir ensemble

APPEL DE QUALIFICATION

Service de transport scolaire

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche d'un fournisseur de transport scolaire pour l'ensemble de ses écoles. Le candidat devra fournir un service en français. Le contrat est pour une durée de cinq ans soit du 1er juillet 2004 au 30 juin 2009. Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir vos coordonnées ainsi qu'une description détaillée de votre entreprise à l'attention de **Monsieur Chaput, directeur du transport et de l'entretien**, à l'adresse suivante d'ici **16 h le 31 octobre 2003** :



Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0
Courriel : mchaput@atrium.ca

ANNEXE III (SECTION 14)
AVIS PUBLIC ABANDON
OU RÉDUCTION DE SERVICE
DU SERVICE INTÉRIEUR

En ce 11e jour de septembre 2003, avis est par les présentes donné que **WESTJET,** 5055 - 11e rue, N.-E., CALGARY, ALBERTA, CANADA T2E 8N4 a abandonné le service aérien régulier sans escale à l'année longue en vertu de la Licence no **8754** entre **WINNIPEG (YWG)** Manitoba et **SAULT STE. MARIE (YAM)** Ontario en vigueur à compter du 9 septembre 2003.

De plus, **WESTJET** a abandonné son service aérien régulier sans escale à l'année longue en vertu de la Licence no **8754** entre **SUDBURY (YSB)** Ontario et **WINNIPEG (YWG)** Manitoba en vigueur à compter du 10 septembre 2003.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. O.A.
877-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. I.L.
883-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus et à la **Sainte Vierge** pour faveur obtenue. L.F.
885-

LECONS PARTICULIÈRES en **français** et en **anglais** pour enfants et adultes. Offertes immédiatement et au cours de l'année. Tarifs courants entre 14 $ et 27 $ de l'heure. Veuillez communiquer avec professeure qualifiée et certifiée au 237-4690.
[illegible]-

NOUVELLE GARDERIE à ouvrir en janvier 2004. Pour plus d'information appelez Natalie au 237-0283.
890-

MICHAUD : Descendants de Hyacinthe Michaud et Elise Marquis de Kamouraska (Québec). Avons de la généalogie à donner. Tél. : 237-6058.
891-

À VENDRE

HÔTEL À VENDRE : L'hôtel est situé dans le beau village de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba). Il y a cinq chambres, un restaurant autorisé, un bar-salon, un fournisseur de bière, une loterie vidéo et une résidence attenante à l'hôtel. Composez le (204) 248-2354 ou le (204) 745-0003. Jean ou Michelle.
859-

À VENDRE : PIANO *Rudolph Wurlitzer*. 1 000 $ ou meilleure offre. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Henrie au 233-0295.
873-

VENTE PRIVÉE : Condo de qualité. Rez-de-chaussée, rue Masson. 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, 5 appareils électroménagers, plancher de bois, stationnement. Sur rendez-vous seulement. Tél. : 233-3753.
880-

À VENDRE : 1 000 pieds de long. Bois rond de cèdre 2 x 5 ½. Excellente qualité. 600 $. 233-3753.
881-

À LOUER

À LOUER : Saint-Boniface. Duplex de 3 chambres à coucher. Très propre. Comprend 4 appareils électroménagers. Pas d'animaux. Disponible immédiatement. 675 $/mois + gaz et électricité. Contactez Roger au 981-8159.
882-

À LOUER : Appartement de 3 chambres à coucher à Saint-Boniface, 4 appareils électroménagers, stationnement, chauffage et eau chaude. Disponible le 1er octobre. 650 $ par mois. Pas d'animaux et non fumeur. 237-4193.
886-

À LOUER : Grand appartement de 3 chambres à coucher avec chambre additionnelle à Saint-Boniface. Rénové. Stationnement, chauffage, eau chaude, 4 appareils électroménagers. Disponible le 1er novembre. 775 $ par mois. Pas d'animaux et non fumeur. 237-4193.
887-

À LOUER : Chambre et pension pour 2 étudiant.e.s. (1) 500 $ par mois, grande chambre avec lit, pupitre, chaise, télévision, téléphone, lampe, tiroirs, chaise berçante, garde robe et Internet. **(2)** 425 $ par mois, petite chambre avec lit, étagères pour livres, chaise, téléphone, tiroirs, garde-robe. Grande maison propre dans le domaine Marius-Benoit (Saint-Boniface Nord). Accès à 3 salles de bains, cuisine, salon, salle à manger, Internet, laveuse et sècheuse, stationnement. Le souper est préparé. Famille très gentille et respectueuse avec 3 enfants de 6, 7 et 8 ans. Chien et chat très dociles. Louise au 792-5542.
889-

À VOUS la parole

Une question de foi

Monsieur le rédacteur,

Dans la question brûlante de la « redéfinition du mariage » par le Parlement canadien, il me semble que certains points fondamentaux doivent être respectés afin de maintenir un débat sain, éclairé et sincère.

Car tout échange d'opinions doit s'effectuer dans le but collectif d'enrichir les idées individuelles des interlocuteurs afin que la conformité du débat contribue à l'évolution de la société. Et cette évolution ne peut être productive que si les arguments en sont éclairés par un raisonnement informé. Et l'information de ce raisonnement ne sera renforcée que si la réflexion des intervenants est alimentée par une sincérité qui résiste à l'épreuve de certains courants d'idées erronées qui influencent bien facilement nos responsables politiques.

Dans certains coins du globe, la laïcité est au cœur des sujets débattus. Je ne suis donc pas surpris que la question de la « redéfinition du mariage » déborde sur bien d'autres domaines comme par exemple, celui du fameux thème de la séparation de l'Église et de l'État.

L'histoire présente assez clairement la relation tumultueuse que vivent l'Église et l'État depuis la création d'Adam et Ève. Initiée lors des évènements de la révolution française de 1789, en passant par la constitution de 1791, de l'An I, de la signature du Concordat de 1801 entre Napoléon Bonaparte et le pape Pie VII, de la constitution de 1848 et de celle des 4e et 5e Républiques françaises, la séparation totale entre l'Église et l'État apparaît en France en 1905, soit 20 ans après les funérailles nationales et civiles de Victor Hugo qui avait stipulé dans son testament une absence totale de toute cérémonie religieuse dans le déroulement de ses obsèques. Le 10 décembre 1948, l'Assemblée générale des Nations Unies adopte la Déclaration universelle des droits de l'homme. Ceci, pour illustrer, par une très courte abréviation, le contexte historique de la relation entre l'État et l'Église dont les antécédents remontent encore bien plus loin.

À mes yeux, trois points fondamentaux du débat sont essentiels si l'on espère contribuer à l'amélioration de la condition de vie de la société canadienne :

- la liberté d'expression;
- la liberté religieuse;
- la foi.

La liberté d'expression

Nos leaders politiques, à qui les bienfaits du système démocratique remettent des responsabilités sérieuses à gouverner notre pays, sont des délégués du peuple. Or quand Jean-Paul II s'exprime, il parle avec l'autorité que lui incombe la chaire de successeur de saint Pierre. Quand un de nos évêques s'exprime, il parle avec l'autorité que lui incombe la chaire de successeur des Apôtres, et il s'adresse aux fidèles en collégialité avec le Saint-Père.

À l'encontre de nos leaders politiques, c'est Dieu qui, au travers du souffle du Saint-Esprit, nous désigne l'identité du pape et des évêques. Et c'est encore de Dieu lui-même que ces derniers, élus une seule fois et pour le restant de leurs jours sur terre, reçoivent la haute responsabilité de guider le troupeau de brebis que nous sommes.

Il est donc tout à fait normal de reconnaître à nos bergers le droit, légitime et de source divine, à participer pleinement et directement à tout débat de société qui se présente à la collectivité. Car en tant que brebis de Dieu, nous avons tous et toutes besoin de l'éclairage de nos envoyés du Père, y compris les leaders politiques. De plus, nos Évêques ont une double responsabilité : une responsabilité devant Dieu, et une responsabilité devant les hommes et les femmes. Et soucieux du bien-être collectif, nos pasteurs remplissent ces deux responsabilités en exprimant, entre autres, l'opinion théologique, spirituelle et morale de l'Église sur le sujet en question. Advenant qu'ils ne le fassent pas, qui alors le ferait pour eux et pour nous?

Nos évêques ne sont pas des leaders politiques continuellement soucieux du nombre de votes à perdre ou à gagner. Nos leaders politiques ne sont pas des évêques dont la tâche première est l'enseignement de la Parole de Dieu!

C'est donc une question de liberté d'expression.

La liberté religieuse

Le Concile Vatican II « *confirme l'ouverture de l'Église à la démocratie, aux droits de l'homme et à la laïcité. Il déclare que l'engagement dans les responsabilités sociales, et notamment politiques, relève des laïcs et non des clercs, manifestant ainsi la distance prise par l'institution ecclésiale vis-à-vis du politique.* » (1)

La Charte canadienne des droits et libertés « *garantit les droits et libertés qui y sont énoncés. (...) Chacun a la liberté de conscience et de religion, la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression.* » (2)

En tant que croyant et canadien, je reconnais, dans les textes du Concile Vatican II et de la Charte des droits et libertés de la Constitution canadienne de 1982, une volonté commune à défendre sans équivoque possible la liberté religieuse. Et j'irai même plus loin en osant dire qu'à mon sens, cette volonté commune englobe le même élément de responsabilité envers la société : le rôle de l'Église à s'exprimer continuellement sur les affaires civiles, et le devoir absolu des politiciens à entendre ce que dit l'Église sans pour cela, s'ingérer dans l'orientation morale et spirituelle enseignée par l'Institution du Christ Jésus.

C'est donc une question de liberté religieuse.

La foi

Je pense que de vouloir préserver la définition du mariage dans sa formule actuelle, n'appartient pas au rang de discrimination envers les personnes homosexuelles ni du domaine de l'homophobie et ce, à l'instar de ce que bien des gens aiment nous faire croire.

Le mariage est une institution divine qui nous est donnée par Dieu afin que nous puissions perpétuer le genre humain. Or nous sommes bien sur terre les intendants de tout ce que Dieu nous accorde. Sinon, nous prétendrions nous mettre à l'égal de Dieu : qui oserait faire une telle prétention?

La société évolue à un point que toute discrimination est dorénavant intolérable par la collectivité. J'accueille bien volontiers les déclarations de nos leaders politiques à cet égard. Toutefois, je ressens une grande déception quand est brandi le même étendard d'intolérance de la discrimination pour ce qui m'apparaît être des motifs incompréhensibles. Car après avoir œuvré pendant plus de 10 ans en politique active, j'avoue ne pas comprendre la logique d'un agenda politique qui accapare le temps du corps législatif, l'énergie de l'exécutif, la sagesse du juridique et l'argent des contribuables sur un sujet qui n'est pas aussi primordial que bien d'autres préoccupations beaucoup plus urgentes comme, par exemple, la pauvreté de l'enfance, les sans-logis et les personnes de l'âge d'or à faible revenu.

À nos leaders politiques qui, au nom du 'compromis pour satisfaire tout le monde', expriment une certaine difficulté à choisir de quelle façon voter à notre Parlement fédéral, je dis : n'hésitons plus! Dieu, lui, n'hésite pas quand il nous dit que le mariage est entre un homme et une femme. Voilà la vérité des propos du Saint-Père et de nos Évêques qui dérange de façon évidente les statisticiens, les experts politiques et les analystes de sondages si importants à la réussite d'une campagne électorale. Dieu ne marchande pas! Dieu ne fait pas de compromis! Dieu est bon!

Les successeurs des Douze s'en remettent d'abord et uniquement à Dieu, et non pas à l'électorat civil. Néanmoins, si l'intention de nos leaders politiques est d'équiper la société de règles qui éliminent toute possibilité de discrimination envers les personnes homosexuelles et qui accordent à ces dernières l'accès aux avantages sociaux et fiscaux auxquels a droit tout autre couple hétérosexuel en concubinage, je dis bravo. Car qui sont les personnes homosexuelles si elles ne sont avant tout les enfants de Dieu, nos frères et sœurs dans le Christ que nous aimons et que nous retrouvons dans nos propres familles et nos propres communautés.

C'est donc une question de foi.

Nos leaders politiques détiennent le pouvoir de changer les lois humaines. Seul Dieu peut changer les lois divines!

Je tiens à vous remercier, Monsieur le rédacteur, de m'avoir permis d'exprimer mon opinion personnelle en des termes qui n'impliquent que moi et moi seul.

(1) La laïcité française, revue Croire
(2) Articles 1 & 2, Charte canadienne des droits et libertés

Philippe Le Quéré
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 11 septembre 2003

Chronique RELIGIEUSE

LISE HUDON-BONIN
Laïque



Le temps de la moisson

Nos marchés regorgent de fruits et de légumes. Personnellement, je ne peux résister à leurs variétés, leurs couleurs, leurs odeurs, leurs formes et leurs goûts! N'est-ce pas qu'ils font nos délices? Pourtant, l'invasion de sauterelles, la sécheresse, les grands vents dévastateurs et même la grêle par endroits avaient jeté l'effroi parmi les jardinières et les jardiniers. Mais avec la persévérance de ces derniers dans l'entretien et le soin des plants, **les petites graines semées au printemps ont bravé les intempéries.** Encore fallait-il faire confiance au terreau qui les a accueillies! Il a laissé pénétrer le soleil et l'eau nécessaires à leur croissance sous l'œil attentif des semeurs. Ainsi, les graines ont poussé avec vigueur. **Elles sont parvenues à maturité, déjouant les statistiques les plus pessimistes. Elles ont triomphé des craintes et des périodes de découragement des jardiniers.** Il en est ainsi des semeurs de blé et d'autres variétés de céréales. Ils ont moissonné! Peut-être pas selon leurs attentes les plus élevées, mais nous avons vu leurs grosses machines faucher leurs champs! La moisson a quand même été abondante, non? Du blé a été engrangé. Des céréales ont été récoltées.

Ce qui m'émerveille dans tout cela, c'est qu'**il n'y a pas que la nature qui est responsable de la récolte. Il faut une bonne dose de confiance et de patience, des bras aussi, de l'énergie et de la créativité.** Et cela m'interpelle dans ma foi...

En effet, **qu'en est-il des fruits dans les jardins de Dieu? En ai-je produit quelques-uns? La Parole de Dieu semée en moi, que devient-elle? L'ai-je véritablement accueillie comme une Parole aimante et sûre,** même si je ne savais pas d'avance ce qu'elle allait me dire et provoquer en moi? **Est-ce que je m'appuie sur elle,** sachant qu'elle supporte les essoufflements, les fatigues, les angoisses, les détresses, les découragements? **Est-ce que je recherche non pas tant d'être aimée de Dieu que de lui manifester mon amour? Est-ce que je fais quelque chose pour les autres? Est-ce que je fais tout ce qui est possible pour que Dieu puisse espérer un jour une moisson de tendresse, de paix, d'amour dans les grands champs du monde?** Même si la tempête peut parfois faire rage en moi, même s'il arrive que des vents de doute envahissent mon âme, même si mon questionnement se fait critique, **suis-je désireuse de participer à la vie de l'Église? Suis-je convaincue que de mes paroles et de mon agir puisse dépendre une moisson d'espérance et de joie** qui échappe à toute ingratitude et à toute injustice?

J'ai quelque chose à faire pour que la moisson de Dieu soit des plus fructueuses. À moi de découvrir mon espèce et ma variété, la richesse de mon terreau, la qualité de mes racines, la fécondité de mon témoignage et de ma vie pour que de beaux fruits poussent dans ses jardins...

gbonin@merlin.mb.ca



par Joe-Ann Benoît

Pour que « C'est la faute à Charlemagne! » devienne « Merci Charlemagne! »

Depuis que Charlemagne a inventé l'école, l'enfant apporte des devoirs à la maison. Depuis plusieurs années, la controverse refait régulièrement surface : certains les trouvent désuets et inutiles, d'autres soulignent qu'ils aident l'enfant à développer une méthode de travail, exercent son autonomie et permettent d'impliquer le parent dans la vie scolaire de son enfant. Quoiqu'il en soit, le débat est loin d'être clos et cette pratique n'est pas sur le point de disparaître! Alors comment les rendre utiles et agréables?

L'environnement physique

Une enquête démontre que 66,9 % des jeunes font leurs devoirs dans la cuisine et 24,6 % dans leur chambre (Vie pédagogique 96, nov.-déc. 95, p. 26). L'essentiel est que l'endroit soit propice à la concentration : surface plane et dégagée, bien éclairée et environnement calme (c'est le temps de fermer la télé!). Demandez à votre jeune s'il aime l'endroit où il fait ses devoirs et ce qui l'aiderait à rendre cet endroit plus attrayant pour étudier.

Le facteur temps

Il s'agit ici de trouver le moment le plus propice pour les devoirs. Certains enfants préfèrent les faire en revenant de l'école et ensuite décrocher pour le reste de la journée, d'autres ont besoin de relaxer ou préfèrent s'amuser pendant qu'il fait clair dehors, puis faire leurs travaux en début de soirée.

L'importance de l'organisation

Pour faciliter l'exécution des travaux, montrez à l'enfant comment s'organiser. Il est conseillé de commencer par le travail qu'il juge le plus difficile car sa concentration est meilleure au début de la période d'étude. Il est ensuite motivant de garder pour la fin le travail qu'il préfère, ce que j'appelle le principe des « Smarties » (gardez-vous les rouges pour la fin?). Comme pour une recette de cuisine, l'étudiant qui rassemble tout ce dont il a besoin avant de commencer évite les interruptions et rend la tâche plus agréable. Un autre truc est de diviser un travail long ou complexe en plusieurs étapes, entrecoupées de pauses, le cas échéant.

Une question de perception

Remarquez que l'accent est mis sur le côté contraignant et obligatoire de ces tâches appelées « devoirs ». C'est pourquoi je suggère de rebaptiser les fameux devoirs! Pourquoi ne pas les nommer « revue de la journée », « préparation à l'examen » ou encore inventez un joli nom... lancez un concours!

Il faut non seulement changer la perception des travaux scolaires mais les intégrer autrement dans le quotidien! Les valoriser et s'impliquer permet de changer le regard de chacun sur cette activité. C'est une occasion extraordinaire d'entrer en relation avec l'enfant, de discuter plus intimement de ce qu'il apprend et vit pendant les 8 heures passées à l'école. Au cours de l'échange, des liens se créent et les leçons prennent un autre sens pour le jeune.

Ainsi, au lieu de dire : « Arianne, c'est le temps de faire tes devoirs! », ce qui a le don de susciter de la résistance, imaginons le dialogue suivant : – Arianne, viens, on va faire ta revue de la journée. Qu'est-ce que tu as fait aujourd'hui? – On a continué à pratiquer les divisions, et l'enseignant en a donné 10 à faire à la maison. Et j'ai une carte de géographie à terminer. – Lequel de ces deux travaux trouves-tu le plus difficile? – Hum... les divisions. – Eh bien, je te propose de commencer par ce travail-là! Arianne sort son cahier d'exercices de son sac d'école et trouve la page : « Voyons si je suis capable d'en faire une. » Le parent fait une division, demande à son enfant de la vérifier. Arianne trouve très drôle de voir son parent calculer! – À ton tour maintenant. Combien de temps penses-tu que cela peux te prendre pour faire les 9 divisions qui restent? – Je ne sais pas... peut-être 15 minutes... – Ok! Je te laisse travailler et dans 15 minutes on va regarder ensemble tes divisions! – D'accord!

D'autres idées intéressantes

Voici quelques idées que des parents assistant à mes conférences ont données pour rendre la période des devoirs plus intéressante ou pour comment les incorporer dans un horaire chargé :

Une maman qui s'entend très bien avec une voisine ayant des enfants du même âge a formé une équipe. Chaque semaine, les enfants alternent de maison pour faire leurs devoirs. Cela a pour premier avantage de les motiver car ils les font avec leurs amis et règle le problème du petit copain qui appelle pour demander : « Viens-tu jouer avec moi? » Et chaque maman a un répit une semaine sur deux.

Un papa motive son fils en jouant avec lui à un jeu de parchési durant les devoirs. Ils jouent quelques minutes avec les dés. Puis le jeune doit accomplir une partie des tâches - qui est alors divisée en petites étapes - avant de poursuivre la partie. Ils jouent ainsi une partie par jour. Et l'enfant lambine beaucoup moins pour accomplir ses travaux scolaires.

Un parent qui travaille et qui ne peut accompagner son enfant dans les travaux scolaires lui a trouvé un vrai prof pour l'aider à la maison. Il s'agit du service téléphonique « Allo Prof! » qui existe depuis plus de 5 ans. Ce service téléphonique confidentiel et gratuit aide les jeunes du primaire et du secondaire du lundi au jeudi, de 17 h à 20 h. De vrais enseignants sont au bout du fil, disposent de tous les manuels scolaires et sont disponibles pour accompagner le jeune qui éprouve des difficultés. Ils ne répondent pas aux questions à la place de l'élève, mais ils l'aident à trouver la réponse! Ce service est aussi offert en anglais dans toutes les régions, et en créole, arabe et espagnol dans la région de Montréal. Ce service s'adresse aussi aux parents qui ont des questions sur un aspect du programme ou sur un devoir en particulier et qui veulent suivre de plus près le cheminement de leur enfant.

Cette chronique est rendue possible grâce à une collaboration entre la Fédération provinciale des comités de parents et La Liberté.

COLLECTE DE FONDS

À mon amie Jo-Anne

La Torontoise Micheline Girouard, Franco-manitobaine d'origine, se joint à une compétition sportive servant à vaincre le cancer du sein, dont est victime une de ses copines d'ici. Une marche de l'espoir...

Stéphane MICHAUD



photo : Gracieuseté Micheline Girouard

Micheline Girouard : « Statistiquement parlant, c'est une maladie qui touche tout le monde. »

Une jeune femme de 28 ans, Micheline Girouard, est l'une des 5 000 personnes inscrites au *Weekend to End Breast Cancer*, qui se déroulera les 20 et 21 septembre dans la Ville-Reine. Toute la fin de semaine, les participants entreprendront une marche commanditée de 60 km autour de Toronto, et dont les profits serviront à la lutte contre le cancer du sein. (1)

« Nous sommes une soixantaine dans mon équipe, explique-t-elle. Chacun de nous doit aller chercher 2 000 $, qui seront remis intégralement au Princess Margaret Hospital pour financer les soins et la recherche. »

Micheline Girouard a des motifs bien personnels de vouloir prendre part à une telle épreuve. « Je fais cela pour mon amie Jo-Anne DiLallo de Winnipeg, qui est atteinte de ce mal depuis quelques années, raconte-t-elle. Nous étions collègues dans un centre d'appels avant que je parte vivre en Ontario, et nous avons gardé contact. Elle n'a que 34 ans, est mariée et mère de deux enfants. Alors, je me suis dit qu'il fallait faire quelque chose. »

Native de Winnipeg, cette sportive a étudié en administration des affaires au Collège universitaire de Saint-Boniface et travaille aujourd'hui pour l'Association de protection chiropratique canadienne. Elle n'en est pas à ses premières armes dans le domaine. « L'an dernier, j'avais couru un marathon en Irlande pour ma mère, qui souffre d'arthrite », révèle-t-elle.

Elle ne croit pas que des collectes de fonds du genre mèneront à un remède à court terme, mais cet argent peut au moins servir à des campagnes de prévention plus efficaces. « Saviez-vous que 3 % des victimes du cancer du sein sont des hommes, ayant des tissus mammaires plus développés?, lance-t-elle. Statistiquement parlant, c'est une maladie qui touche tout le monde. »

Micheline Girouard reviendra au Manitoba dans le temps des Fêtes pour revoir famille et amis, sans oublier son ancienne camarade de travail. « J'ai appris que le cancer de Jo-Anne s'était étendu au cerveau, déplore-t-elle. J'espère de tout cœur qu'elle s'en sortira. »

(1) Les personnes qui désirent commanditer Micheline Girouard peuvent le faire dans Internet, par carte de crédit, sur le site www.endcancer.ca (nom de l'équipe : 4women4ever). Cliquer sur son nom dans la liste des participants donnera accès à une page de dons sécurisée.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

ENTREPRISES RIEL

ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com

Assurances Lovergne

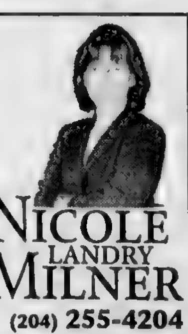


(204) 433-7758 **(204) 433-3700**

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

AGENT
IMMOBILIER
Service bilingue
RE/MAX performance realty





NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS



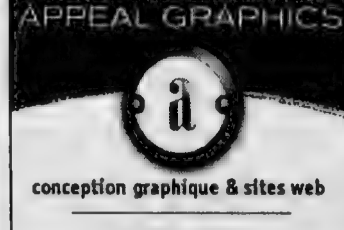
L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:
LEON MORRISSETTE au 433-7257
Plus de 20 ans d'expérience
LOEWEN FUNERAL CHAPELS
Steinbach Tél.: 326-1351



conception graphique & sites web

tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

[redacted]

La LIBERTÉ

Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery • 237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher • 390, boul. Provencher
Librairie À la page • 200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface • 230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
Esso • *Parc Windsor* • 192, Archichald
Chapters • *Centre Saint-Vital*
Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*
Le Dépanneur • *Saint-Laurent*
Dépanneur Cheyenne • *Sainte-Agathe*



Point de vente du café équitable

Café équitable **233-1494**
196, Provencher
mhduval@shaw.ca



Guy Dagenais
Consultant en ventes et locations

810, avenue Regent Ouest
Winnipeg (Manitoba) R2C 3A8

Téléphone : (204) 222-5273
Télécopieur : (204) 222-7466
Sans frais : 1 800 895-8781
Cellulaire : 292-0599

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé
1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6
TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE.
Services Financiers Groupe Investors Inc.



Michelle SMITH
CFP
Assurances et Investissements

Consultante en planification financière

REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815

Fonds mutuels distribués par :
PORTEFEUILLE DE SERVICES
corporation

BDO

BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca, cfp	Raymond Desrochers, ca, cfe	Lise Deleurme, ca
Pamela Dupuis, ca	Nicole Gisiger, ca	Lucile Griffiths, ca
Travis Leppky, ca, cisa	Ginette Manaigre, cps	Henri Magne, ca
Mona Marcotte, ca	Jean-François Parisien	Georges Picton, cga
Marc Rivard, ca	Dérick Sabourin	Chantal St. Pierre
Jacques Marion	Marc Boucher	

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

AVOCATS-NOTAIRES



TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
949-1312

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété; (financement)
- testaments et successions.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925-1900
Fax: 925-1907



AIKINS
depuis 1879

J. GUY JOUBERT
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN

AIKINS, MacAULAY & THORVALDSON
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE

(204) 957-0050
www.aikins.com



MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
Me YVAN LAGASSÉ

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard

390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051



Abonnez-vous à

La LIBERTÉ

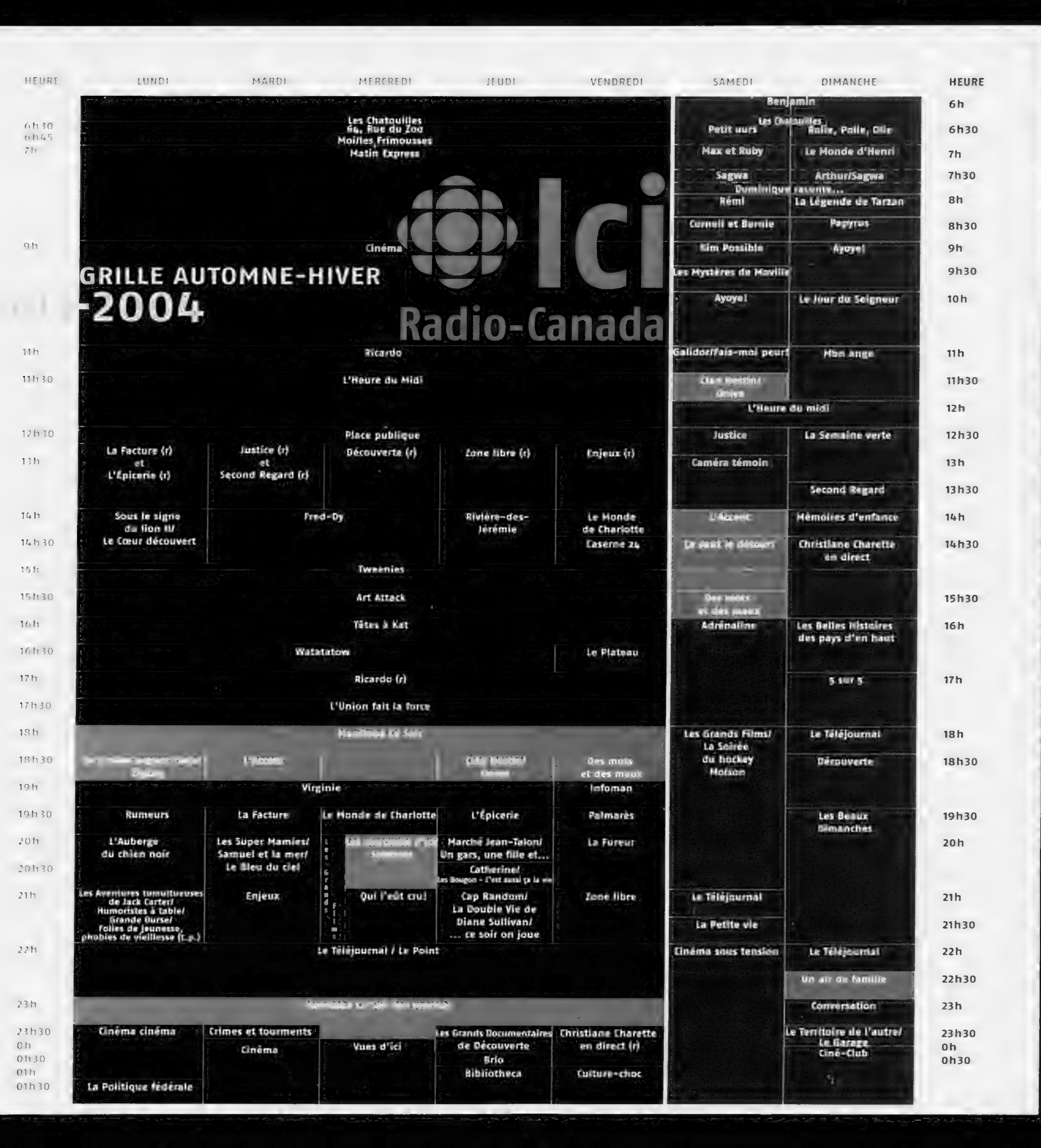
OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________
Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4



HEURE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
6h30	Les Chatouilles				
6h45	64, Rue du Zoo				
	Moilles Frimousses				
7h	Matin Express				
9h	Cinéma				
11h	Ricardo				
11h30	L'Heure du Midi				
12h30	Place publique				
13h	La Facture (r) et L'Épicerie (r)	Justice (r) et Second Regard (r)	Découverte (r)	Zone libre (r)	Enjeux (r)
14h	Sous le signe du lion II/ Le Cœur découvert	Fred-Dy		Rivière-des-Jérémie	Le Monde de Charlotte
14h30					Caserne 24
15h	Tweenies				
15h30	Art Attack				
16h	Têtes à Kat				
16h30	Watatatow				Le Plateau
17h	Ricardo (r)				
17h30	L'Union fait la force				
18h	[illegible]				
18h30	[illegible]	[illegible]		[illegible]	Des mots et des maux
19h	Virginie				Infoman
19h30	Rumeurs	La Facture	Le Monde de Charlotte	L'Épicerie	Palmarès
20h	L'Auberge du chien noir	Les Super Mamies/ Samuel et la mer/ Le Bleu du ciel	Les Grands Films / [illegible]	Marché Jean-Talon/ Un gars, une fille et...	La Fureur
20h30				Catherine/ Les Bougon – C'est aussi ça la vie	
21h	Les Aventures tumultueuses de Jack Carter/ Humoristes à table/ Grande Ourse/ Folies de jeunesse, phobies de vieillesse (t.p.)	Enjeux	Qui l'eût cru!	Cap Random/ La Double Vie de Diane Sullivan/ ... ce soir on joue	Zone libre
22h	Le Téléjournal / Le Point				
23h	[illegible]				
23h30	Cinéma cinéma	Crimes et tourments		Les Grands Documentaires de Découverte	Christiane Charette en direct (r)
0h		Cinéma	Vues d'ici		
0h30				Brio	
01h				Bibliotheca	Culture-choc
01h30	La Politique fédérale				

HEURE	SAMEDI	DIMANCHE
6h	Benjamin	
6h30	Les Chatouilles	
	Petit ours	Rolie, Polie, Olie
7h	Max et Ruby	Le Monde d'Henri
7h30	Sagwa	Arthur/Sagwa
	Dominique raconte...	
8h	Rémi	La Légende de Tarzan
8h30	Cornell et Bernie	Papyrus
9h	Kim Possible	Ayoye!
9h30	Les Mystères de Maville	
10h	Ayoye!	Le Jour du Seigneur
11h	Galidor/Fais-moi peur!	Mon ange
11h30	[illegible]	
12h	L'Heure du midi	
12h30	Justice	La Semaine verte
13h	Caméra témoin	
13h30		Second Regard
14h	[illegible]	Mémoires d'enfance
14h30	[illegible]	Christiane Charette en direct
15h30	[illegible]	
16h	Adrénaline	Les Belles Histoires des pays d'en haut
17h		5 sur 5
18h	Les Grands Films/ La Soirée du hockey Molson	Le Téléjournal
18h30		Découverte
19h30		Les Beaux Dimanches
21h	Le Téléjournal	
21h30	La Petite vie	
22h	Cinéma sous tension	Le Téléjournal
22h30		Un air de famille
23h		Conversation
23h30		Le Territoire de l'autre/ Le Garage
0h		Ciné-Club



Ici le Manitoba

Au réseau :
1-866-306-INFO (4636)

Au Manitoba :
(204) 788-3246
Société Radio-Canada
541, avenue du Portage
Winnipeg, Manitoba R3B 2G1

www.radio-canada.ca/manitoba

Vos contacts

	Téléphone	Télécopieur
MANITOBA CE SOIR	(204) 788-3262	(204) 788-3235
LE TÉLÉJOURNAL	(204) 788-3204	(204) 788-3286
DÉCOUVERTE	(204) 788-3071	(204) 788-3834
LA SEMAINE VERTE	(204) 788-3295	(204) 788-3834
TÉLÉSERVICE	(204) 788-3145	(204) 788-3245
	C.P. 160 Winnipeg	(204) 788-3639
	Manitoba R3C 2H1	
COMMUNICATIONS	(204) 788-3699	(204) 788-3245
DIRECTION	(204) 788-3260	(204) 788-3639
RDI-L'OUEST EN DIRECT	(204) 788-3173	(204) 788-3823
	1-800-463-6688	
	www.radio-canada.ca.rdi	



BRANDON, CANAL 21 - LE PAS, CANAL 16 - SAINTE-ROSE-DU-LAC, CANAL 3 - SAINT-LAZARE, CANAL 13 - THOMPSON, CANAL 5 - OAK LAKE, CANAL 32 - WINNIPEG, CANAL 3/10 - KENORA, CANAL 2 - FORT FRANCES, CANAL 15 - DRYDEN, CANAL 6

samedi

5 h

La grande fugue
La musique s'évade en votre compagnie
Une émission de Gilles Dupuis

6 h

6 h : Nouvelles
6 h 30 : Nouvelles
7 h : Radiojournal
7 h 30 : Nouvelles
8 h : Nouvelles
8 h 30 : Nouvelles
9 h : Nouvelles
9 h 30 : Nouvelles
9 h 55 Info-culture
10 h : Nouvelles
10 h 30 : Nouvelles

Boulevard détente
L'information et la musique y sont en vedette pour le plaisir de toute la famille
Animation : Jean-Marc Ousset
Réalisation : Joelle Morgan

11 h

11 h : Radiojournal

Les Affaires et la Vie
Le magazine de l'économie, de la consommation et des finances
Animation : Jean Racine
Réalisation : Marc Bourgault

12 h : Nouvelles

13 h

13 h : Nouvelles

Ouvert le samedi
Ouvert aux idées, à l'actualité, et aux appels de l'auditoire.
Animation : Michel Lacombe
Réalisation : Jean-Pierre Ricard

14 h : Nouvelles

15 h

15 h : Nouvelles

Des airs de toi
Il chante, il orchestre, il voyage et il parle... Gregory Charles!
Animation : Gregory Charles
Réalisation : Pierre Lacouture

16 h : Nouvelles
17 h : Nouvelles

18 h

18 h : Nouvelles
18 h 05 : Bulletin de sport

L'Heure documentaire
Grandes séries radio de la Première Chaîne

19 h

19 h : Nouvelles

Bachibouzouk
Trois heures de musiques, de pensées échangées et d'humeurs partagées.
Une émission de Chantal Jolis

20 h : Nouvelles
21 h : Nouvelles

22 h

22 h : Nouvelles

Mag radio
La revue de l'actualité de la semaine en 60 minutes.
Animation : Franco Nuovo — Réalisation : Bruno Guglielminetti

23 h

23 h : Nouvelles

Y'en aura pas de facile
Le monde du sport comme vous ne l'avez jamais entendu
Animation : Jean-François Doré — Réalisation : Roger Lupien

0 h

0 h : Nouvelles
1 h : Nouvelles
2 h : Nouvelles
3 h, 4 h, 5 h : Nouvelles

Le Temps d'une nuit
Musique pour les oiseaux de nuit
Une émission de Louise Chartrand

dimanche

5 h

La grande fugue
La musique s'évade en votre compagnie
Une émission de Gilles Dupuis

6 h : Nouvelles
6 h 30 : Nouvelles

7 h

7 h : Nouvelles
7 h 30 : Nouvelles
8 h : Radiojournal
8 h 30 : Nouvelles
8 h 55 Info-culture

Pourquoi pas dimanche?
Actualités, sorties, météo, bonne bouffe et autres plaisirs de la vie
Animation : Joël Le Bigot
Réalisation : Martin Girard

9 h

9 h : Nouvelles

Dimanche magazine
Grands reportages d'affaires publiques
Animation : Joane Arcand
Réalisation : Michel Tremblay et Robert Landry

10 h : Nouvelles

11 h

11 h : Nouvelles

L'actualité en reprise
Pour faire à nouveau le point sur l'actualité de la semaine
Animation : Michel Boucher

12 h

12 h : Radiojournal
12 h 12 Le Carnet

Les Années-lumière
Toute la science du génome humain à la conquête de l'espace
Animation : Yanick Villedieu
Réalisation : Dominique Lapointe

13 h : Nouvelles

14 h

14 h : Nouvelles

Le Mélange des genres
Coups de cœur, coups de foudre, coups de gueule et coups de masse
Animation : Marie-Louise Arsenault et Mario Girard
Réalisation : Nadia Peiellon

15 h : Nouvelles

16 h

16 h : Nouvelles

Allez, c'est le retour
Le 4 à 7 du dimanche : un 2 pour 1 sur la musique et les chansons.
Animation : Jacques Boulanger
Réalisation : Gérard Lambert

18 h : Nouvelles
18 h 05 Bulletin de sport

19 h

19 h : Nouvelles

Par 4 chemins
Un regard unique, lyrique et homérique sur le genre humain
Animation : Jacques Languirand
Réalisation : Pierre Lacouture

20 h : Nouvelles
21 h : Nouvelles

22 h

22 h : Nouvelles

Des idées plein la tête
Le pourquoi et le comment des choses et des idées
Présentation : Bernard Derome — Réalisation : Jean Gagnon

23 h

23 h : Nouvelles

0 h

0 h : Nouvelles
1 h : Nouvelles
2 h : Nouvelles
3 h, 4 h, 5 h : Nouvelles

Au détroit de la nuit
La touche finale et musicale du week-end
Une émission de Michel Trahan

Écoutez pour voir

lundi mardi mercredi jeudi vendredi

5 h 30

- 5 h 30 : Nouvelles
- 6 h : Radiojournal
- 6 h 30 : Nouvelles
- 7 h : Radiojournal
- 7 h 30 : Nouvelles
- 8 h : Radiojournal
- 8 h 30 : Nouvelles

Radio-réveil
Votre premier contact avec l'information : nouvelles, météo, culture, sports et de nombreuses chroniques.
Animation : Suzanne Kennelly
Réalisation : Joëlle Morgan

9 h

- 9 h : Nouvelles
- 10 h : Nouvelles
- 11 h : Nouvelles

Indicatif présent
Actualité, culture et société
Animation : Marie-France Bazzo
Réalisation : Danielle LeBlanc

11 h 30

- 11 h 30 : Le marché aux puces
- 11 h 30 : Le carnet

Le marché aux puces
Le coin des bonnes affaires où tout se fait en ondes et par téléphone
Animation : Marc Rémillard

12 h 10

- 12 h :Radiojournal
- 12 h 10: En plein midi

En plein midi
Un menu varié de musique, de propos sur des sujets inusités, de profils d'artistes servi avec le sourire.
Animation : Pierre Guérin
Réalisation : Robert Boucher

13 h

- 13 h : L'heure du conte
- 13 h 25 Capsule linguistique

L'heure du conte
Histoires, comptines et chansons pour les trois à cinq ans et pour les grands au coeur d'enfant.
Animation : Monique Lacoste

13 h 30

- 14 h : Nouvelles
- Info-culture

Les refrains
Le monde selon Monique, une dose d'humour deux doigts d'inédit, plaisir et chansons garantis
Animation : Monique Giroux
Réalisation : Line Melonche

15 h

- 15 h : Nouvelles
- 15 h 08 : Le carnet
- 15 h 30 : Nouvelles
- 16 h : Nouvelles
- 16 h 30 : Nouvelles
- 17 h : Radiojournal

Vox pop
Pour un tour d'horizon diversifié et original de ce qui se passe dans la vie de notre communauté.
Animation : Vincent Dureault
Réalisation : Daniel Tougas

17 h 30

- 18 h : Radiojournal
- 18 h 25 : Info-culture

Sans frontières
Reportages sur le terrain, entrevues et analyses pour comprendre l'actualité nationale et internationale
Animation : Jean Dussault
Réalisation : Pierre Trottier

18 h 30

D'un soleil à l'autre
Exploration des nouvelles tendances en environnement, plein air et alimentation
Animation : Hélène Raymond
Réalisation : Robert Prévost

19 h

- 19 h : Nouvelles

275-allô / ADOS-radio
Pour les 16 ans et moins qui ont la tête pleine de questions.
Animation : Valérie Letarte
Réalisation : Louis-Yves Dubois

20 h

- 20 h : Nouvelles
- 21 h : Nouvelles

Macadam tribus (lundi à jeudi)
Une émission qui informe et divertit, déforme et subvertit.
Animation : Jacques Bertrand
Réalisation : Joanne Bertrand

Bandeapart.fm (vendredi)
Explorations et audaces au cœur de la musique francophone
Animation : Catherine Pogonat
Réalisation : Alexandre Bernard

22 h

- 22 h : Nouvelles
- 23 h : Nouvelles

Escale Jazz
Harmonie du soir au pays du jazz
Animation : Andé Vigeant
Réalisation : Anne Dubois

23 h

- 23 h 05 : Bulletin de sport

La Nuit, la Vie (lundi à jeudi)
Le monde est à vous : tendances culturelles, nouvelles, musiques d'ici et d'ailleurs.
Animation : Francine Marchand
Réalisation : Alain Turbide

Y'en aura pas de facile (vendredi)
Animation : Jean-François Doré
Réalisation : Roger Lupien

0 h

- 0 h : Nouvelles
- 1 h : Nouvelles
- 2 h : Nouvelles
- 3 h, 4 h, 5 h : Nouvelles

Plaisirs de la nuit
Découvertes, confidences et bonheurs poétiques

Pour nous rejoindre

Radio-réveil :	(204) 788- 3248
Le marché aux puces :	(204) 233-8020 1-800-663-2572
En plein midi :	(204) 788-3241
Vox pop :	(204) 788-3247
Boulevard détente :	(204) 788-3248
L'actualité en reprise :	(204) 788-3252
Salle des nouvelles :	(204) 788-3252



Pour en savoir plus sur notre programmation ou sur une de nos émissions, composez le 1-866-306- INFO, au Manitoba : (204) 788-3236 ou consultez notre site internet:
www.radio-canada.ca/manitoba

Réémetteurs

Winnipeg, 1050 AM - Saint-Lazare, 860 AM - Sainte-Rose-du-Lac,860 AM - Fort Frances, 89,1 FM Kenora, 93,5 FM Le Pas, 93,7 FM Brandon,99,5 FM - Flin Flon, Thompson - 99,9 FM Dryden - 102,7 FM

Service des communications — Août 2003



ICI

Le magazine
du voyage au Canada

Automne 2003

Sortez
des sentiers battus

Allez là
où les gens
du coin vont

Découvrez des
légendes hantées

GAGNEZ un des 5
voyages offerts
par Days Inn!



Une généreuse nature

www.voyagecanada.ca/magici

Page couverture : Le lac Skeleton, à Muskoka, en Ontario





Le saviez-vous?

L'automne est vraiment la saison idéale pour voyager. À l'aller comme au retour, vous pourrez admirer les magnifiques couleurs du paysage automnal avec une température plus fraîche, évitez les foules de l'été et profitez de meilleurs tarifs. En prime, vous n'avez pas à vous soucier du taux de change ni à vous encombrer de passeports lorsque vous voyagez au Canada!

Information touristique

Vous pensez partir à la découverte du Canada? Communiquez avec un des bureaux de tourisme suivants :

Terre-Neuve et Labrador
1 800 563-6353 • www.gov.nf.ca/tourism

Île-du-Prince-Édouard
1 800 887-5453 • www.ipevacances.com

Nouvelle-Écosse
1 800 565-0000 • www.nouvelle-ecosse.com

Nouveau-Brunswick
1 800 561-0123 • www.TourismNewBrunswick.ca

Québec
1 877 266-5687 • www.bonjourquebec.com

Ontario
1 800 268-3736 • www.ontariotravel.net

Manitoba
1 800 665-0040 • www.travelmanitoba.com

Saskatchewan
1 877 237-2273 • www.sasktourism.com

Alberta
1 800 661-8888 • www.travelalberta.com

Colombie-Britannique
1 800 435-5622 • www.HelloBC.com

Yukon
1 800 789-8566 • www.touryukon.com

Territoires du Nord-Ouest
1 800 661-0788 • www.explorenwt.com

Nunavut
1 866 686-2888 • www.nunavuttourism.com

Pour en savoir plus sur les forfaits passionnants offerts d'un océan à l'autre, communiquez avec votre agent de voyages. Si vous désirez obtenir un exemplaire gratuit de notre magazine *PurCanada* ou de notre *Guide expériences de plein air 2003*, composez le 1 888 267-2023 ou rendez-vous sur notre site Internet au www.voyagecanada.ca/magici. Vous y trouverez une foule d'idées pour les vacances!

ICI Le magazine du voyage au Canada est une publication officielle de la Commission canadienne du tourisme.

COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME



CANADIAN TOURISM COMMISSION

Sortez des sentiers battus

Pour vivre des vacances extraordinaires cet automne, pourquoi ne pas rester au Canada? Explorez les sentiers qui sillonnent l'Île-du-Prince-Édouard et assistez à un concert de musique celtique authentique. Profitez d'une balade en traîneaux à chiens sous un ciel splendide, puis traversez le pont de glace jusqu'à Tuktoyaktuk. Ou encore, découvrez le Far West à dos de cheval. Cet automne, laissez-vous surprendre et apprenez à mieux connaître le Canada.

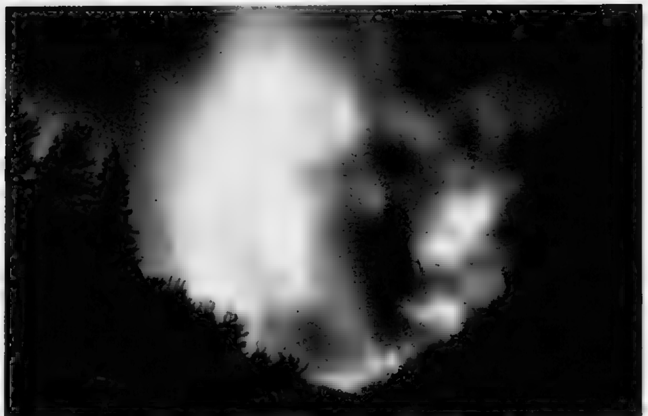


Les vives couleurs automnales de Wiltshire, à l'Île-du-Prince-Édouard

Rapprochez-vous de l'Île.

L'Île-du-Prince-Édouard, c'est beaucoup plus qu'un paysage au sol rougeâtre. On y trouve de vastes plages sablonneuses qui s'étendent sur des kilomètres, des bouées de parcs à moules, des homardiers, des érablières, des producteurs de petits fruits et des villages pittoresques qui proposent de typiques mets savoureux et des spectacles locaux. Cet automne, empruntez le **Sentier de la Confédération à pied ou en vélo** pour réellement vous familiariser avec l'Île. Anciennement voie ferrée, le Sentier s'étend d'une extrémité à l'autre de la province (279 kilomètres), offrant une façon intime de connaître les communautés insulaires ainsi qu'admirer les régions boisées et les côtes enflammées par les couleurs spectaculaires de l'automne.

L'Île-du-Prince-Édouard s'enorgueillit d'offrir, jusqu'à la fin octobre, l'une des plus longues périodes **d'observation de la palette des couleurs d'automne** en Amérique du Nord. Et si vous n'avez pas le temps de parcourir tout le sentier, contentez-vous du parcours de 20 km reliant les trois villes portuaires de Montague, Cardigan et Georgetown ou de celui de 75 km qui traverse le comté de Kings. La vue surplombant la rivière Souris est à couper le souffle.
www.ipevacances.com



L'époustouflante Aurore Boréale

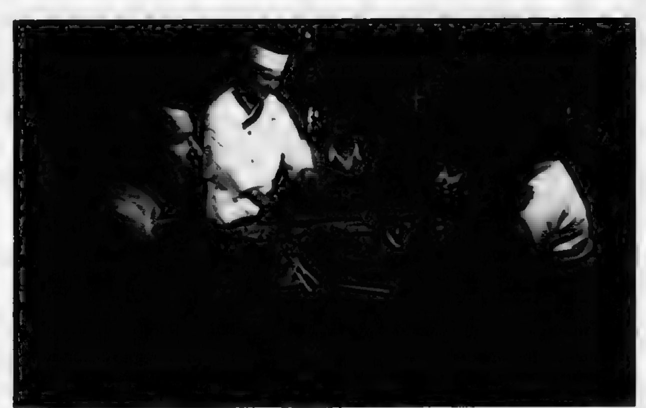
Sortez de votre zone de confort au Yukon.

Comme bon nombre de Canadiens, votre connaissance du Yukon se limite probablement au fait qu'il s'agit d'un des trois territoires de notre pays. Vous serez surpris de vivre une aventure exaltante au nord du 60e parallèle! Avant tout, vous devez absolument voir **L'Aurore Boréale** tout particulièrement rayonnante de beauté les nuits d'hiver. Constamment en mouvement, celle qu'on appelle aussi Lumière Nordique forme une danse magique de spirales et de boucles vertes, roses et bleues, balayant le ciel nocturne.

Votre séjour au Yukon prendra tout son sens si vous acceptez de quitter votre zone de confort habituel et de partir à l'aventure. **Nature Tours of Yukon** offre un forfait qui comprend un arrêt à Takhini Hot Springs et au site de la Wild Life Preserve, une visite de Dawson City et une traversée de la route glacée en direction de Tuktoyaktut. Vous pourrez aussi faire une promenade en traîneau tiré par des chiens, vous adonner à la pêche sur glace ou bien opter pour une randonnée en motoneige.
www.touryukon.com ou www.yukonwild.com

Montez en selle et faites la randonnée de votre vie en Alberta.

L'esprit de l'Ouest canadien est bien vivant le long de la **Cowboy Trail**, en Alberta. Ce sentier de 700 km, blotti dans les contreforts des Rocheuses, vous permettra de vivre une expérience des plus authentiques. Aidez de véritables cow-boys à garder leurs troupeaux, puis montez en selle pour découvrir la nature sauvage de Kananaskis, parée des resplendissantes couleurs automnales. Vous parcourrez de 20 à 30 km par jour, découvrirez des passages secrets, emprunterez les sentiers des bergers et contournerez des montagnes dont les sommets atteignent plus de 3 048 mètres. En dormant chaque jour non loin des sentiers, vous aurez l'impression d'avoir quitté toute forme de civilisation. *www.travelalberta.com ou www.thecowboytrail.com*



Les joies du sushi, à un hôtel Fairmont

de la Petite Italie ont à offrir, et plus encore ». Visitez le *www.collegestreet.ca* pour plus de détails. Pour vous délecter de mets raffinés, rendez-vous au restaurant The Fifth *www.easyandthefifth.com (416) 979-3005.* Une atmosphère magique et accueillante, idéale pour la famille, émane du Rainforest Café (à l'intérieur du centre commercial Yorkdale) *(416) 780-4080.*

Meilleurs magasins :
Les rues Yonge et Bloor offrent une multitude de magasins de vêtements griffés ou à prix réduits. Pour des « cadeaux de toutes sortes », visitez l'avenue Danforth (quartier grec).

Meilleurs endroits divertissants :
Second City est « l'endroit où les comédiens les plus connus ont fait leurs débuts » *www.secondcity.com (416) 343-0011.* Le Centre des Sciences de l'Ontario « plaira à toute la famille » *www.ontariosciencecentre.ca (416) 696-1000.* Le « district des boîtes de nuit » des avenues John et Richmond propose un choix intéressant de bars et de discothèques.

Meilleurs endroits moins connus :
Visitez le tout nouveau Distillery Historic District *(www.thedistillerydistrict.com)* et découvrez des « boutiques ainsi que des expositions d'art uniques ». Pour vous amuser, visitez le Gio Rana's Really Really Nice Restaurant *(416) 469-5225.*

À Winnipeg

Meilleurs restaurants :
Tous les restaurants de Corydon Avenue présentent « une atmosphère vibrante où il fait bon s'arrêter – plusieurs restaurants italiens et cafés ». *www.corydonbiz.com*

Meilleurs magasins :
Vous apprécierez aussi Corydon Avenue pour ses « nombreuses boutiques, tant de mode, de bijoux que d'antiquités ». Osborne Village « vous offre plusieurs boutiques originales, une sélection de cafés et un pub mexicain-irlandais » *www.mts.net/~ovbiz (204) 474-1008.*

Meilleurs endroits divertissants :
Les pubs de Winnipeg. « Les Winnipegois sont des amateurs de pubs. La ville en propose plusieurs où vous pourrez relaxer, prendre une bière et écouter les musiciens de la région, dont des groupes celtiques, des chanteurs de folk et des nouveaux chanteurs rock ». *www.wherewinnipeg.com/Nightlife/Pubs*

Meilleur endroit moins connu :
La collection d'art inuit de la Winnipeg Art Gallery (WAG) « offre la plus vaste sélection d'art inuit au monde » *www.wag.mb.ca (204) 786-6641.*

À Edmonton

Meilleurs restaurants :
Le restaurant Highlevel Diner est reconnu pour ses « hamburgers végétariens exquis », son « délicieux chocolat chaud » et son brunch du dimanche (780) 433-1317. Le Riverside Bistro « vous offre un menu des plus variés et une vue imprenable sur la vallée fluviale d'Edmonton » *(780) 945-4747.*

Meilleurs magasins :
Le Strathcona Farmers Market est réputé pour les « meilleurs légumes frais et les aliments préparés à la maison » *www.oldstrathcona.ca (780) 439-1844.* La Whyte Avenue « est quant à elle reconnue pour ses boutiques-cadeaux et ses magasins de vêtements ». Au West Edmonton Mall « vous trouverez tous les articles dont vous rêvez ». *www.westedmall.com 1 800 661-8890*

Meilleurs endroits divertissants :
Whyte Avenue regorge de « musiciens, de D.J., de salles de billard, de discothèques et de restaurants ». Sidetrack Café accueille des musiciens formidables. *www.sidetrackcafe.com (780) 421-1326*

Meilleurs endroits moins connus :
Quick Bite for Lunch & Catering « c'est idéal pour déguster des produits frais et pour faire la connaissance d'un propriétaire vraiment sympathique » *(780) 477-6637.* Au Old Strathcona Antique Mall vous pourrez « dénicher des objets de collection pour la maison » *(780) 433-0398.*

À Vancouver

Meilleurs restaurants :
Il Giardino offre des « mets italiens savoureux et une ambiance fabuleuse » *www.umberto.com/giardino.htm (604) 669-2422.* Blue Water Café vous propose des « fruits de mer d'une saveur inégalée ». *www.bluewatercafe.net/bluewater (604) 688-8078*

Meilleurs magasins :
Yaletown « pour un style exclusif », Robson Street « pour ses magasins de tous genres » et Urban Fare « pour ses aliments exclusifs de première qualité » *www.urbanfare.com (604) 975-7550.*

Meilleurs endroits divertissants :
Vancouver Aquarium est « une activité des plus agréables pour toute la famille »! *(604) 659-3474.* Granville Island Stage et Stanley Theatre présentent « d'excellentes pièces de théâtre à des prix abordables » *www.artsclub.com (604) 687-1644.*

Meilleurs endroits moins connus :
Rodney's Oyster House est le restaurant idéal si vous aimez les fruits de mer. « L'atmosphère est détendue et le service est courtois » *(604) 609-0080.* Venez écouter « les musiciens de jazz et déguster la pizza » du Capones Restaurant *(604) 684-7900.*



La Crème de la Crème Café, à Montréal, au Québec

Allez là où les gens du coin vont

Qui de mieux placés que les gens du coin pour savoir quoi visiter? C'est pourquoi nous avons demandé aux résidents de certaines villes-clés du Canada de nous renseigner sur les endroits où ils préfèrent manger, magasiner et s'amuser. Encore mieux : nous leur avons demandé de dévoiler les trésors cachés de leur région qui gagneraient à être connus. Voici ce qu'ils nous ont appris...

À Montréal

Meilleurs restaurants :
Le Skala est « un endroit chaleureux qui propose des mets exquis à des prix raisonnables » *(514) 871-2847.* La Crème de la Crème Café, situé sur la pittoresque rue de la Commune, est l'endroit idéal pour vous gâter *(514) 874-0723.*

Meilleurs magasins :
La rue Ste-Catherine est la rue principale de Montréal. C'est aussi un coin de paradis pour les adeptes du magasinage, qui y trouveront une variété de boutiques, de centres commerciaux, de restaurants, de bars et de cafés. Pour dénicher des objets antiques et des trésors rétro, rendez-vous au Village des Antiquaires.

Meilleurs endroits divertissants :
Les rythmes rétro vous enchantent? Le GoGo Lounge est l'endroit rêvé pour vous *(514) 286-0882.* Le cabaret-lounge le Belyza présente, selon la soirée, des D.J., des défilés de mode et des spectacles de musique. Il abrite également une galerie d'art *www.belyza.com (514) 849-9363.*

Meilleurs endroits moins connus :
La Paryse « offre les meilleurs hamburgers à Montréal » *(514) 842-2040.* Les amateurs de « jazz et blues » se sentiront chez eux au très sympathique Pub Ste-Elizabeth *(514) 286-4302.*

À Toronto

Meilleurs restaurants :
Le College Street à l'ouest de Spadina Avenue est l'endroit de prédilection pour « déguster tout ce que les restaurants

▶ Le saviez-vous?

La scène musicale vibrante et alternative d'Halifax a permis de faire connaître des groupes tels que Sloan et Jale, et a incité le magazine *Harper's Bazaar* à parler d'Halifax comme étant l'exemple type d'une ville branchée.

Si vous GAGNEZ, vous pourriez vous envoler pour...

Cinq jours en Colombie-Britannique

Que diriez-vous d'escalader une montagne, de naviguer sur un océan ou d'explorer des parcs majestueux à Vancouver? Si vous souhaitez magasiner ou manger dans des restaurants sympathiques, consultez la rubrique « Allez là où les gens du coin vont » à la page 7. Prenez le thé ou promenez-vous en calèche autour du port à Victoria. Pour visiter d'autres destinations en Colombie-Britannique, allez à *www.HelloBC.com*

Cinq jours en Alberta

Visitez le Stampede de Calgary et rendez-vous en voiture à proximité de Kananaskis pour une aventure en milieu sauvage. Magasinez au West Edmonton Mall ou si vous recherchez une activité originale, faites un saut au Devonian Botanic Garden à Edmonton. Si vous préférez connaître les endroits privilégiés des résidents de la région d'Edmonton, consultez la page 7. Pour visiter d'autres destinations de l'Alberta, allez à *www.travelalberta.com*

Cinq jours au Manitoba ou en Saskatchewan

Explorez l'arrondissement historique « The Forks » à Winnipeg ou consultez la page 7 pour connaître les endroits populaires fréquentés le soir par les Winnipegois. Pour visiter d'autres destinations au Manitoba, allez à *www.travelmanitoba.com*. Profitez d'une soirée au Casino Regina ou consultez la page 11 pour connaître la légende hantée favorite de la ville de Regina. Pour visiter d'autres destinations en Saskatchewan, allez à *www.sasktourism.com*

Cinq jours en Ontario

La ville de Toronto propose du théâtre de Broadway, des musées de renommée mondiale et bien plus, y compris des magasins et des restaurants exceptionnels. Et pour choisir où vous régaler, vous reposer ou vous amuser, jetez un coup d'oeil à la page 6. À Ottawa, visitez la colline parlementaire ou baladez-vous le long du canal Rideau. Pour visiter d'autres destinations en Ontario, allez à *www.ontariotravel.net*

Cinq jours dans les provinces de Québec ou de l'Atlantique

Découvrez le style européen de la ville de Québec ou consultez la page 6 pour connaître les endroits préférés des Montréalais lorsqu'il s'agit de s'amuser, de bien manger et d'être à la dernière page. Pour visiter d'autres destinations au Québec, allez à *bonjourquebec.com*. Observez les baleines, assistez à des festivals de musique ou flânez sur les plages sablonneuses des provinces de l'Atlantique. Pour visiter d'autres destinations des provinces de l'Atlantique, allez à *www.voyagecanada.ca*





ICI... ou là,

où je veux au Canada
en participant au CONCOURS
Days Inn

PARTICIPEZ DÈS MAINTENANT et courez la chance de GAGNER!

Allez à **www.voyagecanada.ca/concoursici** ou faites-nous parvenir le présent formulaire dûment rempli par la poste.

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________________

PROVINCE : __________ CODE POSTAL : ________

TÉLÉPHONE : ____________________

ADRESSE ÉLECTRONIQUE : ____________________

J'aimerais recevoir GRATUITEMENT une copie du *Magazine PurCanada* pour savoir comment planifier des vacances de rêve dans l'éventualité où je gagne ce concours. ◯Oui ◯Non

Je prévois faire un voyage dans les prochains :
◯6 mois ◯12 mois ◯18 mois

Langue de correspondance :
◯Français ◯Anglais

◯Je préfère que la Commission canadienne du tourisme ne divulgue pas mon nom ni mon adresse à d'autres services de voyage qui font parvenir des offres de voyage semblables.

Faites parvenir votre formulaire dûment rempli à : **ICI Le magazine du voyage au Canada,** C.P. 11454, succ. centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5K8. **Le concours prend fin** le 16 novembre 2003.



Une généreuse nature

www.voyagecanada.ca/magici

Le tirage aura lieu le 1er décembre 2003. Chaque forfait a une valeur de 4 600 $. Les prix ne sont ni remboursables ni transférables. Les voyages doivent être effectués avant le 1er décembre 2004. Tous les départs et les réservations sont assujettis aux disponibilités. Les gagnants devront assurer leur propre moyen de transport à destination et en provenance du lieu de départ (se reporter au règlement pour obtenir des détails supplémentaires). Les participants doivent être âgés de 25 ans et plus. Une seule participation par personne est permise.



Le Fort Henry, à Kingston, en Ontario

Government House, Regina

Construite en 1891, l'historique Government House, située à Regina, en Saskatchewan, abrite un musée et les bureaux du lieutenant-gouverneur. Au dire du personnel, un fantôme ou deux y auraient élu domicile. Chaque nuit, Howie, un cuisinier qui a rendu l'âme dans la résidence en 1938, tire la chasse d'eau et martèle le plancher en bois. Le personnel affirme également avoir vu une statue et un pot bouger, sans oublier la boîte à musique qui a émis quelques sons. Government House a fait office d'hôpital durant la Seconde Guerre mondiale et de nombreux soldats y ont trouvé la mort. Qui sait? Howie ne serait peut-être pas seul à hanter la demeure. Pourquoi ne pas aller constater de visu si Government House est bel et bien hantée?
www.iaa.gov.sk.ca/govhouse (306) 787-5773

Vous n'avez toujours pas peur? Attendez de voir ce qui suit.

Toronto : ville hantée et visites à pied guidées – Vous rencontrerez peut-être le conservateur du musée qui, bien que mort, rôde dans les salles ou bien une religieuse dévouée qui poursuit sa mission au-delà de la mort! Des visites sont organisées jusqu'au 31 octobre.
www.ontarioghosts.org/walkingtours (416) 487-9017

Randonnée dans la ville hantée de St. John's – La ville de St. John's, à Terre-Neuve, fourmille de maisons hantées et de cimetières abandonnés. L'écho des pendaisons publiques, des duels et des meurtres crapuleux se fait encore entendre. Découvrez les secrets enfouis dans les coins les plus sombres de St. John's. Une visite sera offerte durant la semaine précédant l'Halloween.
www.hauntedhike.com (709) 685-3444

Au pays des fantômes et des cimetières de Halifax – Certains personnages de marque de la ville ont décidé de rester parmi nous, même une fois décédés. Faites la connaissance de deux officiers militaires qui se sont tués lors d'un duel, d'une âme qui ne parvient pas à trouver le repos et qui se promène dans l'un des plus anciens hauts lieux de Halifax, d'un pirate, des âmes du Titanic et de l'esprit d'Oscar Wilde (qui errerait dans la ville).
www.macpherson-travelandtours.com (902)434-4773





Légendes hantées

Avoir des frissons dans le dos, c'est quand même la meilleure façon de célébrer l'Halloween. Les voyages au pays des fantômes sont de plus en plus populaires et offrent l'occasion de déterrer des morceaux de notre histoire. Voici deux lieux où vous pourrez observer des phénomènes paranormaux ou peut-être juste devenir un peu paranoïaque!

Skeleton Park, Kingston

Selon les statistiques, Kingston est la ville la plus hantée du Canada. Et que dire de McBurney Park, mieux connu sous le nom de Skeleton Park? Cet ancien cimetière où reposaient des milliers de victimes du choléra et de la fièvre typhoïde au cours du milieu des années 1800 est devenu, à la demande de magistrats urbains, un parc public en 1893. Les pierres tombales ont été couchées sur le sol et recouvertes de terre puis les stèles funéraires ont refait surface petit à petit et les chiens se sont mis à déterrer des ossements humains, donnant un petit air terrifiant à ce lieu. Découvrez les sinistres secrets de Kingston durant **The Haunted Walk of Kingston**. Du 24 octobre au 1er novembre.
www.hauntedwalk.com (613) 549-6366

Source des histoires : www.Canada.com

Détendez-vous

- Le **Spa Givenchy de l'Hostellerie Les Trois Tilleuls** est blotti au cœur du Québec et donne une vue imprenable sur la magnifique rivière du Richelieu. Il est situé à seulement 20 minutes de Montréal. Vivez l'expérience unique des bains thérapeutiques et dégustez des mets et des vins d'un raffinement exceptionnel. *www.lestroistilleuls.com*
- Imaginez une oasis, située au beau milieu des prairies canadiennes, où vous pourrez vous détendre dans un environnement paisible et enchanteur. Le centre de villégiature **Temple Gardens Mineral Spa** de Moose Jaw, en Saskatchewan, vous offre la chance unique de vous évader des tumultes de la ville. *www.templegardens.sk.ca*
- Que diriez-vous, pour relaxer, d'un séjour au cœur des majestueuses Rocheuses? Cette destination de rêve vous offre un choix étonnant de centres de villégiature, y compris le Solace Spa du **Fairmont Banff Springs** et le **Fairmont Château Lake Louise**. *www.fairmont.com*

Dévalez les pistes de ski les plus réputées

- Nichée dans les contreforts des Appalaches, la station de ski **Marble Mountain** est située dans la vallée de la Humber, à Terre-Neuve. Son sommet surplombe les rives de la rivière Humber. Aucun gratte-ciel n'atteint son impressionnante hauteur de 487 mètres. *www.skimarble.com*
- À **Nakiska**, située à 83 km de Calgary, en Alberta, les skieurs olympiques se sont disputé la médaille d'or. Vous pourrez emprunter ces pistes qui ont connu leur heure de gloire. Nakiska est le paradis des amateurs de vitesse qui préfèrent descendre en ligne droite. *www.skinakiska.com*
- **Blue Mountain** est la plus importante station de montagne de l'Ontario. D'une hauteur de 219 mètres, Blue Mountain est l'endroit par excellence pour pratiquer des sports d'hiver. Skieurs et planchistes de tous les niveaux ont accès à un vaste choix de pistes. La station offre 34 sentiers couvrant 253 acres, 3 terrains pour les sports de glisse, 3 demi-lunes, 1 piste spécialisée pour chambres à air et 12 remonte-pentes. *www.bluemountain.ca*



Célébrez l'automne

en vous divertissant

Plus de 300 des meilleurs musiciens, chanteurs, danseurs et conteurs celtes se donnent rendez-vous au **Celtic Colours International Festival**, du 10 au 18 octobre. Leurs scènes : les feuilles rouges de l'automne dans la région escarpée et sauvage de l'île du Cap Breton, en Nouvelle-Écosse. *www.celtic-colours.com*

en vous amusant

Mettez vos sous-vêtements d'hiver et essayez d'améliorer votre style en jouant avec des mitaines au tournoi de golf **Sneeze and Freeze** qui se tiendra en octobre à Fort Simpson, dans les Territoires du Nord-Ouest. *www.explorenwt.com*

en vous laissant séduire

Laissez-vous emporter par le tableau spectaculaire de l'automne pendant la **Symphonie des couleurs** du Mont-Tremblant, au Québec, jusqu'au 1er novembre. Le charmant village piétonnier et la montagne se parent de leurs plus beaux atours et vous proposent une variété d'activités incluant le traditionnel Grand Prix des couleurs, ainsi que la Fête du Gibier et des vins. *www.bonjourquebec.com*

en succombant à la tentation

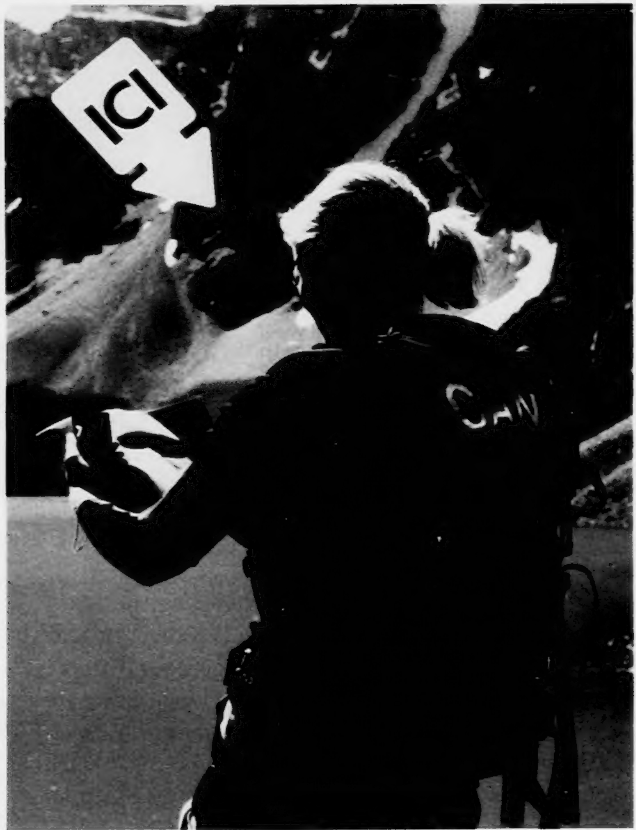
Venez célébrer le sixième **Festival annuel des huîtres de la baie de Clayoquot** qui aura lieu les 24 et 25 novembre sur l'île de Vancouver. Vous pourrez partir en excursion en bateau et visiter des parcs à huîtres ou participer à un concours de dégustation d'huîtres, assister au concours culinaire des chefs et à l'événement le Mermaid's Underwater Costume Ball. *www.HelloBC.com*

en vous émerveillant

Assistez au **Festival autochtone du Canada** au SkyDome de Toronto, les 28, 29 et 30 novembre : un événement artistique des plus spectaculaires qui met en vedette près de 1 000 danseurs et chanteurs au tambour de la collectivité autochtone. Ne manquez pas le pow-wow traditionnel pour en savoir davantage sur la culture et la spiritualité autochtones. *www.canab.com*

en vous grisant

Dégustez certains des meilleurs spiritueux, whiskys de single malt, scotchs mélangés, cognacs, brandys et liqueurs du monde lors du **Festival du whisky, des spiritueux et des liqueurs** à Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Les 23 et 24 octobre. *www.TourismNewBrunswick.ca*



Le lac Moraine, à Banff, en Alberta

Cet automne...

Admirez une symphonie de couleurs du haut des airs, à bord d'un train ou d'une voiture

- Survolez le **Nord du Manitoba en hydravion** et plongez votre regard dans le bleu profond des lacs où se reflètent l'orange et le jaune vibrants des forêts sauvages. *www.bakersnarrowslodge.com*
- Voyagez à bord d'un train d'époque pour contempler les chutes et les paysages escarpés du **Agawa Canyon**, en empruntant l'Algoma Central Railway, à Sault-Sainte-Marie, en Ontario. Des voyages de nuit et des voitures-lits privées sont disponibles. *www.wildernessisland.com*
- Visitez le Mont-Saint-Anne, près de la ville de Québec, et admirez la vue grandiose et la magie de l'automne pendant la **Grande virée des couleurs**, jusqu'au 13 octobre. Profitez des concerts, des expositions artisanales et des activités pour les enfants. *www.bonjourquebec.com*

Mangez, buvez et amusez-vous

- Éveillez vos papilles en leur faisant goûter 1 000 des meilleurs vins du monde à la **Gourmet Food & Wine Expo** de Toronto, du 20 au 23 novembre. En plus, des chefs renommés vous révéleront les secrets de leurs plus délicieuses recettes. *www.foodandwineshow.ca*
- **Savourez les mets typiques de l'Île-du-Prince-Édouard.** Le site Internet de l'Île vous propose une tournée gastronomique de six jours dans ses plus grands restaurants. Vous vous régalerez de plats typiques et savoureux, comme les soupers aux homards ou le pâté aux algues. *www.ipevacances.com*

Vivez des premières expériences inoubliables

- **Dormez dans un igloo** que vous aurez construit en pratiquant l'écotourisme dans le Nunavut. Observez les baleines, les morses, les ours polaires et plus encore. *www.nunavuttourism.com*
- **Travaillez dans une ferme d'élevage** de chevaux et de bovins au Eastview Wilderness Guest Ranch, près de Saskatoon, en Saskatchewan. *www.sasktourism.com*
- **Foulez le fond de l'océan** de la baie de Fundy au Nouveau-Brunswick et laissez-vous emporter par la force et l'ampleur des plus grandes marées du monde. *www.TourismNewBrunswick.ca*
- **Marchez sur la lune** au Nisga'a Memorial Lava Bed Provincial Park, proche de Terrace, en Colombie-Britannique. (Au 18e siècle, une éruption volcanique de 100 mètres y a formé un paysage lunaire). *www.HelloBC.com*

Observez les visages et le ciel s'illuminer

- Observez les lumières du centre-ville de Winnipeg pendant la cérémonie d'illumination qui précède le **Festival of Lights Parade**, le 22 novembre. *www.travelmanitoba.com*
- Partagez l'esprit communautaire du temps des fêtes de Avalon à Terre-Neuve pendant le **Bay Roberts Festival of Lights**, à partir du 1er décembre. Rassemblez-vous pour la cérémonie officielle d'illumination du sapin, les chants de la communauté et plus encore. *www.gov.nf.ca/tourism*

Jouez la comédie

- Assistez aux spectacles présentés à **Stratford**, en Ontario. Vous pourrez voir la comédie *Present Laughter* jusqu'au 1er novembre, la comédie musicale *The Hunchback of Notre Dame* jusqu'au 2 novembre et *The King and I* jusqu'au 9 novembre. Consultez l'horaire au *www.stratfordfestival.ca*
- Assistez aux **finales canadiennes de rodéo** qui seront disputées du 5 au 9 novembre, à Edmonton. Voyez les participants les plus audacieux du rodéo professionnel en pleine action. Ils tenteront de remporter la bourse tant convoitée. *www.canadianfinalsrodeo.ca*
- Laissez-vous séduire par la magie des personnages des célèbres classiques de Noël **Casse-Noisette et the King of Mice**, à St. John's, Terre-Neuve, du 12 au 14 décembre. *www.gov.nf.ca/tourism*
- La magnifique ville de Banff vous invite au **Banff Mountain Book Festival**, du 3 au 7 novembre. C'est le seul salon du livre en Amérique du Nord destiné aux amateurs de plein air. De plus, les mordus de cinéma-aventure seront invités au **Festival du film de montagne de Banff**, du 7 au 9 novembre. *www.banffcentre.ca/mountainculture*